

第 5 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年二月一日，星期三



Número 5

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 1 de Fevereiro de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第14/2012號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任一名首席顧問氣象高級技術員在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員的職務。	772
第15/2012號行政長官批示，續任科學技術發展基金信託委員會一名成員。	772
批示摘錄數份。	772

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2012, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um meteorologista assessor principal para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista.	772
Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2012, que renova o mandato de um membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.	772
Extractos de despachos.	772

經濟財政司司長辦公室：

第6/2012號經濟財政司司長批示，分配本年度項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的款項。.....	773
第7/2012號經濟財政司司長批示，撥予行政長官辦公室一常設基金。.....	776
第8/2012號經濟財政司司長批示，撥予行政法務司司長辦公室一常設基金。.....	777
第9/2012號經濟財政司司長批示，撥予經濟財政司司長辦公室一常設基金。.....	777
第10/2012號經濟財政司司長批示，撥予保安司司長辦公室一常設基金。.....	778
第11/2012號經濟財政司司長批示，撥予社會文化司司長辦公室一常設基金。.....	779
第12/2012號經濟財政司司長批示，撥予運輸工務司司長辦公室一常設基金。.....	779
第14/2012號經濟財政司司長批示，撥予行政會秘書處一常設基金。.....	780
第15/2012號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一常設基金。.....	781
第16/2012號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	781
第17/2012號經濟財政司司長批示，撥予醫療系統建設跟進委員會一常設基金。.....	782
第18/2012號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一常設基金。.....	782
第19/2012號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....	783
第20/2012號經濟財政司司長批示，撥予運輸基建辦公室一常設基金。.....	784
第21/2012號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....	784
第22/2012號經濟財政司司長批示，撥予燃料安全委員會一常設基金。.....	785

社會文化司司長辦公室：

第6/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”合同的簽署人。.....	786
---	-----

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2012, que distribui a verba para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico.	773
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2012, que atribui ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente.	776
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2012, que atribui ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça um fundo permanente.	777
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2012, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente.	777
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2012, que atribui ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente.	778
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2012, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente.	779
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2012, que atribui ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente.	779
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2012, que atribui à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente.	780
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2012, que atribui ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente.	781
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2012, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	781
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2012, que atribui à Comissão de Acompanhamento de Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde um fundo permanente.	782
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2012, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente.	782
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2012, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente.	783
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2012, que atribui ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente.	784
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2012, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.	784
Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2012, que atribui à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente.	785

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012.	786
--	-----

第7/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”合同的簽署人。.....	786	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012.	786
第8/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”合同的簽署人。.....	787	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2012, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012.	787
第10/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同的簽署人。.....	787	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto.	787
第11/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂體育發展局總部及西翼大樓清潔服務合同的簽署人。.....	787	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto.	787
第12/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂體育發展局總部及西翼樓保安及監察服務合同的簽署人。...	788	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de vigilância e de segurança da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto.	788
第14/2012號社會文化司司長批示，委任旅遊發展委員會秘書長。.....	788	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2012, que nomeia a secretária-geral do Conselho para o Desenvolvimento Turístico.	788
批示摘錄數份。.....	789	Extractos de despachos.	789
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	789	Extracto de despacho.	789
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	789	Extractos de despachos.	789
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	791	Extracto de despacho.	791
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	791	Extractos de despachos.	791
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	792	Extractos de despachos.	792
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
批示摘錄數份。.....	792	Extractos de despachos.	792
聲明書一份。.....	796	Declaração.	796
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	797	Extractos de despachos.	797
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	799	Extractos de despachos.	799
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	800	Extractos de despachos.	800

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	801	Extractos de despachos.	801
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	801	Extractos de despachos.	801
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	803	Extractos de despachos.	803
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	806	Extractos de despachos.	806
聲明書一份。.....	809	Declaração.	809
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	809	Extractos de despachos.	809
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	810	Extractos de despachos.	810
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	811	Extractos de despachos.	811
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	813	Extractos de despachos.	813
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	814	Extractos de despachos.	814
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	818	Extracto de despacho.	818
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	818	Extractos de despachos.	818
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	819	Extractos de despachos.	819
房屋局：		Instituto de Habitação:	
聲明書一份。.....	820	Declaração.	820
民航局：		Autoridade de Aviação Civil:	
批示摘錄一份。.....	820	Extracto de despacho.	820

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告		Secretaria do Conselho Executivo:	
行政會秘書處佈告：		Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico principal.	821
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	821	Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
終審法院院長辦公室佈告：		Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de direito.	821
為填補法律範疇首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。.....	821		

個人資料保護辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。..... 822

行政公職局佈告：

- 二零一一年第四季度獲財政資助實體的名單。... 822
- 公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 823

法務局佈告：

- 獲錄取入讀為晉升登記局及公證署人員組別首席助理員而設的培訓課程的學員最後評核名單。 823

民政總署佈告：

- 公告一則，關於“為民政總署購置七台雙排座開放式貨斗客貨兩用輕型汽車”的公開招標。... 824
- 公告一則，關於“為民政總署購置一台重型水缸車”的公開招標。..... 825

法務公庫佈告：

- 二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 826

退休基金會佈告：

- 將若干職權授予及轉授予行政管理委員會主席。 827
- 將若干職權轉授予行政管理委員會副主席。.. 830
- 將若干職權轉授予行政管理委員會全職行政代理人。..... 831
- 將若干職權轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長。..... 833
- 將若干職權轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長。..... 834
- 將若干職權轉轉授予行政及財政處處長。..... 835
- 將若干職權轉授予組織及資訊處處長。..... 837
- 將若干職權轉授予公積金供款人輔助處處長。... 838
- 將若干職權轉授予公積金供款管理處處長。..... 839
- 告示一則，關於民政總署一名已故退休市政機構助理管理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 840

經濟局佈告：

- 商標的保護。..... 841

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, dos trabalhadores contratados além do quadro. 822

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Lista de apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. 822
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. 823

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Lista de classificação final dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal da carreira de oficial de registos e notariado do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado. 823

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de sete viaturas ligeiras mistas de cabine dupla, equipadas com caixa aberta». 824
- Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um auto-tanque pesado de água». 825

Cofre dos Assuntos de Justiça:

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. 826

Fundo de Pensões:

- Delegação e subdelegação de competências na presidente do Conselho de Administração. 827
- Subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração. 830
- Subdelegação de competências na administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração. 831
- Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência. 833
- Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência. 834
- Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira. 835
- Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática. 837
- Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência. 838
- Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência. 839
- Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, aposentado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. . 840

Direcção dos Serviços de Economia:

- Protecção de marcas. 841

設計及新型的保護。.....	893	Protecção de desenhos e modelos.....	893
授權的發明專利之延伸。.....	895	Extensão de patente de invenção concedida.....	895
發明專利的保護。.....	902	Protecção de patentes de invenção.....	902
實用專利的保護。.....	905	Protecção de patentes de utilidade.....	905
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
將若干職權授予該局一名副局長。.....	907	Delegação de competências no subdirector dos Serviços de Finanças.....	907
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
二零一一年第四季度獲財政資助實體的名單。...	908	Lista de apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.....	908
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員二十一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	915	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.....	915
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員六缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	915	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, em regime de contrato além do quadro.....	915
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、一高等級技術員一缺、一等技術員兩缺、一等技術輔導員兩缺及首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	915	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico superior de 1.ª classe, duas de técnico de 1.ª classe, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo principal.....	915
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	916	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.....	916
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	917	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.....	917
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
告示一則，關於該局一名已故特級行政技術助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	917	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido assistente técnico administrativo especialista da Polícia Judiciária.....	917
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
診療範疇同等學歷—圖示記錄範疇—聽力學考試的投考人成績表。.....	918	Lista classificativa do candidato à prova de equiparação de habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica — Área Registografia — Audiologia.....	918
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。...	918	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.....	918
為填補首席高級技術員（資訊專業）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。.....	919	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, na especialidade informática.....	919

為填補一等技術員二十三缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	920	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de vinte e três vagas de técnico de 1.ª classe.	920
為填補特級技術輔導員六缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	921	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico especialista.	921
為填補特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行散位合同普通晉級開考的應考人成績表。.....	921	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato de assalariamento, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	921
為填補一等技術輔導員二十二缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	922	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de vinte e duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. ...	922
為填補一等行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	923	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	923
為填補一等行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行散位合同普通晉級開考的應考人成績表。.....	924	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato de assalariamento, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	924
為填補首席顧問高級技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的應考人成績表。.....	924	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor principal.	924
旅遊局佈告：		Direção dos Serviços de Turismo:	
公告一則，關於張貼為填補監察範疇首席特級督察一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的通告。.....	925	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal, área de inspeção.	925
公告一則，關於以考核方式進行普通入職開考，錄取二十名首席督察實習員，以填補首席督察五缺的實習開始日期及獲錄取進入實習的應考人名單。.....	926	Anúncio referente à data do início do estágio e à lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal.	926
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺及首席技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	927	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal e uma de técnico principal.	927
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
通告一則，關於修改澳門大學工商管理學院為持有會計學學士學位之學生所設的理學碩士學位（會計學）課程的學術與教學編排及學習計劃。.....	928	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Contabilidade) para os estudantes com o grau de Licenciado em Contabilidade, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau.	928
通告一則，關於修改澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位（歷史學）課程的學習計劃。.....	929	Aviso sobre a alteração do plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau. .	929
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	932	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011.	932

社會保障基金佈告：

公告一則，關於“社會保障基金百德大廈（中土）13樓A至E座及P座裝修工程”公開招標的解答及補充說明。..... 938

旅遊基金佈告：

二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 939

教育發展基金佈告：

通告一則，關於學校發展計劃接受申請。..... 943

土地工務運輸局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 944

地圖繪製暨地籍局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員五缺及一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 945

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 945

港務局佈告：

二零一一年第四季度獲財政資助的私人及私人機構名單。..... 946

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等技術員三缺（電子認證服務範疇）、二等技術員兩缺（資訊範疇）、二等技術員一缺（安全電子郵政服務範疇）、二等行政技術助理員七缺（櫃台網絡範疇）、二等行政技術助理員一缺（儲金局）及郵差四缺的准考人臨時名單。..... 946

環境保護局佈告：

為填補首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 947

為填補一等高級技術員三缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 947

為填補一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。..... 948

Fundo de Segurança Social:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar relativos ao concurso público para a «Obra de remodelação das instalações do FSS no 13.º andar A-E, P do Edifício Pak Tak (China Civil Plaza)». 938

Fundo de Turismo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. 939

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Aviso sobre a aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas. 943

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, do pessoal contratado além do quadro. 944

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. 945

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, dos trabalhadores contratados além do quadro..... 945

Capitania dos Portos:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2011. 946

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos comuns, externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de três vagas de técnico de 2.ª classe, área dos serviços de certificação, duas de técnico de 2.ª classe, área de informática, uma de técnico de 2.ª classe, área dos serviços electrónicos postais seguros, sete de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões, uma de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, Caixa Económica Postal e quatro vagas de distribuidor postal. 946

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 947

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 947

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 948

為填補首席行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	949	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. ..	949
為填補一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的應考人成績表。.....	949	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	949
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	950	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, em regime de contrato além do quadro, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal.	950
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於“C385——輕軌一期車廠上蓋建造工程”的公開招標。.....	950	Anúncio referente ao concurso público para a «Construção da superestrutura do parque de materiais e oficina da 1.ª fase do Sistema de Metro Ligeiro — C385».	950
公告一則，關於“C360——輕軌一期路氹城段建造工程”公開招標的解答及補充說明。.....	952	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar relativos ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção do segmento do Cotai da 1.ª fase do sistema de Metro Ligeiro — C360».	952
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺、一等技術輔導員兩缺及一等行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	952	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal, duas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	952
公證署公告及其他公告			
澳門國際友誼交流協會——章程。.....	954	Anúncios notariais e outros	
澳門百匯藝術文化創意促進會——章程。.....	954	澳門國際友誼交流協會.— Estatutos.	954
澳門愛爾蘭商會——章程。.....	955	澳門百匯藝術文化創意促進會.— Estatutos.	954
澳門芋峰體藝會——章程。.....	956	Câmara de Comércio Irlanda de Macau.— Estatutos. ..	955
澳門民間博物館協會——章程。.....	956	Associação Desportiva e Arte Chin Fong de Macau.— Estatutos.	956
中國澳門體育麻雀總會——章程。.....	957	Associação de Museu Civil de Macau.— Estatutos.	956
澳門中小企業商會——章程。.....	958	中國澳門體育麻雀總會.— Estatutos.	957
澳門新媒體發展協會——章程。.....	959	Associação Comercial de Macau Pequenas Médias Empresas.— Estatutos.	958
BPI銀行股份有限公司澳門離岸分支機構——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	961	Associação para o Desenvolvimento das Novas Mídias de Macau.— Estatutos.	959
花旗銀行——澳門分行——試算表於二零一一年十二月三十一日。.....	962	Banco BPI, S.A.— Sucursal Offshore de Macau.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	961
		Citibank N.A., Sucursal de Macau.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011.	962

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 14/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任首席顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor principal Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的雇主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

三、確認擔任該職務屬公共利益。

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

四、本批示自二零一二年二月十三日起生效。

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2012.

二零一二年一月十七日

17 de Janeiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 15/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規核准的《科學技術發展基金章程》第七條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004, o Chefe do Executivo manda:

自二零一二年一月二十八日起，姚偉彬續任為科學技術發展基金信託委員會成員。

É renovado o mandato de Iu Vai Pan como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

二零一二年一月十八日

18 de Janeiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一一年十一月九日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用吳明建，自二零一二年一月三日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

Ng Meng Kin — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

透過行政長官二零一一年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用梁永君、李慧盈、譚健達、陳淑婷、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、劉景峰、丘詠倫、Gomes, Pedro及梁嘉華，自二零一二年一月三日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

摘錄自行政長官二零一二年一月十九日作出的批示：

批准部分修改澳門工業園區發展有限公司與勵澳工業有限公司於二零零八年一月二日在高利亞（Adelino Correia）私人公證員第64冊第22及後續頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區C2地塊通過轉租將批給權轉移公證書第三條第1款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部分修改。經修改後的上述條款內容如下：

第三條——土地之利用及用途

1. 土地專用於興建一座6（陸）層高（地庫、地面層、一樓、二樓、三樓和四樓），高度不超過20.5米，總建築面積為39,436平方米的廠房（工廠及辦公室等用途），用作生產角子老虎機、TV遊戲機及週邊產品，生產汽車波箱以及從事高檔汽車維修服務和酒店業洗衣服務，此項目由勵澳直接經營。總建築面積在土地工務運輸局發出使用准照後才正式確定。

2.（保持不變）。

二零一二年一月二十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Kuan, Lei Wai Ieng, Tam Kin Tat José, Chan Sok Teng, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin, Lao Keng Fong, Iao Weng Lon, Gomes, Pedro e Leong Ka Wa — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Janeiro de 2012:

É autorizada a alteração parcial do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 2 de Janeiro de 2008 e lavrada a fls. 22 e seguintes do livro n.º 64, no Cartório do Notário Privado Dr. Adelino Correia, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Sociedade Industrial Lai Ou, Limitada, referente à Parcela C2 da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho, passando a referir a cláusula a ter a seguinte redacção:

Cláusula 3.ª — Aproveitamento e finalidade do terreno

1 — O terreno será aproveitado exclusivamente com a construção de um bloco (fabril e escritório) de 6 (seis) pisos (cave, rés-do-chão, 1.º, 2.º, 3.º e 4.º andar) com a altura máxima de 20,5 metros, com 39 436 m² de área bruta de construção, que será utilizada para a produção de «slot machines», jogos de televisão e produtos similares, produção de caixas de velocidades para automóveis e serviços de manutenção e reparação de automóveis de gama alta, bem como serviços de lavandaria para hotéis, a explorar directamente pela Lai Ou. A área bruta de construção será definida após emissão de licença de utilização pela DSSOPT.

2 — (Mantém-se inalterado).

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Janeiro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

經濟財政司司長辦公室

第 6/2012 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2012

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 8-08-0

“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的款項作出分配；

在社會文化司司長辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第12/2011號法律第九條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”，金額為\$8,301,200.00（澳門幣捌佰叁拾萬壹仟貳佰元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 2,546,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 640,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 7,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬.....	\$ 870,000.00
01-01-02-02	年資獎金	\$ 7,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資.....	\$ 112,000.00
01-01-05-02	年資獎金	\$ 7,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 20,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	\$ 38,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 140,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 140,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-05-00	出席費	\$ 170,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 90,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金	
01-02-10-00-10	工作表現獎賞	\$ 30,000.00
01-02-10-00-11	職務終止補償	\$ 50,000.00
01-02-10-00-99	其他.....	\$ 10,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物..	\$ 4,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼.....	\$ 72,000.00

e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico;

Sob proposta do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico, na importância de \$ 8 301 200,00 (oito milhões, trezentas e uma mil e duzentas patacas) é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º da Lei n.º 12/2011, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 2 546 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários.	\$ 640 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 7 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações.....	\$ 870 000,00
01-01-02-02	Prémio de antiguidade	\$ 7 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários.....	\$ 112 000,00
01-01-05-02	Prémio de antiguidade	\$ 7 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos.	\$ 20 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 38 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal.....	\$ 140 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias.....	\$ 140 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-05-00	Senhas de presença.....	\$ 170 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência.....	\$ 90 000,00
01-02-10-00	Abonos diversos — numerário	
01-02-10-00-10	Prémio de avaliação de desempenho.....	\$ 30 000,00
01-02-10-00-11	Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 50 000,00
01-02-10-00-99	Outros	\$ 10 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — espécie.....	\$ 4 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 72 000,00

01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 10,000.00	01-05-02-00	Abonos diversos — previdência social	\$ 10 000,00
01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-03-00	Deslocações — compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 14,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 14 000,00
01-06-03-02	日津貼	\$ 100,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 100 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 15,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — compensação de encargos	\$ 15 000,00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 5,308,200.00	02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 5 308 200,00
02-01-00-00	耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-01-00	建設及大型裝修	\$ 2,500,000.00	02-01-01-00	Construções e grandes reparações	\$ 2 500 000,00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件	\$ 3,000.00	02-01-04-00-02	Livros e documentação técnica	\$ 3 000,00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 100,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 100 000,00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 5,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 5 000,00
02-02-00-00	非耐用品		02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 20,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 20 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 80,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 80 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	\$ 8,000.00	02-02-07-00-03	Material de limpeza e desinfecção	\$ 8 000,00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	\$ 10,000.00	02-02-07-00-06	Lembranças e ofertas	\$ 10 000,00
02-02-07-00-99	其他	\$ 15,000.00	02-02-07-00-99	Outros	\$ 15 000,00
02-03-00-00	勞務之取得		02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用		02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-05	各類資產	\$ 15,000.00	02-03-01-00-05	Diversos	\$ 15 000,00
02-03-02-00	設施之負擔		02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費	\$ 50,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 50 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔		02-03-02-02	Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費	\$ 20,000.00	02-03-02-02-01	Água e gás	\$ 20 000,00
02-03-02-02-02	衛生及清潔	\$ 120,000.00	02-03-02-02-02	Higiene e limpeza	\$ 120 000,00
02-03-02-02-03	管理費及保安	\$ 120,000.00	02-03-02-02-03	Condomínio e segurança	\$ 120 000,00
02-03-04-00	資產租賃		02-03-04-00	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產	\$ 150,000.00	02-03-04-00-01	Bens imóveis	\$ 150 000,00
02-03-04-00-02	動產	\$ 3,000.00	02-03-04-00-02	Bens móveis	\$ 3 000,00
02-03-05-00	交通及通訊		02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 80,000.00	02-03-05-02	Transportes por outros motivos	\$ 80 000,00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 110,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 110 000,00
02-03-06-00	招待費	\$ 130,000.00	02-03-06-00	Representação	\$ 130 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$ 3,000.00	02-03-07-00-01	Encargos com anúncios	\$ 3 000,00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	\$ 63,200.00	02-03-07-00-02	Ações na RAEM	\$ 63 200,00
02-03-07-00-03	在外地市場之活動	\$ 5,000.00	02-03-07-00-03	Ações em mercados externos	\$ 5 000,00
02-03-08-00	各項特別工作		02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 500,000.00	02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução	\$ 500 000,00

02-03-08-00-02	技術及專業培訓	\$	30,000.00
02-03-08-00-99	其他	\$	455,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔		
02-03-09-00-01	研討會及會議	\$	10,000.00
02-03-09-00-06	銀行手續費	\$	3,000.00
02-03-09-00-99	其他	\$	700,000.00
05-00-00-00	其他經常開支	\$	17,000.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員	\$	10,000.00
05-02-04-00	車輛	\$	5,000.00
05-04-00-00	雜項		
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	\$	2,000.00

資本開支

07-00-00-00	投資	\$	430,000.00
07-09-00-00	運輸物料	\$	30,000.00
07-10-00-00	機械及設備	\$	400,000.00
	總開支	\$	8,301,200.00

二零一二年一月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

第 7/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政長官辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,041,500.00（澳門幣壹佰零肆萬壹仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政長官辦公室一項金額為\$1,041,500.00（澳門幣壹佰零肆萬壹仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任譚俊榮；

委員：辦公室顧問陳秀玉；

委員：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長劉軍勳；

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處處長陳君慧；

02-03-08-00-02	Formação técnica ou especializada	\$	30 000,00
02-03-08-00-99	Outros	\$	455 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados		
02-03-09-00-01	Seminários e congressos.....	\$	10 000,00
02-03-09-00-06	Despesas bancárias de expediente.....	\$	3 000,00
02-03-09-00-99	Outros	\$	700 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes.....	\$	17 000,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal.....	\$	10 000,00
05-02-04-00	Viaturas.....	\$	5 000,00
05-04-00-00	Diversas		
05-04-00-00-03	F.S.S. (enc. entidade patronal).....	\$	2 000,00

Despesas de capital

07-00-00-00	Investimentos	\$	430 000,00
07-09-00-00	Material de transporte	\$	30 000,00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento ..	\$	400 000,00
	Total das despesas	\$	8 301 200,00

17 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 041 500,00 (um milhão, quarenta e uma mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Chefe do Executivo um fundo permanente de \$ 1 041 500,00 (um milhão, quarenta e uma mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete.

Vogal: Chan Sao Iok, assessora do Gabinete;

Vogal: Lao Kuan Lai da Luz, chefe do DATA dos SASG.

Vogal suplente: Chan Kuan Wai, chefe da DAP dos SASG;

候補委員：政府總部輔助部門物料供應暨財產處特級行政技術助理員李東瑤。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 8/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政法務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$336,200.00（澳門幣叁拾叁萬陸仟貳佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政法務司司長辦公室一項金額為\$336,200.00（澳門幣叁拾叁萬陸仟貳佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張翠玲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：司長秘書Isabel Narana Xete，當其出缺或因故不能視事時，由一等高級技術員區玉玲代任；

委員：首席高級技術員曾惠斯，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術員Angélica Vieira da Silva代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟財政司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$255,800.00（澳門幣貳拾伍萬伍仟捌佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

Vogal suplente: Lee Tung Yiu, assistente técnico administrativo especialista da DAP dos SASG.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 336 200,00 (trezentas e trinta e seis mil e duzentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça um fundo permanente de \$ 336 200,00 (trezentas e trinta e seis mil e duzentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Chui Ling, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Isabel Narana Xete, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Ao Iok Leng, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal: Chang Wai Si, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Angélica Vieira da Silva, técnica principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 255 800,00 (duzentas e cinquenta e cinco mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟財政司司長辦公室一項金額為\$255,800.00（澳門幣貳拾伍萬伍仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林浩然，當其出缺或因故不能視事時，由辦公室顧問何樹榮代任；

委員：司長秘書陳巧兒，當其出缺或因故不能視事時，由司長秘書蘇秀雯代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 10/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予保安司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予保安司司長辦公室一項金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任黃傳發，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問林濟庭；

委員：辦公室顧問方曉東；

候補委員：辦公室顧問何志遠；

候補委員：辦公室秘書何錦麗。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças um fundo permanente de \$ 255 800,00 (duzentas e cinquenta e cinco mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hou Iun, assessor do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ho Su Weng, assessor do Gabinete;

Vogal: Chan Hau Yi, secretária pessoal e, nas suas faltas ou impedimentos, Sou Sao Man, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para a Segurança um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Chun Fat, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Chai Teng, assessor do Gabinete;

Vogal: Fong Hio Tong, assessor do Gabinete.

Vogal suplente: Ho Chi Un, assessor do Gabinete;

Vogal suplente: Ho Kam Lai, secretária do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 11/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會文化司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,074,327.00（澳門幣壹佰零柒萬肆仟叁佰貳拾柒元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予社會文化司司長辦公室一項金額為\$1,074,327.00（澳門幣壹佰零柒萬肆仟叁佰貳拾柒元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室顧問Leong Maria Madalena；

委員：二等技術輔導員倫紹發；

候補委員：辦公室顧問王慧嫻；

候補委員：辦公室顧問Chung Carmen Maria。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 074 327,00 (um milhão, setenta e quatro mil, trezentas e vinte e sete patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura um fundo permanente de \$ 1 074 327,00 (um milhão, setenta e quatro mil, trezentas e vinte e sete patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Maria Madalena, assessora do Gabinete;

Vogal: Lon Sio Fat, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Vong Wai Han, assessora do Gabinete;

Vogal suplente: Chung Carmen Maria, assessora do Gabinete.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2012**第 12/2012 號經濟財政司司長批示**

基於在本財政年度有需要撥予運輸工務司司長辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$203,500.00（澳門幣貳拾萬叁仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 203 500,00 (duzentas e três mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予運輸工務司司長辦公室一項金額為\$203,500.00（澳門幣貳拾萬叁仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室顧問張佩儀；

委員：辦公室顧問何月卿；

委員：一等技術員梁詩穎；

候補委員：辦公室法律顧問Joaquim Francisco de Campos Adelino；

候補委員：司長秘書馮潔霞。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 14/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政會秘書處一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$68,500.00（澳門幣陸萬捌仟伍佰元整）；

在該秘書處的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政會秘書處一項金額為\$68,500.00（澳門幣陸萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長柯嵐；

委員：法律及行政輔助廳廳長沈夷佳；

委員：行政、財政及資訊處處長李惠茹；

候補委員：二等高級技術員陳娜；

候補委員：一等技術輔導員張日曦。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído ao Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas um fundo permanente de \$ 203 500,00 (duzentas e três mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Pui I, assessora do Gabinete.

Vogal: Ho Ut Heng, assessora do Gabinete;

Vogal: Leong Si Weng, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Joaquim Francisco de Campos Adelino, assessor jurídico do Gabinete;

Vogal suplente: Etelvina da Silva Fong, secretária pessoal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Secretaria do Conselho Executivo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 68 500,00 (sessenta e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Secretaria e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Secretaria do Conselho Executivo um fundo permanente de \$ 68 500,00 (sessenta e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: O Lam, secretária-geral.

Vogal: Sam I Kai, chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo;

Vogal: Lei Wai U, chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática.

Vogal suplente: Chan Na, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal suplente: Cheong Iat Hei, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 15/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予個人資料保護辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$166,000.00（澳門幣壹拾陸萬陸仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予個人資料保護辦公室一項金額為\$166,000.00（澳門幣壹拾陸萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳海帆，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任楊崇蔚；

委員：一等高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員廖志漢。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 166 000,00 (cento e sessenta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais um fundo permanente de \$ 166 000,00 (cento e sessenta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hoi Fan, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Yang Chongwei, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lio Chi Hon, técnico superior assessor.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 16/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$184,000.00（澳門幣壹拾捌萬肆仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為\$184,000.00（澳門幣壹拾捌萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：技術員鄧穎峰；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 184 000,00 (cento e oitenta e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 184 000,00 (cento e oitenta e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tang Wing Fung, técnico;

委員：特級技術輔導員高嘉麗；

候補委員：一等高級技術員朱婉儀；

候補委員：一等高級技術員馮婉琪；

候補委員：一等技術員林劍鋒。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Chu Un I, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lam Kim Fong, técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 17/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予醫療系統建設跟進委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$20,500.00（澳門幣貳萬零伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予醫療系統建設跟進委員會一項金額為\$20,500.00（澳門幣貳萬零伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：委員會秘書長王慧嫻；

委員：二等高級技術員馬麗明；

委員：二等技術員李鐵君；

候補委員：顧問高級技術員李雪屏；

候補委員：二等高級技術員歐春鳳。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 20 500,00 (vinte mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Acompanhamento de Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde um fundo permanente de \$ 20 500,00 (vinte mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vong Wai Han, secretária-geral da Comissão.

Vogal: Mar Lai Meng Lorraine, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Júlio Pedro da Luz, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Lei Sut Peng, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Ao Chon Fong, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 18/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil

制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為\$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：二等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員駱少英代任。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 19/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$92,300.00（澳門幣玖萬貳仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$92,300.00（澳門幣玖萬貳仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員Irene Wong Martins；

e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista;

Vogal: Ho Kin Kuan, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 92 300,00 (noventa e duas mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 92 300,00 (noventa e duas mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Kit, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Irene Wong Martins, técnica superior principal;

委員：一等高級技術員鍾少燕；

候補委員：二等技術員黃素妍；

候補委員：二等技術員陸雅琪。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Chong Siu In, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Wong Sou In, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Lok Nga Kei, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 20/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$63,500.00（澳門幣陸萬叁仟伍佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$63,500.00（澳門幣陸萬叁仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任李鎮東，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員雷穎茹；

委員：二等高級技術員麥海蘭；

候補委員：一等高級技術員容可琪；

候補委員：首席技術輔導員梁珮玲。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 63 500,00 (sessenta e três mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente de \$ 63 500,00 (sessenta e três mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Chan Tong, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Loi Weng U, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Mak Hoi Lan, técnica superior de 2.ª classe.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Glória, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 21/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$49,000.00（澳門幣肆萬玖仟元整）；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 000,00 (quarenta e nove mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予能源業發展辦公室一項金額為\$49,000.00（澳門幣肆萬玖仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員余玉玲；

委員：一等技術員Luís Filipe Alves Lei；

候補委員：一等高級技術員林月華；

候補委員：首席特級行政技術助理員余慧清。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 22/2012 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$35,680.00（澳門幣叁萬伍仟陸佰捌拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為\$35,680.00（澳門幣叁萬伍仟陸佰捌拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等技術員陳仲群；

委員：一等行政技術助理員梁翊羚；

候補委員：二等技術員司徒炳基；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 49 000,00 (quarenta e nove mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Iu Iok Leng, técnica superior assessora;

Vogal: Luís Filipe Alves Lei, técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lam Ut Wa, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Iu Vai Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2012

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 35 680,00 (trinta e cinco mil, seiscentas e oitenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 35 680,00 (trinta e cinco mil, seiscentas e oitenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Kong Kam Seng, presidente da Comissão e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Chong Kuan, técnica de 2.ª classe;

Vogal: Leong Iek Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Vogal suplente: Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe;

候補委員：首席行政技術助理員潘國添。

本批示由二零一二年一月一日起生效。

二零一二年一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年一月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Vogal suplente: Pung Koc Tim, assistente técnico administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2012.

20 de Janeiro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 6/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易發信廣告製作（澳門）有限公司”簽訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”之合同。

二零一二年一月十三日

社會文化司司長 張裕

第 7/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啦結製作”簽

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 6/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012, a celebrar com a «Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada».

13 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 7/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”之合同。

二零一二年一月十三日

社會文化司司長 張裕

第 8/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“超數碼製作”簽訂“2012年為教育暨青年局屬下教育資源中心提供教育電視節目攝製服務”之合同。

二零一二年一月十三日

社會文化司司長 張裕

第 10/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與恆信保安有限公司簽訂體育發展局管轄的體育設施保安及售票服務合同。

二零一二年一月十六日

社會文化司司長 張裕

第 11/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和

de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012, a celebrar com a «Rachel Production House».

13 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de produção de programas educativos de televisão ao Centro de Recursos Educativos da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano de 2012, a celebrar com a «Produção de Dv Chio».

13 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administra-

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新雅麗清潔有限公司簽訂體育發展局總部及西翼大樓清潔服務合同。

二零一二年一月十八日

社會文化司司長 張裕

第 12/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門安全有限公司簽訂體育發展局總部及西翼樓保安及監察服務合同。

二零一二年一月十六日

社會文化司司長 張裕

第 14/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第十條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、委任王美清擔任旅遊發展委員會秘書長職務，自二零一二年二月一日起，任期為兩年。

二、秘書長的職級等同廳長級，收取第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》附件中表二所載的薪俸點。

二零一二年一月十九日

社會文化司司長 張裕

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Serviços de limpeza New Allied, Limitada».

18 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de vigilância e de segurança da sede e do edifício administrativo da ala oeste do Instituto do Desporto, a celebrar com a «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada».

16 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 14/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada Wong Mei Cheng para exercer funções de secretária-geral do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

2. O secretário-geral é equiparado a chefe de departamento e aufero o índice previsto no Mapa 2 anexo à Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia).

19 de Janeiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批示摘錄

透過社會文化司司長於二零一一年十一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，曾雄昌在文化產業委員會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，由二零一二年一月三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，容光耀擔任社會工作局局長的定期委任，自二零一二年四月一日起續期兩年。

二零一二年一月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十三日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十七條之規定，確定委任第二職階主任翻譯員編號963840——盧少貞，擔任本部門文職人員編制內第一職階顧問翻譯員職務，薪俸點為675。

二零一二年一月二十七日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一二年一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2011:

Chang Hong Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigos 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012:

Iong Kong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Acção Social, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2012:

Lou Sio Cheng, n.^o 963 840, intérprete-tradutora chefe, 2.^o escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, índice 675, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.^o do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 27.^o da Lei n.^o 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, aos 27 de Janeiro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, de 19 de Janeiro de 2012:

Luís Lau Heng Fai, Chang Im Fan e Francisco Moc — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, por possuí-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，終審法院主任書記員劉慶輝、初級法院主任書記員曾豔芬及莫德強因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任均獲續期一年，由二零一二年二月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年一月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳玉媚之編制外合同獲准續期一年，由二零一二年二月三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周綺紅之編制外合同獲准續期一年，由二零一二年二月八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一高等級技術員陳美能之編制外合同獲准續期一年，由二零一二年二月六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階一高等級技術員胡燕冰之編制外合同獲准續期一年，由二零一二年二月十四日起生效。

rem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções como escritvãs de direito do Tribunal de Última Instância e do Tribunal Judicial de Base, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Yuk Mei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Chao I Hong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Chan Mei Nang, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2012.

Wu In Peng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

二零一二年一月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Janeiro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一二年一月六日作出的批示：

湛穎思及陳嘉雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期一年，自二零一二年一月十七日起生效。

二零一二年一月十九日於新聞局

代局長 何慧卿

法務局**批示摘錄**

按行政長官於二零一一年十一月一日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘請João Pedro de Góis Ribeiro de Carvalho在本局任職，為期一年，自二零一二年一月九日起生效。

按本局副局長於二零一一年十二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，蔡明輝在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零一一年十二月十七日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零一二年一月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階輕型車輛司機黃少強及第二職階勤雜人員陳慧冰的散位合同續期一年，自二零一二年二月九日起生效。

按簽署人於二零一一年十二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等高級技術

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2012:

Cham Weng Si e Chan Ka Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Janeiro de 2012.
— A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Novembro de 2011:

João Pedro de Góis Ribeiro de Carvalho — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2011:

José António Choi Hoi, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para a mesma categoria, 2.^o escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 27 de Dezembro de 2011:

Lao Sok Han, auxiliar, 4.^o escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2012.

Wong Sio Keong, motorista de ligeiros, 4.^o escalão, e Chan Wai Peng, auxiliar, 2.^o escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2011:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, ambos técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro, do

員梁曉玲及湯卓助的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十四日起生效。

二零一二年一月二十日於法務局

局長 張永春

CFJJ — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年一月二十日之批示：

本局第二職階散位輕型車輛司機劉志明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一二年二月十一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第五職階勤雜人員林健儀，由二零一二年二月一日起生效；

第二職階技術工人雷雅聰，由二零一二年二月四日起生效。

二零一二年一月二十六日於印務局

局長 杜志文

民 政 總 署

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一一年十月二十四日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階特級行政技術助理員Ritchie, Patrícia Gomes，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸315點，自二零一二年一月二十六日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Janeiro de 2012:

Lau Chi Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kin I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Loi Nga Chong, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 26 de Janeiro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Outubro de 2011 e presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Ritchie, Patrícia Gomes, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一一年十月三十一日作出之批示，並於同年十一月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

黃,錦鏞——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一二年二月一日起生效；

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一二年一月十五日起生效；

林,社棠——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零一二年一月十五日起生效；

袁,健勝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，自二零一二年一月十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一一年十一月三日作出之批示，並於同月四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第二職階首席顧問高級技術員盧,德全學士，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸685點，自二零一二年一月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十一月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階特級技術輔導員袁,燕玲，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸415點，自二零一二年二月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十一月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員梁,子豐，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸265點，自二零一二年二月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十一月二十八日作出之批示，並於同年十二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Outubro de 2011 e presentes na sessão realizada em 4 de Novembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Kam Son, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Janeiro de 2012;

Lam, Se Tong, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Janeiro de 2012;

Un, Kin Seng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Novembro de 2011 e presente na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lou, Tak Chun, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Novembro de 2011 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Yun, In Leng, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, do CA — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Novembro de 2011 e presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Leong, Chi Fong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, dos SAL — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Novembro de 2011 e presentes na sessão realizada em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos arti-

第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

梁,月來——市民事務辦公室第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年十二月六日起生效；

林,煥元——財務資訊部第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年十二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年十一月二十九日作出之批示，並於同年十二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

黃,炳權、譚,麗英及歐,國光——衛生監督部第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首位自二零一一年十二月七日起生效，其餘皆自二零一一年十二月二日起生效；

鄭,榮照——環境衛生及執照部第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一一年十二月二十三日起生效。

園林綠化部：

蔡,德成——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年十二月二十七日起生效；

何,松利及陳,錦華——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一一年十二月一日及十二月八日起生效；

馮,熾榮——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一一年十二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十一月三十日作出之批示，並於同年十二月二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第三職階特級行政技術助理員林,健軍，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸330點，自二零一二年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年十二月十四日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門藝術博物館第七職階技術工人關,榮生，獲准續有關散位

gos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong, Iut Loi, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GC, a partir de 6 de Dezembro de 2011;

Lam, Wun Un, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos SFI, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Novembro de 2011 e presentes na sessão realizada em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong, Peng Kun, Tam, Lai Ieng e Ao, Kuok Kuong, para fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, nos SIS, a partir de 7 para o primeiro e 2 de Dezembro de 2011 para os restantes;

Kwong, Veng Chiu, para fiscal especialista das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, nos SAL, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Nos SZVJ:

Choi, Tak Seng, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Dezembro de 2011;

Ho, Chong Lei e Chan, Kam Wa, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 8 de Dezembro de 2011, respectivamente;

Fong, Chi Weng, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Novembro de 2011 e presente na sessão realizada em 2 de Dezembro do mesmo ano:

Lam, Kin Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, do GC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Dezembro de 2011 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Kuan, Weng Sang, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

合同，為期一年，薪俸240點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一一年五月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁,翠金——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年三月一日起生效；

潘,新鴻——行政輔助部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年三月一日起生效；

吳,金平及李,志雄——財務資訊部第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一二年二月二十三日及三月一日起生效。

建築及設備部：

黃,富強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一二年二月二十五日起生效；

曹,基石及張,長富——第六職階技術工人，薪俸220點，分別自二零一二年二月十七日及二月二十四日起生效；

潘,燦銓——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一二年二月十五日起生效；

杜,紅女——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年二月二十二日起生效。

道路渠務部：

謝,明富及許,和慶——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一二年二月八日及二月十一日起生效；

李,振標——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

李,國華及Mendes Drummond, Maria Manuela——第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，分別自二零一二年二月二十四日及三月一日起生效；

曾,世聰及文,建峰——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一二年二月二十四日起生效。

21 de Dezembro, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 22 de Maio de 2011, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Choi Kam, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 1 de Março de 2012;

Pun, San Hung, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 1 de Março de 2012;

Ng, Kam Peng e Lei, Chi Hong, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, nos SFI, a partir de 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente.

Nos SCEU:

Wong, Fu Keong, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Fevereiro de 2012;

Chou, Kei Sek e Cheong, Cheong Fu, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 17 e 24 de Fevereiro de 2012, respectivamente;

Poon, Chan Chuen, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Fevereiro de 2012;

Tou, Hong Noi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Nos SSVMU:

Che, Meng Fu e Hwee, Wor Hain, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 e 11 de Fevereiro de 2012, respectivamente;

Lei, Chan Pio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Kuok Wa e Mendes Drummond, Maria Manuela, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 24 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente;

Chang, Sai Chong e Man, Kin Fong, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, ambos a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一一年十二月十四日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,華——技術輔助辦公室第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年三月一日起生效；

于,衛國——資訊處第二職階輕型車輛司機，薪俸160點，自二零一二年二月八日起生效。

衛生監督部：

盧,溢強、林,北就、劉,玉書、歐,陽強、陳,祝基、陳,華洪及黃,冠雲——第六職階勤雜人員，薪俸160點，首位自二零一二年二月十八日起生效，第二位及第三位皆自二零一二年三月一日起生效，其餘自二零一二年二月二十五日起生效；

李,作蛟——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年二月十八日起生效。

環境衛生及執照部：

李,健輝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年三月一日起生效；

陳,祖成——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年二月十八日起生效。

園林綠化部：

梁,澄波及李,錦全——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一二年二月十九日及二月二十一日起生效；

馮,鴻基及姚,炳僑——第六職階勤雜人員，薪俸160點，皆自二零一二年三月一日起生效；

鄭,振平——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一二年二月二日起生效。

聲 明

為著有關效力，現聲明刊登於二零一一年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組第4803頁之批示摘錄，與關,榮生簽署之散位合同，視為無效。

二零一二年一月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Dezembro de 2011 e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Wa, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, no GAT, a partir de 1 de Março de 2012;

U, Wai Kuok, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, na DI, a partir de 8 de Fevereiro de 2012.

Nos SIS:

Lou, Iat Keong, Lam, Pak Chao, Lau, Iok Su, Ao, Ieong Keong, Chan, Chok Kei, Chan, Wa Hong e Wong, Kun Wan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Fevereiro para o primeiro, 1 de Março para o segundo e terceiro e 25 de Fevereiro de 2012 para os restantes;

Lei, Chok Kao, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Nos SAL:

Lee, Kin Fai, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Março de 2012;

Chan, Chou Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Nos SZVJ:

Leong, Cheng Po e Lei, Kam Chin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2012, respectivamente;

Fong, Hong Kei e Iu, Peng Kiu, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, ambos a partir de 1 de Março de 2012;

Cheang, Chan Peng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Declaração

Declara-se que foi considerado sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 18/2011, II Série, de 4 de Maio, a páginas 4803, relativo à renovação do contrato de assalariamento com Kuan, Weng Sang.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Janeiro de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年一月十九日發出的批示：

行政公職局輕型車輛司機劉明律，供款人編號6019330，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一一年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關技術工人梁英達，供款人編號6039071，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年十二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院副教授王俊億，供款人編號6055557，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局全科實習醫生談光濠，供款人編號6081671，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術員Lúcio da Glória，供款人編號6093157，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年一月一

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2012:

Lao Meng Lat, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Ieng Tat, operário qualificado dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6039071, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ong Chin Ee, professor adjunto do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6055557, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tam Kwong Ho, interno do internato geral dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6081671, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lúcio da Glória, técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6093157, cancelada a inscrição no Regime de

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

教育暨青年局技術輔導員李少君，供款人編號6101184，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

退休基金會高級技術員劉家輝，供款人編號6110566，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術輔導員鄭智偉，供款人編號6112879，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術輔導員陳冠英，供款人編號6135135，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局技術輔導員趙蔚怡，供款人編號6139173，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百

Previdência em 1 de Janeiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Sio Kuan, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6101184, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lau Ka Fai, técnico superior do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6110566, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheng Chi Wai, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6112879, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Koon Ying, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6135135, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Wai Yi Beatrice, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6139173, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos

分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年一月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十七日之批示：

李兆基學士及梁家輝學士，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期壹年，自二零一二年二月十七日起生效。

本局二等高級技術員梁仕仁碩士及馮炳傑學士，在二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一及第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局首席特級督察羅綺雯，在二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十九條聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十八日之批示：

Cristina Gomes Pinto Morais碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外經濟關係廳廳長之定期委任獲續期一年，自二零一二年二月二日起生效。

de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 26 de Janeiro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2011:

Licenciados Lei Siu Kei e Leong Ka Fai, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2012.

Mestre Leung António e licenciado Fong Peng Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, destes Serviços, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Ivone Maria da Rosa, inspectora especialista principal, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2011, II Série, de 23 de Novembro — nomeada, definitivamente, inspectora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Dezembro de 2011:

Mestre Cristina Gomes Pinto Morais — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Económicas Externas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

按照本局代局長於二零一一年十二月二十九日之批示：

Nuno Manuel Figueira Cordeiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一二年三月一日起生效。

二零一二年一月二十六日於經濟局

局長 蘇添平

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2011:

Nuno Manuel Figueira Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一一年十一月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍雪賢在本局擔任第三職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年二月二十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳郁葱在本局擔任第三職階特級技術員職務的編制外合同自二零一二年二月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，吳韻賢在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月二十三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十一月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李淑敏在本局擔任第三職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年二月二十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年十二月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2011:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Chan Iok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Novembro de 2011:

Li Shuk Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2011:

Marina Paula Duarte de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico

二十六條的規定，Marina Paula Duarte de Carvalho在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年二月二十二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃偉雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一二年一月十二日起，為期一年。

二零一二年一月二十六日於財政局

局長 江麗莉

especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Vong Vai Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Janeiro de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年一月五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業廳廳長鄧月微碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年一月二十五日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業拓展處處長孟瑞怡副學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一二年一月二十五日起獲續期壹年。

二零一二年一月十九日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，湯惠均在本辦公室擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Mestre Tang Ut Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Bacharel Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção do Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2011:

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009,

第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十一月二十八日起獲續期一年，薪俸點為600點。

摘錄自本人於二零一一年十月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等技術輔導員鄧珮芝之散位合同屆滿後，自二零一一年十二月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自本人於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等技術輔導員劉嘉兒之散位合同屆滿後，自二零一一年十二月一日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用陳俊宇在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月，自二零一二年一月三日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等技術輔導員歐陽信偉之散位合同屆滿後，自二零一一年十二月二十四日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林靄君在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一一年十二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，第一職階二等技術輔導員余佩珊之散位合同屆滿後，自二零一二年一月十五日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2011:

Tang Pui Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa função, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2011:

Lao Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa função, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2011:

Chan Chon U — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2011:

Ao Ieong Son Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa função, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2011:

Lam Oi Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 13 de Dezembro de 2011:

U Pui San, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — cessa função, no termo do prazo do seu contrato de assalariamento e celebra novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos da Lei n.º 14/2009, e artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

摘錄自本人於二零一一年十二月十五日作出的批示：

應李國生之請求，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一二年一月四日起予以解除。

二零一二年一月十九日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2011:

Lee Kuok Sang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Gabinete, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 19 de Janeiro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年十二月三十日之批示：

應警員編號333080張慧晶之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年一月十七日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十三日作出的批示：

自二零一二年一月四日起，下列人員獲確定委任為澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階副警長，正式脫離治安警察局。

警員	230991	彭志輝
"	103991	黎志明
"	110031	樊家文
"	291051	陳少斌
"	195080	張凱欣

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a) 項之規定及按其個人意願，下列人員以特別委任方式，由二零一二年一月十六日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b) 項之規定轉為處於“附於編制”狀況：

警員	106051	曾家豪
"	126051	陳振宗
"	143051	黃福來
"	150051	傅恆熙
"	202061	鄭冬曲
"	121071	陳元泰
"	147071	劉偉
"	154081	梁建行

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do comandante, de 30 de Dezembro de 2011:

Cheong Wai Cheng, guarda n.º 333 080 — exonerada, a seu pedido, do seu cargo e abatida ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Janeiro de 2012:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, subchefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do quadro de pessoal do EPM, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Guarda	230 991	Pang Chi Fai
»	103 991	Lai Chi Meng
»	110 031	Fan Ka Man
»	291 051	Chan Sio Pan
»	195 080	Cheong Hoi Ian

O pessoal abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — autorizado, pelo período de um ano, precedendo sua concordância, a frequentar o estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, em comissão especial de serviço, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, a partir de 16 de Janeiro de 2012:

Guarda	106 051	Chang Antonio
»	126 051	Chan Chan Chong
»	143 051	Wong Fok Loi
»	150 051	Fu Hang Hei Miguel
»	202 061	Cheang Tong Kok
»	121 071	Chan Un Tai
»	147 071	Lao Wai
»	154 081	Leong Kin Hang

警員	163081	陳孝倫	Guarda	163 081	Chan Hao Lon
"	197081	林卓雄	»	197 081	Lam Cheok Hong
"	198080	雷少蘭	»	198 080	Loi Sio Lan
"	242081	沈強	»	242 081	Sam Keong
"	292080	莫淑欣	»	292 080	Mok Sok Ian
"	373081	陳志輝	»	373 081	Chan Chi Fai
"	377081	鄭穎昌	»	377 081	Cheang Weng Cheong
"	149091	陳錦成	»	149 091	Chan Kam Seng

按照保安司司長於二零一二年一月十七日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，由二零一二年一月二十六日開始，下列澳門保安部隊第十五屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名
30315	100120	伍美儀
11415	101121	鄭宇恆
10615	102121	馮嘉耀
11815	103121	馬啓發
12915	104121	羅敏正
10715	105121	陳振貽
12415	106121	關豪輝
11215	107121	黃榮峰
20315	108120	梁俏伶
23015	109121	杜家安
12315	110121	黃嘉威
30715	111121	盧嘉豪
20615	112121	方少江
31715	113121	劉恭碩
30115	114120	盧曉麗
13115	115121	李杰明
10215	116120	林翠娟
30915	117121	黃慶洋
31215	118121	張鯉祥
31515	119121	莫健鋒
32115	120121	梁健業
21015	121121	李耀麟
20715	122121	歐陽賽龍

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2012:

Os seguintes instruendos, respectivamente do 15.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, guardas, 1.º escalão, do quadro da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008, a partir de 26 de Janeiro de 2012, ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indicam, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária:

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
30315	100 120	Ng Mei I
11415	101 121	Cheang U Hang
10615	102 121	Fong Ka Io
11815	103 121	Ma Kai Fat
12915	104 121	Lo Man Cheng
10715	105 121	Chan Chan I
12415	106 121	Kwan Ho Fai
11215	107 121	Wong Weng Fong
20315	108 120	Leong Chio Leng
23015	109 121	Tou Ka On
12315	110 121	Wong Ka Wai
30715	111 121	Lou Ka Hou
20615	112 121	Fong Sio Kong
31715	113 121	Lao Kong Seak
30115	114 120	Lou Hio Lai
13115	115 121	Lei Kit Meng
10215	116 120	Lam Choi Kun
30915	117 121	Wong Heng Jeong
31215	118 121	Cheong Lei Cheong
31515	119 121	Mok Kin Fong
32115	120 121	Leong Kin Ip
21015	121 121	Lei Io Lon
20715	122 121	Ao Jeong Choi Long

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
10315	123120	陳安儀	10315	123 120	Chan On I
30215	124120	梁春艷	30215	124 120	Leong Chon Im
31115	125121	鍾國靈	31115	125 121	Zhong Guoling
11715	126121	許景倫	11715	126 121	Hoi Keng Lon
32915	127121	鄭振華	32915	127 121	Cheang Chan Wa
20415	128120	吳婉君	20415	128 120	Ng Un Kuan
21115	129121	王建生	21115	129 121	Wong Kin Sang
12515	130121	劉雅輝	12515	130 121	Lao Nga Fai
12115	131121	鄧偉杰	12115	131 121	Tang Wai Kit
10915	132121	歐陽偉明	10915	132 121	Ao Ieong Wai Meng
10115	133120	黃妙嫻	10115	133 120	Wong Mio San
32815	134121	葉盛華	32815	134 121	Ip Seng Wa
22915	135121	侯如亮	22915	135 121	Hao U Leong
10815	136121	吳志超	10815	136 121	Ng Chi Chio
31615	137121	龔嘉明	31615	137 121	Kong Ka Meng
30815	138121	司徒俊然	30815	138 121	Si Tou Chon In
20915	139121	胡杰明	20915	139 121	Wu Kit Meng
20815	140121	黃偉貞	20815	140 121	Wong Wai Cheng
12215	141121	黃文	12215	141 121	Wong Man
10415	142120	龍瑞紅	10415	142 120	Long Ruihong
21615	143121	梁啓明	21615	143 121	Leong Kai Meng
11515	144121	梁卓恆	11515	144 121	Leong Cheok Hang
22815	145121	吳斯奇	22815	145 121	Ng Si Kei
31915	146121	馬耀榮	31915	146 121	Ma Io Weng
22615	147121	譚偉倫	22615	147 121	Tam Wai Lon
12015	148121	黃健勝	12015	148 121	Wong Kin Seng
20515	149120	梁淑婷	20515	149 120	Leong Sok Teng
11015	151121	黃兆奇	11015	151 121	Wong Sio Kei
32015	152121	陳錦山	32015	152 121	Chan Kam San
12615	153121	黃日健	12615	153 121	Wong Iat Kin
31415	154121	吳鎮濠	31415	154 121	Ng Chan Hou
11915	155121	陳信宇	11915	155 121	Chan Son U
30615	156121	陳志峰	30615	156 121	Chan Chi Fong
21915	157121	陳銘聰	21915	157 121	Chan Meng Chong
32415	158121	陳偉洋	32415	158 121	Chan Wai Ieong
32615	159121	葉建榮	32615	159 121	Eaip Kin Weng
22015	160121	鄭泳昌	22015	160 121	Cheang Weng Cheong
12715	161121	陳智權	12715	161 121	Chan Chi Kun
32215	162121	盧銳標	32215	162 121	Lou Ioi Pio
22315	163121	呂吉祥	22315	163 121	Loi Kat Cheong
32715	164121	韋鍵家	32715	164 121	Wai Kin Ka
22715	165121	林偉康	22715	165 121	Lam Wai Hong
30415	166120	吳秀琮	30415	166120	Ng Sao Keng

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
31815	167121	高明	31815	167 121	Kou Meng
31315	168121	彭詠輝	31315	168 121	Pang Weng Fai
23115	169121	李傑朗	23115	169 121	Lei Kit Long
21515	170121	梁佩雄	21515	170 121	Leong Pui Hong
20115	171120	林麗麗	20115	171120	Lam Lai Lai
21415	172121	吳嘉昊	21415	172 121	Ng Ka Hou
13015	173121	文顯雲	13015	173 121	Man Hou Wan
11315	174121	梁偉初	11315	174 121	Leong Wai Cho
21815	175121	顏世情	21815	175 121	Ngan Sai Cheng
22215	176121	陳尚智	22215	176 121	Chan Seong Chi
30515	177120	李旭婷	30515	177120	Lei Iok Teng
32315	178121	曾相偉	32315	178 121	Chang Seong Wai
21715	179121	陳展德	21715	179 121	Chan Chin Tak
22515	180121	何文輝	22515	180 121	Ho Man Fai
22415	181121	馮世康	22415	181 121	Phong Sai Hong
31015	182121	陳俊龍	31015	182 121	Chan Chon Long
12815	183121	郭偉光	12815	183 121	Kuok Wai Kuong
33115	184121	郭振榮	33115	184 121	Kuok Chan Weng
22115	185121	李壽龍	22115	185 121	Lei Sao Long
21315	186121	黎錦威	21315	186 121	Lai Kam Wai
21215	187121	周智華	21215	187 121	Chao Chi Wa
32515	188121	盧嘉樂	32515	188 121	Lo Ka Lok
20215	189120	梁素秋	20215	189120	Leong Sou Chao
10515	190120	袁毅詩	10515	190120	Yuen Ngai Si

機械職程

Da carreira de mecânico:

學員編號	警員編號	姓名	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome
33015	150125	梁建衛	33015	150 125	Leong Kin Wai

二零一二年一月二十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Janeiro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.**司 法 警 察 局****POLÍCIA JUDICIÁRIA****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2011:

Cheang Pui Kuan e Wong Lai Na — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos, para técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e

5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭佩君及王麗娜與本局簽訂的編制外合同自二零一二年二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術員，薪俸為現行薪俸表之370點。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，胡潔茵在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年三月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉鴻彬在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Pedro, Justino Ceciliano在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錫明在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年三月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳仕庭在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年二月十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李德良及黃景明在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，歐建強及鍾治良在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月二十四日起續期一年。

25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2011:

Wu Kit Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Março de 2012.

Yip, Hung Pan Andrew — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Março de 2012.

Pedro, Justino Ceciliano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Março de 2012.

Chan Sek Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Março de 2012.

Ng Si Teng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 10 de Fevereiro de 2012.

Lei Tak Leong e Wong Keng Meng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Ao Kin Keong e Chung Chi Leung — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳志龍、楊家權及黃偉倫在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月十二日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林俊傑在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月十二日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張淑霞與本局簽訂的散位合同自二零一二年三月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表160點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧兆洪在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年二月十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁華根在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年三月四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，麥錫權在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年二月十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年十二月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉健貞與本局簽訂的編制外合同自二零一二年二月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表之565點。

Chan Chi Long, Jeong Ka Kun e Wong Vai Lon – renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Lam Chon Kit — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Fevereiro de 2012.

Cheung Sok Ha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Março de 2012.

Lou Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Leong Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 4 de Março de 2012.

Mak Sek Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Dezembro de 2011:

Ip Kin Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃曉峰在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一二年二月十六日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，廖治中及莫家豪在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年三月九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許文彬及戴聞川在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年三月九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一一年十二月二十八日作出的批示：

蕭馮泳華，本局人員編制內確定委任之第二職階二等刑事偵查員——應其要求，自二零一二年一月十六日起終止其在本局之職務。

聲明

為著應有之效力，茲聲明何枝章，本局個人勞動合同之第一職階特級行政技術助理員，因辭世解除其合同，自二零一二年一月十二日起生效。

二零一二年一月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年九月十九日作出的批示：

劉家寶——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一二年一月十八日起生效，為期六個月。

Wong Hio Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Lio Chi Chong e Mok Ka Ho — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Março de 2012.

Hui Man Pan e Tai Man Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2011:

Sio Fong Weng Wa, investigadora criminal de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi rescindido o contrato individual de trabalho com Ho Chi Cheong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2012, por motivo de falecimento do mesmo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Setembro de 2011:

Lau Fatima — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月十四日及十二月六日作出的批示：

黃斯源、梁偉焜、陳應翔、李永紳、張健能、何子傑、蕭冠威、鄭家豪、林華耀、駱祖希、李江峰、陳偉建、譚偉麟、王霖峰、蘇振興、梁成德、郭子鋒、劉嘉康、葉子恆、林海峰、余嘉銘、曾建勝、梁健榮、何永傑、黎永桑、李權鋒、許曉龍、何啟聰、蔡元兆、歐陽浩華、袁偉、趙毅信、李達及凌進傑——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款（一）項之規定，配合第16/2007號保安司司長之批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與刊登於二零一一年九月七日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》內及格准考人評核名單，以散位合同制度修讀澳門監獄警隊伍人員培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，自二零一二年一月九日起生效。

二零一二年一月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

消防局

批示摘錄

按照二零一一年十一月十七日第181/2011號保安司司長批示：

海島行動廳廳長黃耀勝消防總長（編號434891）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一二年三月六日起生效。

按照二零一二年一月六日第03/2012號保安司司長批示：

由二零一二年一月十九日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員編號419921，慕容光晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零一二年一月十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro e 6 de Dezembro de 2011:

Wong Si Un, Leong Wai Kuan, Chan Ieng Cheong, Lee Yong Shen, Cheong Kin Nang, Ho Chi Kit, Sio Kun Wai, Cheang Ka Hou, Lam Wa Io, Lok Chou Hei, Lei Kong Fong, Chan Wai Kin, Tam Wai Lon, Wong Lam Fong, Sou Chan Heng, Leung Seng Tak, Kuok Chi Fong, Lao Ka Hong, Ip Chi Hang, Lam Hoi Fong, U Ka Meng, Chang Kin Seng, Leong Kin Weng, Ho Weng Kit, Lai Weng San, Lei Kun Fong, Hoi Hio Long, Ho Kai Chong, Choi Un Sio, Ao Ieong Hou Wa, Iun Wai, Chio Ngai Son, Lei Tat e Leng Chon Kit, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2011, II Série, de 7 de Setembro — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, índice 220, na fase de formação básica do Corpo de Guardas Prisionais, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 13.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança, n.º 16/2007 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Janeiro de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despacho do Secretário para a Segurança n.º 181/2011, de 17 de Novembro de 2011:

Vong Io Seng, chefe principal n.º 434 891, chefe do Departamento Operacional das Ilhas do CB — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do Secretário para a Segurança n.º 03/2012, de 6 de Janeiro de 2012:

Mok Iong Kuong, bombeiro n.º 419 921 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Janeiro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零一一年十月十八日作出的批示：

茅林瑜，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年十月二十二日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

按本局代副局長於二零一一年十月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黎卓然在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，林淑敏及劉劍生在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，陳秋蓮及梁佩惠在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按本局局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階繕錄兼打字員Ferreira, Benardino Brito da Rosa的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階重型車輛司機楊太豪的散位合同續期一年，自二零一一年十一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機梁自強的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第七職階重型車輛司機李永錫及李永達的散位合同續期一年，自二零一一年十一月七日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2011:

Mao Linyu, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 22 de Outubro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 26 de Outubro de 2011:

Lai Cheok In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Novembro de 2011.

Lai Sok Man e Lao Kim Sang, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Chan Chao Lin e Leong Pui Wai, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2011.

Leong Tai Hou, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Leong Chi Keong, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2011.

Lei Weng Seak e Lei Weng Tat, motoristas de pesados, 7.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Novembro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機姚海利的散位合同續期一年，自二零一一年十一月八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機梁旭暉的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階技術工人Leung, Lucio Filipe的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階技術工人華魯侯的散位合同續期一年，自二零一一年十一月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階技術工人蘇沛祥的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一一年十一月二十八日起生效。

按照行政長官於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

Soares de Freitas, Crisália Filipa及Ferreira Pedrosa Alves, Raquel，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，分別由二零一二年一月三日及一月五日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年，薪俸點為485點。

按照行政長官於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

Caria Lucas, Ana Maria，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，由二零一一年十二月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一一年十二月十三日作出的批示：

范韞明，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，由二零一二年一月六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一一年十二月十五日作出的批示：

沙雷士，為本局個人勞動合同第二職階顧問行政主任，由二零一二年一月一日起獲續約三個月。

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年一月二日起獲續約一年。

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，由二零一二年一月六日起獲續約一年。

Io Hoi Lei, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Novembro de 2011.

Leong Iok Fai, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Novembro de 2011.

Leung, Lucio Filipe, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2011.

Wa Lou Hao, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2011.

Sou Pui Cheong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2011:

Soares de Freitas, Crisália Filipa e Ferreira Pedrosa Alves, Raquel — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 3 e 5 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2011:

Caria Lucas, Ana Maria, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Dezembro de 2011:

Fan Yunming, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2011:

Marques de Vasconcelos e Sá, Rui Alberto, administrador assessor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

按照副局長於二零一二年一月十八日之批示：

核准向便民集團有限公司發給“便民藥房（海名居店）”准照，編號為第153號以及其營業地點為澳門黑沙環中街30號海名居K座地下及閣仔，地址位於澳門宋玉生廣場238-286號建興龍廣場21樓A座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

應准照持有人何妙娟女士的申請，取消編號為第154號以及商號名為“百齡堂中藥房（分行）”的准照，營業地點為澳門愕街2號A地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照副局長於二零一二年一月十九日之批示：

應准照持有人羅德成先生的申請，取消編號為第43號以及商號名為藥物產品出入口及批發商號“利安利洋行”的准照，營業地點為澳門板樟堂街16I-16L號顯利商業中心七樓二室。

（是項刊登費用為 \$353.00）

二零一二年一月二十六日於衛生局

代局長 陳惟蒨

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 153 de Farmácia Popular (Hoi Meng Koi), com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 30, Edifício La Baie Du Noble, «K», r/c e coc-chai, Macau, ao Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ho Mio Kun, é cancelado o alvará n.º 154 da farmácia chinesa «Pak Leng Tong (Sucursal)», com local de funcionamento na Rua da Surpresa, n.º 2 A r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lo Tak Seng, é cancelado o alvará n.º 43 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Lei On Lei», com local de funcionamento na Rua de S. Domingos, n.ºs 16I-16L, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, apartamento n.º 2, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本人二零一一年十二月五日批示：

鄭漢光，技術工人，第一職階，薪俸點為150，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年二月九日起生效。

按照本人二零一一年十二月七日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年二月四日起生效，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第二職階、薪俸點為455：陸榮輝、吳燮坤、冼尚禮、譚振興及余翠嫻；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 5 de Dezembro de 2011:

Cheang Hon Kuong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da signatária, de 7 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Fevereiro de 2012:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Lok Weng Fai, Ng Sit Kuan, Sin Seong Lai, Tam Chan Heng e U Choi Sim;

二等技術員，第二職階、薪俸點為370：賈詩燕、關志恆、李家順、莫嘉敏、余裕坤及黃桂芬。

按照社會文化司司長二零一一年十二月十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：Leonardo Luís Castilho，由二零一二年二月八日起生效，黃健樑，由二零一二年二月十日起生效及陳建華，由二零一二年三月一日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：江曉君，由二零一二年三月一日起生效。

按照行政長官二零一一年十二月三十日批示：

馮素慧，根據第12/2010號法律第五條及附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555，為期一年，由二零一二年一月三日起生效。

二零一二年一月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370: Ka Si In, Kuan Chi Hang, Lei Ka Son, Mok Ka Man, U U Kwan e Vong Kuai Fan.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2011:

O seguinte pessoal — contratado além do quadro, pelo período de um ano, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430: Leonardo Luís Castilho, a partir de 8 de Fevereiro de 2012, Wong Kin Leung, a partir de 10 de Fevereiro de 2012 e Chan Kin Wa, a partir de 1 de Março de 2012;

Técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350: Kong Hio Kuan, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Dezembro de 2011:

Fong Sou Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como docente dos ensinios infantil e primário, nível 1 (primário), 6.^o escalão, índice 555, nos termos dos artigos 5.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Janeiro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年十一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

鄒宓、黃建彤、司徒斯穎、梁敏玲及曾連好，第三職階一級護士，首三名、第四名及最後一名分別自二零一二年一月二日、一月十五日及二月一日起生效；

李潔霏，第一職階首席技術員，自二零一二年一月三日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 24 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Mat, Wong Kin Tong, Si Tou Si Weng, Leong Man Leng e Chang Lin Hou, como enfermeiros, grau 1, 3.^o escalão, a partir de 2, 15 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2012 para os três primeiros, o quarto e o último, respectivamente;

Lei Kit Fei, como técnico principal, 1.^o escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2012;

郭毅林，第二職階一等技術員，自二零一二年一月三日起生效；

郭倩如、譚錦雄、雷雲燕及周惠玲，第一職階一等技術輔導員，首名、第二名及第三名，以及最後一名分別自二零一二年一月三日、一月十四日及一月二十一起生效；

李綺琳及黃劍雄，第一職階一等技術員，自二零一二年一月九日起生效；

關淑儀及李志光，第四職階一級護士，分別自二零一二年一月十日及二月一日起生效；

馬麗桂及黃燕玲，第一職階二等技術員，自二零一二年一月十五日起生效；

李淑芝，第一職階一等高級技術員，自二零一二年一月十六日起生效；

余嘉麗，第一職階二等高級技術員，自二零一二年一月十七日起生效；

李春英，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月二十一起生效；

謝清霞，第一職階首席高級技術員，自二零一二年二月一日起生效；

袁明敏，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年二月一日起生效；

譚桂嫦，第一職階二等技術輔導員，自二零一二年二月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡健衡，自二零一二年一月三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

吳麗梅、曾家輝及吳明嬌，首兩名及最後一名分別自二零一二年一月十一日及二月一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項的規定，吳慧娟在本局擔任職

Kuok Ngai Lam, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2012;

Kok Sin U, Tam Kam Hong, Loi Wan In e Chau Wai Leng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3, 14 e 21 de Janeiro de 2012, para o primeiro, segundo e terceiro, e o último, respectivamente;

Lei I Lam e Wong Kim Hong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2012;

Kuan Sok I e Lei Chi Kuong, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2012, respectivamente;

Ma Lai Kuai e Wong In Leng, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2012;

Lei Sok Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2012;

U Ka Lai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2012;

Lei Chon Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Janeiro de 2012;

Che Cheng Ha, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Iun Meng Man, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Tam Kuai Seong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wu Kin Hang, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 3 de Janeiro de 2012;

Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus e Ng Meng Kio, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2012, para os dois primeiros e o último, respectivamente.

Por despachos do presidente do Instituto, de 7 de Dezembro de 2011:

Ung Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime

務的散位合同自二零一二年二月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

劉少珍，第四職階勤雜人員，自二零一二年一月十七日起生效；

張美菁、郭金美、莊淑玲、阮榮勝及歐陽仙，第一職階勤雜人員，自二零一二年二月一日起生效；

鄭健偉，第一職階技術工人，自二零一二年二月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

關麗嫦，第七職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），自二零一一年十二月二十三日起生效；

鍾秀麗，第一職階二等技術員，自二零一二年二月二日起生效；

周志銘，第一職階二等翻譯員，自二零一二年二月二日起生效；

卓麗曉及鄭以婷，第一職階二等高級技術員，分別自二零一二年二月二日及三月一日起生效；

郭鈺婷，第一職階首席技術輔導員，自二零一二年二月四日起生效；

陳靄君，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年二月四日起生效；

李凱笙，第三職階一級護士，自二零一二年二月十三日起生效；

區潔瑩，第一職階顧問高級技術員，自二零一二年三月一日起生效；

朱毅仁，第一職階首席高級技術員，自二零一二年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，下列工作人員在本局

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Sio Chan, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2012;

Cheong Mei Cheng, Koc Kam Mei, Chong Sok Leng, Un Weng Seng e Ao Ieong Sin, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012;

Chiang Kin Wai, como operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Lai Seong Goretti, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 7.º escalão, a partir de 23 de Dezembro de 2011;

Chong Sao Lai, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2012;

Chao Chi Meng, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2012;

Cheuk Lai Hio e Cheng Yi Ting, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro e 1 de Março de 2012, respectivamente;

Celia Iok Teng da Silva Kok, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2012;

Chan Oi Kuan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2012;

Lei Hoi Sang, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2012;

Ao Kit Ieng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012;

Chu Ngai Ian, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do De-

擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃淑珍、陳家華、伍慧君及趙彩鶯，首兩名及其餘兩名分別自二零一二年二月十日及二月二十四日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

黃朝暉，自二零一二年三月一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

許婉婷，自二零一二年三月一日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李瑞儀為本局第二職階首席技術員，薪俸點為470，為期一年，自二零一一年十二月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年一月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，黃艷梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長之定期委任獲續期兩年，自二零一二年四月一日起生效。

另外，根據上述同一法律及行政法規的相關規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，自二零一二年四月一日起生效：

蔡兆源擔任社會互助廳廳長；

張惠芬擔任研究暨計劃廳廳長；

張鴻喜擔任行政暨財政廳廳長；

劉結艷擔任兒童暨青年服務處處長；

林佩嫦擔任長者服務處處長；

鄧詠詩擔任復康服務處處長；

鄧潔芳擔任社會設施管理暨准照處處長；

許華寶擔任預防藥物濫用處處長；

羅潔林擔任行政暨財政處處長；

翁成林擔任組織暨資訊處處長。

此外，按照上述同一法律及行政法規的相關規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委

creto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Wong Sok Chan, Chan Ka Wa, Luisa Maria Honle Pao e Chio Choi Ang, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 e 24 de Fevereiro de 2012, para os dois primeiros e os restantes, respectivamente;

Wong Chio Fai, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Março de 2012;

Hui Yun Teng, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2011:

Lei Soi I — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Janeiro de 2012:

Vong Yim Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

O pessoal de chefia abaixo mencionados, deste Instituto — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos da supracitada lei e regulamento administrativo, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012:

Choi Sio Un, como chefe do Departamento de Solidariedade Social;

Cheong Wai Fan, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento;

Zhang Hong Xi, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

Lao Kit Im, como chefe da Divisão de Infância e Juventude;

Lam Pui Seong, como chefe da Divisão dos Idosos;

Tang Veng Si, como chefe da Divisão de Reabilitação;

Tang Kit Fong, como chefe da Divisão de Gestão e Licenciamento de Equipamentos Sociais;

Hoi Va Pou, como chefe da Divisão de Prevenção Primária;

Maria Amélia Monteiro Rodrigues, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Iong Seng Lam, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

O pessoal de chefia abaixo mencionados, deste Instituto — renovadas as comissões de serviço, nos termos da supracitada lei e regulamento administrativo, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das

任獲得續期，自二零一二年四月二十日起生效，至二零一三年三月三十一日止：

韓衛擔任防治藥物依賴廳廳長；

李麗萍擔任戒毒復康處處長。

二零一二年一月二十七日於社會工作局

局長 容光耀

suas funções, a partir de 20 de Abril de 2012 a 31 de Março de 2013:

Hon Wai, como chefe do Departamento de Prevenção e Tratamento da Toxicodependência;

Lei Lai Peng, como chefe da Divisão de Tratamento e Reinserção Social.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Janeiro de 2012. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一二年一月十一日之批示：

范永好及吳瑞蘭，本學院第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一二年一月十五日起生效。

二零一二年一月十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos da presidente deste Instituto, de 11 de Janeiro de 2012:

Fan Weng Hou e Ng Soi Lan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Janeiro de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月六日作出的批示：

按照第14/2009號法律第二十七條第四款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人劉志明擔任本局編制第一職階顧問翻譯員。

摘錄自簽署人於二零一二年一月九日作出的批示：

陳信根，第一職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2012:

Lao Chi Meng, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2012:

Chan Son Kan, motorista de ligeiros, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e

條之規定，其散位合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為擔任第二職階輕型車輛司機職務，由二零一二年二月十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十日作出的批示：

梁淑珊及余潔雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年一月十日作出的批示：

周志偉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一二年二月十五日起生效。

二零一二年一月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2012:

Leong Sok San e U Kit Man — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Janeiro de 2012:

Chao Chi Wai, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年一月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，朱達均在本局擔任第五職階技術工人的散位合同，自二零一二年二月十九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，何志榮在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年二月十三日起續期一年。

二零一二年一月十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2012:

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2012.

Ho Chi Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Janeiro de 2012. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

聲明

Declaração

茲聲明，應陳愷穎之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同，自二零一二年一月二十六日起予以解除。

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi Weng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, rescindiu, a seu pedido, o contrato de assalariamento, neste Instituto, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

二零一二年一月二十六日於房屋局

代局長 郭惠嫻

Instituto de Habitação, aos 26 de Janeiro de 2012. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一二年一月十七日批示核准之民航局二零一二年財政年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro do mesmo ano:

民航局二零一二年財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração do orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2012

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支		
					Despesas correntes		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	760,000.00	
02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	110,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00	
05	04	00	00	04	其他福利金 Outros fundos de previdência	150,000.00	
					<i>總額</i> <i>Total</i>	760,000.00	760,000.00

二零一二年一月十三日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表）——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 13 de Janeiro de 2012. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政會秘書處

公告

行政會秘書處為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為行政會秘書處以編制外合同任用的人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼於澳門卑第巷1及3號，澳門華人銀行大廈三樓行政會秘書處行政、財政及資訊處告示版，並於行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計算：

1. 高級技術員人員組別之第一職階顧問高級技術員一缺；
2. 技術輔助員人員組別之第一職階首席技術輔導員一缺。

二零一二年一月二十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa, Financeira e Informática da Secretaria do Conselho Executivo (SCE), sita em Macau, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1 e 3, Edf. «Banco Chinês de Macau», 3.º andar, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da SCE, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento das seguintes vagas:

1. Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;
2. Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 26 de Janeiro de 2012.

A Secretária-Geral, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以文件審查及有限制方式進行普通晉級開考的通告，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
張嘉華.....	84.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da área de direito, do grupo de técnico superior, contratado além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Ka Wa.....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經終審法院院長於二零一二年一月十九日批示確認)

二零一二年一月十九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室副主任 陳玉蓮

正選委員：終審法院院長辦公室司法事務處處長 賴東生

勞工事務局首席高級技術員 歐陽文標

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Janeiro de 2012).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe-adjunta do GPTUI.

Vogais efectivos: Lai Tong Sang, chefe da Divisão de Assuntos de Justiça do GPTUI; e

Ao Ieong Man Pio, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）和第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年一月二十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

行政公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一一年第四季度受資助實體的名單：

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Janeiro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vêm os SAFP publicar a listagem de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2011:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	資助“2011年資訊科技週”活動。 Concessão de subsídio para a realização de actividade «Semana IT 2011».	07/11/2011	\$ 200,000.00
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	資助出版葡語教材（第三單元）。 Concessão de subsídio para publicação dos manuais de Português Língua Portuguesa (Módulo 3).	30/12/2011	\$ 15,500.00

二零一二年一月十七日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 17 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

公告

Anúncio

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，經二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年一月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$989.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 16 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

（Custo desta publicação \$ 989,00）

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

按照刊登於二零一一年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取入讀為晉升登記局及公證署人員組

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços

別首席助理員而設的培訓課程的學員名單，現公布最後評核名單如下：

合格學員：	最後評核 分
-------	-----------

Elisa Maria Gomes	8.00
-------------------------	------

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

（經行政法務司司長於二零一二年一月二十日的批示確認）

二零一二年一月十七日於法務局

典試委員會：

主席：局長 張永春

正選委員：查核暨申訴廳廳長 林智龍

行政暨財政管理廳廳長 李勝里

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2011, publica-se a lista de classificação final:

<i>Formando aprovado:</i>	classificação final valores
---------------------------	--------------------------------

Elisa Maria Gomes	8,00
-------------------------	------

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o formando pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng Chon, director.

Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso; e

Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

民政總署

公告

“為民政總署購置七台雙排座開放式貨斗客貨兩用輕型汽車”

第005/IACM/2011號公開招標

按二零一一年十二月十六日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置七台雙排座開放式貨斗客貨兩用輕型汽車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年三月十二日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

«Aquisição, pelo IACM, de sete viaturas ligeiras mistas de cabine dupla, equipadas com caixa aberta»

Concurso Público n.º 005/IACM/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Dezembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de sete viaturas ligeiras mistas de cabine dupla, equipadas com caixa aberta».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Março de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução

的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年三月十三日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一二年二月七日上午十時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一二年一月二十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,772.00）

“為民政總署購置一台重型水缸車”

第006/IACM/2011號公開招標

按二零一一年十二月十六日本署管理委員會之決議，現為“民政總署購置一台重型水缸車”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一二年三月十二日下午五時三十分。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一二年三月十三日下午三時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。而本署將於二零一二年二月七日下午三時在同一地點舉行招標解釋會。

二零一二年一月二十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Março de 2012. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 10,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2012, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 772,00)

«Aquisição, pelo IACM, de um auto-tanque pesado de água»

Concurso Público n.º 006/IACM/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 16 de Dezembro de 2011, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, de um auto-tanque pesado de água».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 12 de Março de 2012. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório do Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 13 de Março de 2012. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2012, no auditório do Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一一年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre de 2011:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	31.12.2010	\$ 468,227.50	資助澳門善導宿舍2011年第4季度的日常運作費用及添置設備費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 4.º trimestre do ano 2011 e à aquisição de equipamentos do Lar de Acolhimento.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	31.05.2011	\$ 118,706.80	資助合辦“婦女法制宣傳系列活動”之經費。 Atribuição de subsídio para colaboração de «Uma série de actividades alusivas à divulgação jurídica para mulheres».
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	30.06.2011	\$ 43,600.00	資助出版《澳門法學研究2011》及舉辦“《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之酒店住宿項目費用。 Atribuição de subsídio para publicação de «Estudo de Direito de Macau 2011» e de alojamento resultante da realização do seminário «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia — Educação de Adultos	30.06.2011	\$ 90,000.00	資助2011年第4季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 4.º trimestre do ano 2011.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	30.08.2011	\$ 60,000.00	資助舉辦「青少年行為與高危因素」研討會之費用。 Apoio financeiro às despesas da realização do seminário «Comportamento juvenil e factores de alto risco.»
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	06.10.2011	\$ 79,474.04	資助出版《基本法研究》（第三期）、《法律與文學》（第二期）的經費。 Apoio financeiro para publicação da 3.ª Edição do «Estudo da Lei Básica» e da 2.ª Edição da «Lei e Literatura».
	30.12.2011	\$ 8,000.00	資助新書發行儀式的經費。 Apoio financeiro para a cerimónia de lançamento de livros novos.

二零一二年一月二十日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 20 de Janeiro de 2012.

主席 張永春

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

通告

Avisos

退休基金會行政管理委員會於二零一二年一月十二日決議，根據第16/2006號行政法規第六條第二款，及刊登於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第14/2011號行政法務司司長批示第二款之規定，進行新的永久性授權，以確保退休基金會良好運作，履行法律所賦予之職責。

I. 基此，授予及轉授予行政管理委員會楊儉儀主席或當其不在或因故不能視事時之代任人，在作出所有關於退休基金會範圍內之行為之所需權限，尤其：

1. 編制退休基金會工作計劃、本身預算草案及管理帳目，以及公務人員公積金制度年度財務報表；
2. 收取退休基金會的收入；
3. 根據監督實體及行政管理委員會的指導方針管理財產；
4. 接受遺贈、遺產或贈與；
5. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
6. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
7. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
8. 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
9. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍仟圓為限；
10. 除上款所指開支外，亦可不論其金額多少批准因部門運作所需要之每月開支，如設施及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
11. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
12. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；

O Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), reunido a 12 de Janeiro de 2012, deliberou, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 e ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2011, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2011, proceder a nova delegação e subdelegação de competências, com carácter permanente, por forma a assegurar os poderes necessários ao bom funcionamento do Fundo, na prossecução das atribuições legalmente previstas.

I. Nestes termos, são delegadas e subdelegadas na presidente do Conselho de Administração do FP, Dr.ª Teong Kim I, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências necessárias para a prática de todos os actos relativos às matérias do âmbito do FP, nomeadamente:

1. Elaborar o plano de actividades, o projecto de orçamento privativo, a conta de gerência do FP e as demonstrações financeiras anuais do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos;
2. Arrecadar as receitas do FP;
3. Gerir o património de acordo com as directrizes da tutela e do Conselho de Administração;
4. Aceitar legados, heranças ou doações;
5. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
6. Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
7. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
8. Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP 5 000,00;
9. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP 75 000,00;
10. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
11. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
12. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;

13. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
 14. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
 15. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
 16. 根據適用法律規定，許可退休及撫卹制度的受益人登記，以及命令中止或註銷有關登記；
 17. 根據適用法律規定，批准退還或補扣退休及撫卹制度範圍內之不正確扣除；
 18. 根據適用之法律規定，許可公積金制度的受益人登記、結算帳戶及確定有權取得的金額，以及命令中止或註銷有關登記；
 19. 根據適用法律規定，批准退還或補扣公積金制度範圍內之不正確扣除；
 20. 許可按照第8/2006號法律第三十六及三十七條所作之申請；
 21. 根據適用法律規定，准許在公務人員公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；
 22. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
 23. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
 24. 核准退休基金會內部規章；
 25. 簽署填補證書；
 26. 授予職權及接受名譽承諾；
 27. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；
 28. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同、個人勞動合同及提供勞務合同；
 29. 許可人員職程內之職階轉變；
 30. 依法准許免職及解除合同；
 31. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；
13. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
 14. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
 15. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do FP;
 16. Autorizar a inscrição dos beneficiários do regime de aposentação e sobrevivência, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
 17. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a descontos incorrectamente processados no âmbito do regime de aposentação e sobrevivência, nos termos da legislação aplicável;
 18. Autorizar a inscrição e a liquidação das contas dos beneficiários do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos e a confirmação dos montantes a que têm direito, bem como determinar a respectiva suspensão ou cancelamento, de acordo com as disposições legais aplicáveis;
 19. Autorizar a restituição ou constituição de débitos relativos a contribuições incorrectamente processadas no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
 20. Autorizar os pedidos formulados nos termos dos artigos 36.º e 37.º da Lei n.º 8/2006;
 21. Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos, nos termos da legislação aplicável;
 22. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
 23. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
 24. Aprovar o regulamento interno do FP;
 25. Assinar os diplomas de provimento;
 26. Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
 27. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;
 28. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento, individual de trabalho e de prestação de serviços;
 29. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;
 30. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;
 31. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;

32. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
33. 根據現行法例審批特別假期；
34. 根據現行法例審批因個人理由或工作需要之年假累積；
35. 准許收回因病缺勤而喪失之在職薪俸；
36. 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
37. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
38. 許可退休基金會的工作人員、退休金及撫卹金受領人及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
39. 根據每個個案適用之法律規定，得對預支定期金、津貼及補助之申請作出決定；
40. 促進及執行可提高行政效率的措施。

II. 行政管理委員會主席得透過退休基金會行政管理委員會的確認將有關權限轉授予行政管理委員會副主席、全職行政管理人及主管人員。

III. 對於現授予及轉授予之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

IV. 對行使現授予及轉授予權限所作出之行為，得提起必要訴願。

V. 追認行政管理委員會主席自二零一二年一月一日起，在授予及轉授予權限範圍內所作之一切行為。

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會：楊儉儀

沙蓮達

Fátima Maria da Conceição da Rosa

雪萬龍

朱偉幹

葉炳權

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

32. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;
33. Conceder licença especial, nos termos da legislação em vigor;
34. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, nos termos da legislação em vigor;
35. Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
36. Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
37. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
38. Autorizar a apresentação de trabalhadores, aposentados e pensionistas do FP e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos serviços de saúde;
39. Decidir quanto aos pedidos de adiantamento de pensões, subsídios e abonos, de acordo com as disposições legais aplicável a cada caso;
40. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

II. A presidente do Conselho de Administração pode subdelegar as competências que ora lhe são conferidas, nos vice-presidentes ou administradores a tempo inteiro daquele Conselho de Administração e no pessoal com funções de chefia, mediante homologação do Conselho de Administração do FP.

III. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

IV. Dos actos praticados no uso das competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

V. São ratificados todos os actos praticados pela presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

O Conselho de Administração:

Ieong Kim I;

Ermelinda Maria da Conceição Xavier;

Fátima Maria da Conceição da Rosa;

Manuel Joaquim das Neves;

José Chu;

Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

第01/CA-PRES/FP/2012號內部批示

Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2012

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一二年一月十二日之授權決議，本人轉授監察及監督退休基金會各附屬單位的權限予沙蓮達副主席。

II. 本人並轉授下列特指權限予沙蓮達副主席：

1. 收取退休基金會的收入；
2. 准許將已失去效用之耐用品報廢及隨後以公開拍賣形式出售或銷毀；
3. 倘適用法例有所規定，准許退還保證金及以銀行擔保取替以存款或以現金所提供之保證；
4. 經核實合法性、已預留款項和已獲有權限實體的准許後，批准載於退休基金會本身預算內的費用之處理和結算；
5. 批准不超過澳門幣伍仟圓之交際費；
6. 批准工程與資產及勞務取得之開支，但以澳門幣柒萬伍千圓為限；
7. 除上款所指開支外，亦可不論其金額多少批准因部門運作所需要之每月開支，如設施及動產之租金開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
8. 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；
9. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款之規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
10. 確認在退休基金會內進行競投之判給卷宗；
11. 在授予之權限內，以澳門特別行政區政府名義，簽署所有應在退休基金會訂定的合同的公文書；
12. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
13. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
14. 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
15. 簽署填補證書；

I. Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Janeiro de 2012, subdelego na vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as minhas competências no que se refere à supervisão e fiscalização das diversas subunidades orgânicas do FP.

II. Subdelego ainda na vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, as seguintes competências específicas:

1. Arrecadar as receitas do FP;
2. Autorizar abates à carga e ulterior venda em hasta pública ou destruição de bens duradouros, considerados inservíveis;
3. Autorizar a restituição de caucões e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;
4. Autorizar o processamento e liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do FP, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
5. Autorizar despesas de representação até ao montante de MOP 5 000,00;
6. Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços até ao montante de MOP 75 000,00;
7. Autorizar ainda para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais, como sejam o arrendamento das instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;
8. Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
9. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
10. Homologar os autos de adjudicação dos concursos realizados no FP;
11. Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), dentro das competências que lhe são conferidas, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no FP;
12. Assinar o expediente dirigido a entidades da RAEM e do exterior no âmbito das atribuições do FP;
13. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
14. Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
15. Assinar os diplomas de provimento;

16. 許可續任以及許可臨時委任轉為確定委任；
17. 以退休基金會名義簽訂編制外合同、散位合同及提供勞務合同；
18. 許可人員職程內之職階轉變；
19. 依法准許免職及解除合同；
20. 簽署退休基金會人員服務時間之計算及結算書，以及相關之聲明書；
21. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
22. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
23. 根據現行法例審批特別假期及因個人理由之年假累積；
24. 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

25. 根據每個個案適用之法律規定，得對退休基金會的工作人員的津貼及補助之申請作出決定；

26. 促進及執行可提高行政效率的措施。

III. 行政管理委員會副主席沙蓮達得透過行政管理委員會的確認，將有助退休基金會良好運作的適當權限轉授予主管人員。

IV. 對於現轉授之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

V. 對行使現轉授權限而作出之行為，得提起必要訴願。

VI. 追認行政管理委員會沙蓮達副主席自二零一二年一月一日起，在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

第02/CA-PRES/FP/2012號內部批示

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一二年一月十二日的授權決議，本人轉授以下權限予全職行政管理人Fátima

16. Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias;

17. Outorgar em representação do FP, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de prestação de serviços;

18. Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

19. Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

20. Assinar os diplomas de contagem, liquidação e declarações de tempo de serviço prestado pelo pessoal do FP;

21. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

22. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na RAEM;

23. Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais, nos termos da legislação em vigor;

24. Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às juntas médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

25. Decidir quanto aos pedidos de subsídios e abonos dos trabalhadores do FP, de acordo com as disposições legais aplicáveis a cada caso;

26. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

III. Por homologação do Conselho de Administração, a vice-presidente, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do FP.

IV. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

V. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

VI. São ratificados todos os actos praticados pela vice-presidente do Conselho de Administração, Ermelinda Maria da Conceição Xavier, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2012

I. Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Janeiro de 2012, subdelego na administradora a

Maria da Conceição da Rosa，以便監管退休基金會公積金制度廳及屬其所轄的附屬單位的工作：

1. 根據適用之法律規定，許可公積金制度的受益人登記、結算帳戶以及確定有權取得的金額；
2. 根據適用法律規定，批准補扣公積金制度範圍內之供款；
3. 許可按照第8/2006號法律第三十七條所作之申請；
4. 根據適用法律規定，准許在公務人員公積金制度範圍內投放供款項目的轉換；
5. 按退休基金會之存檔文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；
6. 在退休基金會職責範圍內簽署發往澳門特別行政區內或區外的機關或實體之文書；
7. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪值工作；
8. 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
9. 核准假期表；
10. 批准放假申請；
11. 准許因個人理由之年假累積；
12. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
13. 批准輸入資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統；
14. 批准更新公積金制度於退休基金會網頁上所提供的資訊；
15. 批閱日常用品之申請；
16. 促進及執行可提高行政效率的措施。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；

tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, as seguintes competências para superintender o Departamento do Regime de Previdência do FP e das subunidades dele dependentes:

1. Autorizar a inscrição e a liquidação das contas dos beneficiários do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos e a confirmação dos montantes a que têm direito;
2. Autorizar a constituição de débitos relativos a contribuições processadas no âmbito do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, nos termos da legislação aplicável;
3. Autorizar os pedidos formulados nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006;
4. Autorizar a mudança de planos de aplicação das contribuições no âmbito do Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, nos termos da legislação aplicável;
5. Emitir certidões de documentos arquivados no FP, com exclusão dos excepcionados por lei;
6. Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do FP;
7. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;
8. Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas na Região Administrativa Especial de Macau;
9. Aprovar os mapas de férias;
10. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
11. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
12. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
13. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos contribuintes do Regime de Previdência;
14. Autorizar a actualização de informações disponíveis no website do FP referentes ao Regime de Previdência;
15. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
16. Promover e fazer executar medidas que permitam elevar a eficácia administrativa.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;

- 中華人民共和國實體。

III. 行政管理委員會全職行政管理人Fátima Maria da Conceição da Rosa得透過行政管理委員會的確認，將有助公積金制度廳良好運作之適當權限轉授予下設於該廳的附屬單位的主管人員。

IV. 對於現轉授之權限，並不妨礙對在授權範圍內所作出之行為行使收回權及監察權。

- V. 對行使現轉授權限而作出之行為，得提起必要訴願。

VI. 追認行政管理委員會全職行政管理人Fátima Maria da Conceição da Rosa自二零一二年一月一日起，在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$3,393.00)

第03/CA-PRES/FP/2012號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處處長之權限

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一二年一月十二日的授權決議，本人轉授予退休及撫卹制度財務資源管理處陳楊智慧處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請。

- Aos Serviços da República Popular da China.

III. Por homologação do Conselho de Administração, a administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades compreendidas no Departamento do Regime de Previdência que julgue adequadas ao bom funcionamento daquele departamento.

IV. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência dos actos praticados ao abrigo da mesma.

V. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

VI. São ratificados todos os actos praticados pela administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração, Fátima Maria da Conceição da Rosa, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

Despacho Interno n.º 03/CA-PRES/FP/2012

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência (DGR).

I. Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Janeiro de 2012, subdelego na chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, Chen Jeong Chi Vai, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第04/CA-PRES/FP/2012號內部批示

事由：轉授予退休及撫卹制度會員輔助處處長之權限

I. 根據退休基金會行政管理委員會二零一二年一月十二日的授權決議，本人轉授予退休及撫卹制度會員輔助處陳劍鳴處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；

8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho Interno n.º 04/CA-PRES/FP/2012

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida (DAS).

I. Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), de 12 de Janeiro de 2012, subdelego no chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida, Chan Kim Meng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

9. 發出簡單之聲明書；

10. 批准退休人員組別津貼的發放和終止，尤指有關家庭、房屋、出生、結婚及喪葬之津貼；

11. 批准輸入資料於退休及撫卹制度會員資料庫之資訊系統；

12. 批准輸入現職人員組別之資料於財政局資訊系統廳內的人員適用系統。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

• 立法會；

• 司法機關；

• 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$2,652.00)

第01/CA-VPRES/FP/2012號內部批示

事由：轉授予行政及財政處處長之權限

I. 本人行使二零一二年一月十二日第01/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予行政及財政處鍾日暖處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

3. 核准假期表；

9. Emitir declarações simples;

10. Autorizar o abono e a cessação de subsídios, nomeadamente de família, de residência, de nascimento, de casamento e de funeral às classes inactivas;

11. Autorizar a introdução de dados no sistema informático de base de dados referentes aos subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência;

12. Autorizar a introdução de dados referentes às classes activas no sistema de aplicação do pessoal, existente no Departamento de Sistemas de Informação da Direcção dos Serviços de Finanças.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

• À Assembleia Legislativa;

• Aos Órgãos de Administração de Justiça;

• Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 2 652,00)

Despacho Interno n.º 01/CA-VPRES/FP/2012

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2012, de 12 de Janeiro de 2012, subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Chong Ut Nun, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3. Aprovar os mapas de férias;

4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 對退休基金會的工作人員有關家庭、房屋、出生及結婚津貼之發放和終止的申請作出決定；
9. 許可退休基金會的工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；
10. 簽署報到憑證；
11. 簽署統計資料或人員狀況資料的函件予公共部門；
12. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外；
13. 發出退休基金會人員的職務法律狀況或薪俸狀況之聲明書及同類文件，以及確認該等文件之影印本；
14. 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用之行使；
15. 透過嚴格遵守行政機關訂定的規則及現行法例，管理及監控存於退休基金會之常設基金，以使在急需及不可延期時用該款項以取得資產及勞務，唯每項取得的款項不得高於澳門幣壹仟元。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores do FP respeitantes ao abono e cessação de subsídios de família, de residência, de nascimento e de casamento;
9. Autorizar a apresentação de trabalhadores do FP e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
10. Assinar as guias de apresentação;
11. Assinar documentos relativos a informações e dados estatísticos ou de situação de pessoal endereçados a serviços públicos;
12. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;
13. Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do FP, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;
14. Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;
15. Proceder à gestão e ao controlo do fundo permanente existente no FP, no estreito cumprimento das normas fixadas pela Administração e pelas leis em vigor, condicionando a utilização dessas verbas às aquisições de bens e serviços urgentes e inadiáveis, não superiores a MOP 1 000,00 por aquisição.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

第02/CA-VPRES/FP/2012號內部批示

事由：轉授予組織及資訊處處長之權限

I. 本人行使二零一二年一月十二日第01/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予組織及資訊處羅禮堅處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請。

II. 轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監察權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$1,938.00)

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Despacho Interno n.º 02/CA-VPRES/FP/2012

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Organização e Informática (DOI).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 01/CA-PRES/FP/2012, de 12 de Janeiro de 2012, subdelego no chefe da Divisão de Organização e Informática, Lo Lai Kin, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores afectos à subunidade que dirige respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

第01/CA-ADM/FP/2012號內部批示

Despacho Interno n.º 01/CA-ADM/FP/2012

事由：轉授予公積金供款人輔助處處長之權限

I. 本人行使二零一二年一月十二日第02/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予公積金供款人輔助處周桂芳處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；

8. 在其所管轄的附屬單位之職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會文件的影印本，但法律另有規定除外；

9. 發出簡單之聲明書；

10. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：

- a) 有關供款人的登記以及相關中止或註銷的資料；
- b) 有關月供款，移轉價值，金錢補償及特別供款的資料；
- c) 有關供款人的供款時間資料；
- d) 有關訂定公積金的資料；
- e) 有關結算賬戶的資料；
- f) 有關投放供款項目百分比分配的資料；
- g) 有關衛生護理證的資料。

II. 轉授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência (DAC).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2012, de 12 de Janeiro de 2012, subdelego na chefe da Divisão de Apoio aos Contribuintes do Regime de Previdência, Chow Kuai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8. Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei;

9. Emitir declarações simples;

10. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:

- a) Dados respeitantes à inscrição dos contribuintes, bem como a respectiva suspensão ou cancelamento;
- b) Dados respeitantes às contribuições mensais, valores a transferir, compensações pecuniárias e prestações pecuniárias extraordinárias;
- c) Dados respeitantes ao tempo de contribuição dos contribuintes;
- d) Dados respeitantes à determinação do montante de previdência;
- e) Dados respeitantes à liquidação das contas;
- f) Dados respeitantes à distribuição das percentagens dos planos de aplicação das contribuições;
- g) Dados respeitantes ao cartão de acesso a cuidados de saúde.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

• Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 Fátima Maria da Conceição
da Rosa

(是項刊登費用為 \$2,884.00)

- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 2 884,00)

第02/CA-ADM/FP/2012號內部批示

事由：轉授予公積金供款管理處處長之權限

I. 本人行使二零一二年一月十二日第02/CA-PRES/FP/2012號內部批示所授予之職權，轉授予公積金供款管理處阮家偉處長或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

1. 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；
2. 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
3. 核准假期表；
4. 批准放假申請；
5. 准許因個人理由之年假累積；
6. 對人員之缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作決定；
7. 批閱日常用品之申請；
8. 批准更新於退休基金會網頁上所提供有關公積金制度下的投放供款項目的資訊；
9. 批准輸入下列資料於公積金制度供款人資料庫之資訊系統：
 - a) 有關投放供款項目的單位價格及兌換率的資料；

Despacho Interno n.º 02/CA-ADM/FP/2012

Assunto: Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência (DGCP).

I. Usando da faculdade que me é conferida pelo Despacho Interno n.º 02/CA-PRES/FP/2012, de 12 de Janeiro de 2012, subdelego no chefe da Divisão de Gestão das Contribuições do Regime de Previdência, Yuen Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1. Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;
2. Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
3. Aprovar os mapas de férias;
4. Autorizar os pedidos de gozo de férias;
5. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais;
6. Decidir sobre os pedidos respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;
7. Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;
8. Autorizar a actualização das informações disponíveis no website do FP referentes aos planos de aplicação das contribuições do Regime de Previdência;
9. Autorizar a introdução dos seguintes dados no sistema informático de base de dados dos contribuintes do Regime de Previdência:
 - a) Dados respeitantes aos preços unitários e taxas cambiais dos planos de aplicação das contribuições;

- b) 有關認購銀行存款組合及投資基金的交易資料；
- c) 有關投資回贈的資料；
- d) 有關贖回出資單位的交易資料；
- e) 有關支付公積金的資料。

II. 轉授予的簽署權不包括發往下列部門的公文：

• 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；

- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

III. 現轉授之權限不妨礙收回權及監督權。

IV. 追認獲轉授權人自二零一二年一月一日起，其在轉授權限範圍內所作之一切行為。

(經二零一二年一月十二日行政管理委員會決議確認)

二零一二年一月十二日於退休基金會

行政管理委員會行政管理人 Fátima Maria da Conceição
da Rosa

(是項刊登費用為 \$2,818.00)

- b) Dados respeitantes às transacções de subscrição da carteira de depósitos bancários e dos fundos de investimento;
- c) Dados respeitantes aos rebates de investimento;
- d) Dados respeitantes às transacções de resgate das unidades de participação;
- e) Dados respeitantes ao pagamento do montante de previdência.

II. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, do Comissário contra a Corrupção, do Comissário da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

III. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

IV. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2012.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 12 de Janeiro de 2012).

Fundo de Pensões, aos 12 de Janeiro de 2012.

A Administradora do Conselho de Administração, *Fátima Maria da Conceição da Rosa*.

(Custo desta publicação \$ 2 818,00)

三十日告示

謹此公佈現有民政總署退休第三職階市政機構助理管理員莫國慶之遺孀陳佩玲申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一二年一月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$813.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Pui Leng, viúva de Mok Kuok Heng, que foi ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 3.º escalão, aposentado, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 19 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 813,00)

經濟局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

公佈

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/57991 類別： 41
申請人：ASIAN POKER TOUR LIMITED
場所：2nd Floor, Yellowman & Sons Building, P.O. Box 170, Off Old Airport Road, Grand Turk, Ilhas Turcos e Caicos
國籍：特克斯和凱科斯群島
活動：商業
申請日期：2011/07/15

服務：賭場服務；互聯網的賭場服務；提供在線的賭場遊戲及幸運博彩遊戲；提供在線形式的電腦遊戲；以賭場遊戲形式的娛樂服務；提供賭場及遊戲設施；遊戲服務；遊戲桌、紙牌遊戲、紙牌遊戲設備、賭場遊戲、賭場遊戲設備、遊戲、遊戲設備、遊戲機、賭場機、投注機的出租或租賃；提供遊戲桌、紙牌遊戲、紙牌遊戲設備、賭場遊戲、賭場遊戲設備、遊戲、遊戲設備、遊戲機、賭場機、投注機；與上述服務有關的培訓服務。

商標構成：



顏色要求：地球及“Asian”、“Poker”和“Tour”字詞為紅色，附在球體上的縮寫“APT”為白色；紙牌花色為灰色，附在球體周圍的“Asian”、“Poker”和“Tour”字詞、紙牌花色的環繞物為黑色。

Marca n.º N/57 991 Classe 41.^a
Requerente: ASIAN POKER TOUR LIMITED
Sede: 2nd Floor, Yellowman & Sons Building, P.O. Box 170, Off Old Airport Road, Grand Turk, Ilhas Turcos e Caicos
Nacionalidade: Ilhas Turcas e Caicos
Actividade: comercial
Data do pedido: 2011/07/15

Serviços: serviços para casino; serviços para casino pela internet; fornecimento de jogos de casino e de jogos de fortuna ou azar em linha; fornecimento de jogos de computador de tipo casino em linha; serviços de entretenimento em forma de jogos de casino; fornecimento de instalações de casino e de jogo; serviços de jogo; aluguer ou leasing de mesas de jogo, jogos de cartas, aparelhos de jogos de cartas, jogos de casino, aparelhos de jogos de casino, jogos, aparelhos de jogos, máquinas de jogo, máquinas de casino, máquinas de aposta; fornecimento de mesas de jogo, jogos de cartas, aparelhos de jogos de cartas, jogos de casino, aparelhos de jogos de casino, jogos, aparelhos de jogos, máquinas de jogo, máquinas de casino, máquinas de aposta; serviços de formação relacionados com os atrás referidos serviços.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: o globo terrestre e as palavras «Asian», «Poker» e «Tour» são em cor vermelha, o acrónimo «APT» aposto no globo é em cor branca; os naipes das cartas são em cor cinzenta e cinta em redor do globo onde estão apostas as palavras «Asian», «Poker» e «Tour» os naipes das cartas é em cor preta.

商標編號：N/60011

類別： 19

Marca n.º N/60 011

Classe 19.ª

申請人：吳江市金豐木門廠

Requerente: Wujiang City Jinfeng Wooden Door Factory

場所：中國江蘇省吳江市七都鎮人民東路8號

Sede: N.º 8 Renmin East Road, Qidu, Wujiang, Jiangsu, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/26

Data do pedido: 2011/09/26

產品：木材；地板；木地板；混凝土；石板；建築用石粉；石膏；石膏板；水泥；水泥板；水泥管；非金屬地板磚；瓷磚；防火水泥塗料；耐火磚、瓦；建築用瀝青產品；防水卷材；非金屬管道；建築用塑料管；非金屬門；非金屬窗；非金屬樓梯；塑鋼門窗；發光板材；非金屬建築物；建築玻璃；鍍膜玻璃；非金屬建築塗面材料；石料黏合劑；石頭、混凝土或大理石藝術品；非金屬墓碑板。

Produtos: madeira; soalhos; pavimentos em madeira; betão; ardósia; pedras em pó para construção; gesso; lajes de gesso; cimento; placas de cimento; tubos de cimento; ladrilhos para pavimentos não metálicos; azulejos; tintas de cimento à prova de fogo; tijolos e telhas refractários; produtos de asfalto para construção; filmes impermeáveis; tubagem não metálica; tubos de plástico para construção; portas não metálicas; janelas não metálicas; escadas não metálicas; portas e janelas em aço de plástico; lâminas luminosas; construções não metálicas; vidros para construção; vidro com membrana chapeada; revestimentos não metálicos para a construção; adesivos de pedra; obras artísticas em pedra, betão ou mármore; placas para monumentos funerários sem ser de metal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60043

類別： 9

Marca n.º N/60 043

Classe 9.ª

申請人：林納克斯基金會

Requerente: The Linux Foundation

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/27

Data do pedido: 2011/09/27

產品：電腦軟件；電腦軟件應用；移動軟件應用；用於便攜電子裝置、流動電話、智能電話、平板電腦、小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦、便攜式媒體播放器、個人數碼助理、智能電視、企業數碼助理裝置、及車輛用電腦的移動軟件應用；個人及手提電腦用的電腦軟件程式應用的開發；電腦操作系統的軟件、電腦的應用軟件及用於維持和操作電腦系統的其他電腦軟件；電腦硬件；數據處理器；可編程數據處理器；半導體；微處理器；半導體裝置；集成電路；電腦的晶片組；電腦；平板電腦，小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦；攜帶式電腦；手提電腦；帶傳送數據及影像用於連接互聯網的無線裝置；便攜電子裝置，流動電話，

Produtos: software informático; aplicações de software informático; aplicações de software móvel; aplicações software móveis para funcionamento em dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, computadores tablet, netbook, notebook e laptop, leitores de média portáteis, assistentes digitais pessoais (PDAs), TVs inteligentes, dispositivos de assistentes digitais empresariais e em computadores de veículos; desenvolvimento de aplicações de programas de software informático para computadores pessoais e manuais; sistemas operacionais de computador, software utilitário de computadores e outro software informático usado para manter e operar um sistema de computador; hardware informático; processadores de dados; processadores de dados programáveis; semicondutores; microprocessadores; dispositivos semicondutores; circuitos integrados; conjuntos de chips de computador; computadores; computadores tablet, netbook, notebook e laptop; computado-

智能電話，個人數碼助理；便攜電子裝置，流動電話，智能電話，用於數據及/或聲音信號無線傳送及/或與電郵連合的個人數碼助理，傳呼機，傳真機，收音機，個人記事簿，峰窩連接，無線連接，MP3播放器，全球定位系統，全球定位系統接收器，用於旅行記錄及分類的全球定位系統的數據記錄，數碼相機、數碼攝影機及/或電腦的操作系統；及用於文章、數據、音像及影像檔案的錄製、組織、傳送、重放及分析的便攜電子設備；車輛用資訊及娛樂系統；車輛用導航裝置；科學、航海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救生和教學用具及儀器；導電、分配、轉換、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

res portáteis; computadores manuais; dispositivos sem fios usados para ligação à internet com transmissão de dados e imagem; dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs); dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs) para a transmissão sem fios de sinais de dados e/ou de voz e/ou incorporando correio electrónico, pager, fax, rádio, agendas pessoais, conectividade celular, conectividade sem fios, leitores mp3, sistema de navegação por satélite, receptor de sistema de posicionamento global (GPS), registos de dados de sistemas de posicionamento global para registo e classificação de viagens, sistema operacional de câmara digital, câmara de vídeo digital e/ou computadores; dispositivos electrónicos portáteis para gravar, organizar, transmitir, reproduzir e analisar arquivos de texto, dados, vídeo e áudio; sistemas de informações e entretenimento para uso em veículos; dispositivos de navegação para uso em veículos; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores; extintores.

A marca consiste em:

商標構成：

TIZEN

TIZEN

優先權日期：2011/06/24；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：RM2011C004202。

Data de prioridade: 2011/06/24; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: RM2011C004202.

商標編號：N/60044

類別： 42

申請人：林納克斯基金會

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/27

服務：提供軟件設計範疇的資訊及軟件的開發、安裝及維護；軟件設計與開發；科學和技術服務及與其有關的研究和設計；工業分析及研究服務；電腦軟件和硬件的設計和開發。

Marca n.º N/60 044

Classe 42.^a

Requerente: The Linux Foundation

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/27

Serviços: fornecimento de informações nas áreas de concepção de software e desenvolvimento e instalação e manutenção de software; concepção e desenvolvimento de software; serviços científicos e tecnológicos e de investigação e concepção relacionados com isso; serviços de análise e de pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

商標構成：

TIZEN

優先權日期：2011/06/24；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：RM2011C004202。

A marca consiste em:

TIZEN

Data de prioridade: 2011/06/24; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: RM2011C004202.

商標編號：N/60045

類別： 9

申請人：林納克斯基金會

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/27

產品：電腦軟件；電腦軟件應用；移動軟件應用；用於便攜電子裝置、流動電話、智能電話、平板電腦、小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦、便攜式媒體播放器、個人數碼助理、智能電視、企業數碼助理裝置、及車輛用電腦的移動軟件應用；個人及手提電腦用的電腦軟件程式應用的開發；電腦操作系統的軟件、電腦的應用軟件及用於維持和操作電腦系統的其他電腦軟件；電腦硬件；數據處理器；可編程數據處理器；半導體；微處理器；半導體裝置；集成電路；電腦的晶片組；電腦；平板電腦，小型筆記本電腦、筆記本型電腦及膝上型輕便型電腦；攜帶式電腦；手提電腦；帶傳送數據及影像用於連接互聯網的無線裝置；便攜電子裝置，流動電話，智能電話，個人數碼助理；便攜電子裝置，流動電話，智能電話，用於數據及/或聲音信號無線傳送及/或與電郵連合的個人數碼助理，傳呼機，傳真機，收音機，個人記事簿，蜂窩連接，無線連接，MP3播放器，全球定位系統，全球定位系統接收器，用於旅行記錄及分類的全球定位系統的數據記錄，數碼相機、數碼攝影機及/或電腦的操作系統；及用於文章、數據、音像及影像檔案的錄製、組織、傳送、重放及分析的便攜電子設備；車輛用資訊及娛樂系統；車輛用導航裝置；科學、航

Marca n.º N/60 045

Classe 9.ª

Requerente: The Linux Foundation

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/27

Produtos: software informático; aplicações de software informático; aplicações de software móvel; aplicações de software móveis para funcionamento em dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, computadores tablet, netbook, notebook e laptop, leitores de média portáteis, assistentes digitais pessoais (PDAs), TVs inteligentes, dispositivos de assistentes digitais empresariais e em computadores de veículos; desenvolvimento de aplicações de programas de software informático para computadores pessoais e manuais; sistemas operacionais de computador, software utilitário de computadores e outro software informático usado para manter e operar um sistema de computador; hardware informático; processadores de dados; processadores de dados programáveis; semicondutores; microprocessadores; dispositivos semicondutores; circuitos integrados; conjuntos de chips de computador; computadores; computadores tablet, netbook, notebook e laptop; computadores portáteis; computadores manuais; dispositivos sem fios usados para ligação à internet com transmissão de dados e imagem; dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs); dispositivos electrónicos portáteis, telefones móveis, telefones inteligentes, assistentes digitais pessoais (PDAs) para a transmissão sem fios de sinais de dados e/ou de voz e/ou incorporando correio electrónico, pager, fax, rádio, agendas pessoais, conectividade celular, conectividade sem fios, leitores mp3, sistema de navegação por satélite, receptor de sistema de posicionamento global (GPS), registos de dados de sistemas de posicionamento global para registo e classificação de viagens, sistema operacional de câmara digital, câmara de vídeo digital e/ou computadores; dispositivos electrónicos portáteis para gravar, organizar, transmitir, reproduzir e analisar arquivos de texto, dados, vídeo e áudio; sistemas de informações e entretenimento para uso em veículos; dispositivos de navegação para uso em veículos; aparelhos e

海、測量、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救生和教學用具及儀器；導電、分配、轉換、積累、調節或控制電的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或形象的器具；磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

泰澤

instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medição, de sinalização, de verificação (supervisão), salva-vidas e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para a gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecânicos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores; extintores.

A marca consiste em:

泰澤

商標編號：N/60046

類別： 42

Marca n.º N/60 046

Classe 42.^a

申請人：林納克斯基金會

Requerente: The Linux Foundation

場所：美國加利福尼亞州94107三藩市第十八街1796號C室

Sede: 1796 18th Street, Suite C, San Francisco, California 94107, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/27

Data do pedido: 2011/09/27

服務：提供軟件設計範疇的資訊及軟件的開發、安裝及維護；軟件設計與開發；科學和技術服務及與其有關的研究和設計；工業分析及研究服務；電腦軟件和硬件的設計和開發。

Serviços: fornecimento de informações nas áreas de concepção de software e desenvolvimento e instalação e manutenção de software; concepção e desenvolvimento de software; serviços científicos e tecnológicos e de investigação e concepção relacionados com isso; serviços de análise e de pesquisa industrial; concepção e desenvolvimento de hardware e software informático.

商標構成：

A marca consiste em:

泰澤

泰澤

商標編號：N/60058

類別： 9

Marca n.º N/60 058

Classe 9.^a

申請人：VITA-MAGIC PTE LTD.

Requerente: VITA-MAGIC PTE LTD.

場所：253 Upper East Coast Road, Spring Park Estate, Singapore 466405

Sede: 253 Upper East Coast Road, Spring Park Estate, Singapore 466405

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/27

Data do pedido: 2011/09/27

產品：手提電話用機殼；手提電話用遮蓋；手提電子設備用保護套子。

Produtos: caixas para telemóveis; coberturas para telemóveis; capas de protecção para dispositivos electrónicos portáteis.

商標構成：

A marca consiste em:

TITeN
The smart way to protect

TITeN
The smart way to protect

商標編號：N/60059

類別： 35

Marca n.º N/60 059

Classe 35.^a

申請人：VITA-MAGIC PTE LTD.

Requerente: VITA-MAGIC PTE LTD.

場所：253 Upper East Coast Road, Spring Park Estate,
Singapore 466405

Sede: 253 Upper East Coast Road, Spring Park Estate,
Singapore 466405

國籍：新加坡

Nacionalidade: Singapuriana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/27

Data do pedido: 2011/09/27

服務：貨物零售（任何途徑）；為他人將各種商品（運輸除外）歸類，以便顧客通過一個全球通信網絡的一般商品的網站看到和購買；貨物零售（任何途徑）；為他人將各種商品（運輸除外）歸類，以便顧客通過零售店、批發店及分銷店看到和購買；出口和入口服務，不包括運輸服務；廣告；商品零售用途上介紹的傳播媒體；示範商品作廣告用途；實業管理。

Serviços: venda a retalho de bens (de qualquer forma); a reunião, para terceiros, de uma variedade de bens (excluindo o seu transporte), permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição através de um portal geral (website) de mercadorias na rede global de comunicações; venda a retalho de bens (de qualquer forma); a reunião, para terceiros, de uma variedade de bens (excluindo o seu transporte), permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição através de lojas de vendas a retalho, lojas de venda por grosso e lojas de distribuição; serviços de importação e exportação, não incluído serviços de transporte; publicidade; apresentação de bens em meios de comunicação para fins de venda a retalho; demonstração de mercadorias para fins publicitários; gestão de negócios comerciais.

商標構成：

A marca consiste em:

TITEN
The smart way to protect

TITEN
The smart way to protect

商標編號：N/60120

類別： 14

Marca n.º N/60 120

Classe 14.^a

申請人：俊文珠寶有限公司

Requerente: New Larry Jewelry Limited

場所：Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street,
Causeway Bay, Hong Kong

Sede: Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street,
Causeway Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/28

Data do pedido: 2011/09/28

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製盤子、碟子、盤，貴重金屬製煙灰缸，貴重金屬製粉盒；珠寶，寶石；指環，手鐲，耳環，項鍊，墜子，袖口鈕，鎖匙環；鐘錶和計時器；座檯鐘及掛牆鐘，腕錶；全屬第14類。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, travessas, pratos, bandejas em metais preciosos, cinzeiros em metais preciosos, caixas para pó compacto em metais preciosos; joalheria, pedras preciosas; anéis, pulseiras, brincos, colares, pendants, botões de punho, argolas para chaves; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios de mesa e de parede, relógios de pulso; tudo incluído na classe 14.^a

商標構成：

A marca consiste em:

LARRY JEWELRY

LARRY JEWELRY

商標編號：N/60121

類別： 14

Marca n.º N/60 121

Classe 14.^a

申請人：俊文珠寶有限公司

Requerente: New Larry Jewelry Limited

場所：Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製盤子、碟子、盤，貴重金屬製煙灰缸，貴重金屬製粉盒；珠寶，寶石；指環，手鐲，耳環，項鍊，墜子，袖口鈕，鎖匙環；鐘錶和計時器；座檯鐘及掛牆鐘，腕錶；全屬第14類。

商標構成：

俊文寶石店 俊文寶石店

Sede: Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, travessas, pratos, bandejas em metais preciosos, cinzeiros em metais preciosos, caixas para pó compacto em metais preciosos; joalheria, pedras preciosas; anéis, pulseiras, brincos, colares, pendentes, botões de punho, argolas para chaves; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios de mesa e de parede, relógios de pulso; tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60122

類別： 14

申請人：菲娜時尚金鑽有限公司

場所：Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製盤子、碟子、盤，貴重金屬製煙灰缸，貴重金屬製粉盒；珠寶，寶石；指環，手鐲，耳環，項鍊，墜子，袖口鈕，鎖匙環；鐘錶和計時器；座檯鐘及掛牆鐘，腕錶；全屬第14類。

商標構成：



Marca n.º N/60 122

Classe 14.^a

Requerente: VERA JEWELS COMPANY LIMITED

Sede: Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, travessas, pratos, bandejas em metais preciosos, cinzeiros em metais preciosos, caixas para pó compacto em metais preciosos; joalheria, pedras preciosas; anéis, pulseiras, brincos, colares, pendentes, botões de punho, argolas para chaves; relojoaria e instrumentos de cronométricos; relógios de mesa e de parede, relógios de pulso; tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/60123

類別： 14

申請人：菲娜時尚金鑽有限公司

場所：Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，貴重金屬製盤子、碟子、盤，貴重金屬製煙灰缸，貴重金屬製粉盒；珠寶，寶石；指環，手鐲，耳環，項鍊，墜

Marca n.º N/60 123

Classe 14.^a

Requerente: VERA JEWELS COMPANY LIMITED

Sede: Unit 01-02, 5/F Soundwill Plaza, 38 Russell Street, Causeway Bay, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, travessas, pratos, bandejas em metais preciosos, cinzeiros em metais preciosos, caixas para pó com-

子，袖口鈕，鎖匙環；鐘錶和計時器；座檯鐘及掛牆鐘，腕錶；全屬第14類。

商標構成：

菲娜時尚金鑽

pacto em metais preciosos; joalheria, pedras preciosas; anéis, pulseiras, brincos, colares, pendentos, botões de punho, argolas para chaves; relojoaria e instrumentos cronométricos; relógios de mesa e de parede, relógios de pulso; tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

菲娜時尚金鑽

商標編號：N/60126

類別： 11

申請人：Antonio Lupi Design S.p.A.

場所：Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：燈泡，霓虹燈，電燈，旋轉壁燈及相關掛牆構件；衛生設備，尤指水槽，廁所，坐浴盆，花灑，浴缸，按摩花灑和按摩浴缸，淋浴盆，便攜式花灑頭，馬桶座，水龍頭，全屬第11類。

商標構成：

antoniolupi

Marca n.º N/60 126

Classe 11.^a

Requerente: Antonio Lupi Design S.p.A.

Sede: Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: lâmpadas comuns, lâmpadas de néon, lâmpadas eléctricas, lâmpadas de parede giratória e ferragens estruturais de parede para as mesmas; sanitários, designadamente pias, vasos sanitários, bidés, chuveiros, banheiras, chuveiros e banheiras de hidromassagem, bases de duche, cabeças de chuveiro portáteis, assentos sanitários, torneiras, todos incluídos na classe 11.^a

A marca consiste em:

antoniolupi

商標編號：N/60127

類別： 20

申請人：Antonio Lupi Design S.p.A.

場所：Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：傢俱部件，尤指櫃檯，架，傢俱鏡，傢俱用支撐物、腳和輪；櫃，吊櫃，陳列櫃，長凳，沐浴椅，花盆底座，全屬第20類。

商標構成：

antoniolupi

Marca n.º N/60 127

Classe 20.^a

Requerente: Antonio Lupi Design S.p.A.

Sede: Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: peças de mobiliário, designadamente balcões, prateleiras, espelhos de móveis, pernas, pés e rodas para mobiliário; armários, armários suspensos, vitrines, bancos, cadeiras de banho, estruturas para sob a bacia, todos incluídos na classe 20.^a

A marca consiste em:

antoniolupi

商標編號：N/60128

類別： 21

申請人：Antonio Lupi Design S.p.A.

場所：Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

Marca n.º N/60 128

Classe 21.^a

Requerente: Antonio Lupi Design S.p.A.

Sede: Via Mazzini, 73/75 – Loc. Stabbia, Cerreto Guidi (Firenze), Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/28

產品：盥洗用具，手巾架，梳妝刷，毛巾桿，肥皂盤，全屬第21類。

商標構成：

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/28

Produtos: lavatórios, suportes de lenços, escovas de toucador, barras para toalhas, saboneteiras, todos incluídos na classe 21.^a

A marca consiste em:

antoniolupi

antoniolupi

商標編號：N/60172

類別： 18

申請人：Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

場所：Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/30

產品：背包，背包用背負系統。

商標構成：

Marca n.º N/60 172

Classe 18.^a

Requerente: Jack Wolfskin Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Sede: Jack Wolfskin Kreisel 1, 65510 Idstein/Taunus, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/30

Produtos: mochilas, sistemas de transporte para mochilas.

A marca consiste em:

X-TRANSITION

X-TRANSITION

優先權日期：2011/03/31；優先權國家/地區：德國；優先權編號：302011018639。

Data de prioridade: 2011/03/31; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 302011018639.

商標編號：N/60173

類別： 36

申請人：Hyatt International Corporation

場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/30

服務：不動產管理；服務式分層單位；分層單位及分層單位出租；公寓；不動產管理；不動產代理行；經紀；不動產代理；住宅及商業不動產租賃；住宿事務處（分層單位）；徵收租金；辦公室出租（不動產）；會議用空間出租（不動產）；不動產代理；渡假用不動產分時服務；不動產貿易，信用卡服務。

商標構成：

Marca n.º N/60 173

Classe 36.^a

Requerente: Hyatt International Corporation

Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/30

Serviços: administração de imóveis; apartamentos com prestação de serviços; apartamentos e aluguer de apartamentos; condomínios; gestão de imóveis; agências imobiliárias; corretagem; agentes imobiliários; arrendamento de imóveis residenciais e comerciais; «bureaux» de alojamento (apartamentos); cobrança de arrendamentos; aluguer de escritórios (imobiliária); aluguer de espaço (imobiliária) para reuniões; agentes imobiliários; serviços de time-sharing imobiliário de férias; negócios imobiliários, serviços de cartão de crédito.

A marca consiste em:



商標編號：N/60174
 類別： 43
 申請人：Hyatt International Corporation
 場所：71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois
 60606, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/30

服務：酒店；旅遊避暑山莊；汽車旅館；臨時住宿；酒店住宿預訂的旅行社服務；在常客項目範疇內提供的酒店專門服務；餐廳、酒吧及雞尾酒廊服務；小吃店服務；為宴會及特別場合的社交事務提供設施；提供食品和飲料的備辦宴席服務；為討論會、展覽會及會議室提供設施；會議室的出租。

商標構成：



Marca n.º N/60 174
 Classe 43.ª
 Requerente: Hyatt International Corporation
 Sede: 71 S. Wacker Drive, 14th Floor, Chicago, Illinois 60606,
 United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/30

Serviços: hotéis; estâncias turísticas; motéis; alojamento temporário; serviços de agências de viagens para a reserva de alojamentos em hotéis; serviços especializados de hotelaria prestados no âmbito de um programa para hóspedes assíduos; serviços de restaurante, bar e salas de cocktail; serviços de «snack bar»; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; «catering» para o fornecimento de alimentos e bebidas; fornecimento de instalações para conferências, exposições e salas de reuniões; aluguer de salas de reunião.

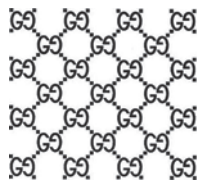
A marca consiste em:



商標編號：N/60216
 類別： 18
 申請人：Guccio Gucci S.p.A.
 場所：Via Tornabuoni 73/r, 50123 Firenze, Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/04

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；手袋，錢包；零錢包/零錢袋；腰帶；皮帶；腰帶（動物皮）；腰帶（皮），屬第18類。

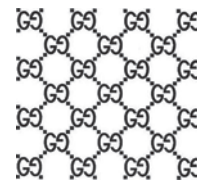
商標構成：



Marca n.º N/60 216
 Classe 18.ª
 Requerente: Guccio Gucci S.p.A.
 Sede: Via Tornabuoni 73/r, 50123 Firenze, Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/04

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; malas de mão, carteiras; porta-moedas/bolsas; cintos; cintos de couro; cintos (peles de animais); cintos (couros) na classe 18.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/60217
 類別： 25
 申請人：Guccio Gucci S.p.A.
 場所：Via Tornabuoni 73/r, 50123 Firenze, Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/04

產品：服裝，鞋，帽，服飾用布腰帶；腰帶（服裝），童裝，屬第25類。

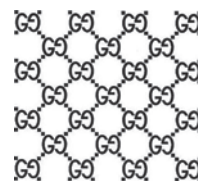
Marca n.º N/60 217
 Classe 25.ª
 Requerente: Guccio Gucci S.p.A.
 Sede: Via Tornabuoni 73/r, 50123 Firenze, Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/04

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, cintos em tecido para vestuário; cintos (vestuário), vestuário para crianças na classe 25.ª

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/60249

類別： 1

Marca n.º N/60 249

Classe 1.^a

申請人：SABIC Holding Europe B.V.

Requerente: SABIC Holding Europe B.V.

場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火及焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑；屬此類的塑料，如，未加工人造合成樹脂；未加工塑料物質；工程塑料，如，製成模製塑料用品的塑模；合成樹脂；未加工塑料物質，如，重組塑料、混合物、塑料合成物及乳劑，全為進一步製造塑料。

Produtos: produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em bruto; adubos; compostos para extinção de incêndios; preparados para têmpera e soldadura; substâncias químicas para a preservação de alimentos; substâncias para curtimento; adesivos usados na indústria; plásticos incluindo nesta classe, nomeadamente resinas artificiais em bruto; matérias plásticas em estado bruto; projectos plásticos, nomeadamente moldagem para uso na fabricação de artigos de plástico moldados; resinas sintéticas; matérias plásticas em bruto, nomeadamente plásticos recombinados, misturas, composições e dispersões de plásticos, todos para uso na fabricação adicional de plásticos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS**CHEMISTRY THAT MATTERS**

商標編號：N/60250

類別： 6

Marca n.º N/60 250

Classe 6.^a

申請人：SABIC Holding Europe B.V.

Requerente: SABIC Holding Europe B.V.

場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

產品：普通金屬及其合金；金屬建築材料，金屬暗銷及板，熱軋產品，如預製的鋼樓宇，船舶建造，管道及管，可移動金屬建築物；鐵軌用金屬材料；非電動纜索和金屬線；小五金具，如線材及金屬條；金屬管道及管；金屬保險箱；金屬礦石。

Produtos: metais comuns e suas ligas; materiais metálicos para construção, tarugos de metal e chapas, produtos laminados a quente, nomeadamente edifícios pré-fabricados de aço, construção naval, canos e tubos, edifícios em metal transportáveis; materiais metálicos para vias-férreas; cabos e fios metálicos não eléctricos; ferragens e quinilharia metálicas, nomeadamente ferro de estirar e barras de metal; canos e tubos de metal; cofres de metal; minérios metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS**CHEMISTRY THAT MATTERS**

商標編號：N/60251 類別： 17
 申請人：SABIC Holding Europe B.V.
 場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/06
 產品：於製造用壓縮取得的塑料；包裝及絕緣材料。

商標構成：

CHEMISTRY THAT MATTERS

Marca n.º N/60 251 Classe 17.ª
 Requerente: SABIC Holding Europe B.V.
 Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/06
 Produtos: plásticos obtidos por extrusão para uso na manufatura; embalagem e materiais isolantes.
 A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS

商標編號：N/60252 類別： 23
 申請人：SABIC Holding Europe B.V.
 場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/06
 產品：紡織用紗、線。
 商標構成：

CHEMISTRY THAT MATTERS

Marca n.º N/60 252 Classe 23.ª
 Requerente: SABIC Holding Europe B.V.
 Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/06
 Produtos: fios e linhas, para uso têxtil.
 A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS

商標編號：N/60253 類別： 40
 申請人：SABIC Holding Europe B.V.
 場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 國籍：荷蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/06
 服務：產品及材料的自定處理，如，用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火及焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑，普通金屬及其合金，金屬建築材料，金屬暗銷及板，熱軋產品，如預製的鋼樓宇，船舶建造，管道及管，可移動金屬建築物，鐵軌用金屬材料，非電動纜索和金屬線，小五金具，如線材及金屬條，金屬管道及管，金屬保險箱，金屬礦石。

商標構成：

CHEMISTRY THAT MATTERS

Marca n.º N/60 253 Classe 40.ª
 Requerente: SABIC Holding Europe B.V.
 Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands
 Nacionalidade: Holandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/06
 Serviços: tratamento personalizado de produtos e materiais, nomeadamente produtos químicos usados na indústria, ciência e fotografia, bem como na agricultura, horticultura e silvicultura, resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em bruto, adubos, compostos para extinção de incêndios, preparados para têmpera e soldadura, substâncias químicas para a preservação de alimentos, substâncias para curtimento, adesivos usados na indústria, metais comuns e suas ligas, materiais metálicos para construção, tarugos e chapas, produtos laminados a quente, com edifícios pré-fabricados de aço, construção naval, canos e tubos, edifícios em metal transportáveis, materiais metálicos para vias-férreas, cabos e fios metálicos não eléctricos, ferragens e quinilharia metálicas, nomeadamente ferro de estirar e barras de metal, canos e tubos de metal, cofres de metal, minérios metálicos.
 A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS

商標編號：N/60254

類別： 42

Marca n.º N/60 254

Classe 42.^a

申請人：SABIC Holding Europe B.V.

Requerente: SABIC Holding Europe B.V.

場所：Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

Sede: Europa Boulevard 1, Sittard NL-6135LD, Netherlands

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

服務：化學品和合成材料使用的技術諮詢服務；為他人規劃廠房及設施；有關廠房及設施規劃和建造的工程及顧問服務；化學物質及科學過程的模擬；在化學、生物學、物理學、微生物學、細菌學和遺傳學領域的科學研究和技術諮詢及研究；工業分析和研究服務。

Serviços: serviços de consultoria técnica no uso de produtos químicos e materiais sintéticos; projecto para terceiros de fábricas e instalações; serviços de engenharia e consultoria com referência ao projecto e construção de fábricas e instalações; simulação de substância química e processos científicos; pesquisa científica e consulta tecnológica e pesquisa nos sectores de química, biologia, física, microbiologia, bacteriologia e genética; serviços de análise e pesquisa industrial.

商標構成：

A marca consiste em:

CHEMISTRY THAT MATTERS

CHEMISTRY THAT MATTERS

商標編號：N/60258

類別： 7

Marca n.º N/60 258

Classe 7.^a

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

產品：非電動原動馬達（非為陸地車輛用）；陸地車輛用非電動原動馬達用零件，農業機械，手工操作除外的農業工具；馬達及機械結構用起動裝置；交流電馬達及直流電馬達（不包括陸地車輛用，但包括任何交流及直流電馬達用零件）；交流電發電機（交流發電機）；直流電發電機；割草機；機械組件（非用於陸地車輛）；船外馬達。

Produtos: motores primários não eléctricos (sem ser para viaturas terrestres); peças para motores primários não eléctricos para viaturas terrestres, máquinas agrícolas, instrumentos agrícolas (com excepção dos accionados manualmente); dispositivos de arranque para motores e mecanismos; motores de corrente alterna e motores de corrente contínua (não incluindo aqueles para veículos terrestres, mas incluindo peças para quaisquer motores de corrente alterna e de corrente contínua); geradores de corrente alterna (alternadores); geradores de corrente contínua; aparadores de relva; elementos mecânicos (sem ser para veículos terrestres); motores fora de bordas.

商標構成：

A marca consiste em:

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40193。

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40193.

商標編號：N/60259

類別： 9

Marca n.º N/60 259

Classe 9.^a

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

產品：電池及電芯；燃料電池；太陽能電池；眼鏡（單目鏡及保護眼鏡）；訓練運動技能用模擬器；駕駛或控制車輛用模擬器。

商標構成：

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40193。

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Produtos: baterias e pilhas; células combustíveis; células solares; óculos (monóculos e óculos protectores); simuladores para treino desportivo; simuladores para a direcção e controlo de veículos.

A marca consiste em:

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40193.

商標編號：N/60260

類別： 12

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

產品：船隻及其部件和配件；航空器及其部件和配件；汽車及其部件和配件；兩輪機動車輛及其部件和配件；自行車及其部件和配件；陸地車輛用的非電動原動馬達（不包括其零件）；陸上運載工具的機械元件；車輛用交流馬達或直流馬達（不含其零件）。

商標構成：

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40193。

Marca n.º N/60 260

Classe 12.ª

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Produtos: navios e suas peças e acessórios; aeronaves e suas peças e acessórios; automóveis e suas peças e acessórios; veículos motorizados de duas rodas e suas peças e acessórios; bicicletas e suas peças e acessórios; motores primários não eléctricos para veículos terrestres (não incluindo as suas peças); componentes mecânicos para veículos terrestres; motores de corrente alterna ou motores de corrente contínua (não incluindo as suas peças).

A marca consiste em:

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40193.

商標編號：N/60261

類別： 35

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

服務：廣告及宣傳服務；商業管理分析或商業諮詢；市場調查；提供與商品推銷有關的資訊；進出口代理；汽車的零售

Marca n.º N/60 261

Classe 35.ª

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Serviços: serviços de publicidade e propaganda; análise de gestão comercial ou consultadoria comercial; pesquisa de mercado; provisão de informações sobre vendas de mercadorias; agências de importação e exportação; serviços de vendas a retalho ou serviços de vendas por grosso para automóveis; serviços

服務或批發服務；兩輪機動車輛的零售服務或批發服務。

商標構成：

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40193。

de vendas a retalho ou serviços de vendas por grosso para veículos motorizados de duas rodas.

A marca consiste em:

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40193.

商標編號：N/60262 類別： 37
 申請人：Honda Motor Co., Ltd.
 場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/06
 服務：飛行器的修理及保養；汽車的修理或保養；兩輪機動車輛的修理或保養；電訊機器及設備的修理或保養（電話器具、無線電及電視除外）；電動馬達的修理或保養；耕作用機器及工具修理或保養（手工操作除外）；發電機的修理或保養；泵的修理及保養。

商標構成：

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40193。

Marca n.º N/60 262 Classe 37.^a
 Requerente: Honda Motor Co., Ltd.
 Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/06
 Serviços: reparação ou manutenção de aeronaves; reparação ou manutenção de automóveis; reparação ou manutenção de veículos motorizados de duas rodas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de telecomunicação (excluindo aparelhos de telefones, rádio e televisores); reparação ou manutenção de motores eléctricos; reparação ou manutenção de máquinas e implementos para lavar (com excepção dos accionados manualmente); reparação ou manutenção de geradores de energia; reparação ou manutenção de bombas.

A marca consiste em:

BLUE SKIES FOR OUR CHILDREN

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40193.

商標編號：N/60263 類別： 7
 申請人：Honda Motor Co., Ltd.
 場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2011/10/06
 產品：非電動原動馬達（非為陸地車輛用）；陸地車輛用非電動原動馬達用零件，農業機械，手工操作除外的農業工具；馬達及機械結構用起動裝置；交流電馬達及直流電馬達（不包括陸地車輛用，但包括任何交流及直流電馬達用零

Marca n.º N/60 263 Classe 7.^a
 Requerente: Honda Motor Co., Ltd.
 Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2011/10/06
 Produtos: motores primários não eléctricos (sem ser para viaturas terrestres); peças para motores primários não eléctricos para viaturas terrestres, máquinas agrícolas, instrumentos agrícolas (com excepção dos accionados manualmente); dispositivos de arranque para motores e mecanismos; motores de corrente alterna e motores de corrente contínua (não incluindo aqueles para veículos terrestres, mas incluindo peças para quaisquer motores de corrente alterna e de corrente contínua); geradores de corrente alterna (alternadores); geradores de corrente con-

件)；交流電發電機(交流發電機)；直流電發電機；割草機；機械組件(非用於陸地車輛)；船外馬達。

商標構成：



顏色要求：藍色、深藍色、黃色、白色、綠色、深綠色及紅色。

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40194。

tínua; aparadores de relva; elementos mecânicos (sem ser para veículos terrestres); motores fora de bordas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, azul-escuro, amarelo, branco, verde, verde-escuro e vermelho.

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40194.

商標編號：N/60264

類別： 9

Marca n.º N/60 264

Classe 9.ª

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

產品：電池及電芯；燃料電池；太陽能電池；眼鏡(單目鏡及保護眼鏡)；訓練運動技能用模擬器；駕駛或控制車輛用模擬器。

Produtos: baterias e pilhas; células combustíveis; células solares; óculos (monóculos e óculos protectores); simuladores para treino desportivo; simuladores para a direcção e controlo de veículos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色、深藍色、黃色、白色、綠色、深綠色及紅色。

Reivindicação de cores: azul, azul-escuro, amarelo, branco, verde, verde-escuro e vermelho.

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40194。

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40194.

商標編號：N/60265

類別： 12

Marca n.º N/60 265

Classe 12.ª

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

產品：船隻及其部件和配件；航空器及其部件和配件；汽車及其部件和配件；兩輪機動車輛及其部件和配件；自行車及

Produtos: navios e suas peças e acessórios; aeronaves e suas peças e acessórios; automóveis e suas peças e acessórios; veícu-

其部件和配件；陸地車輛用的非電動原動馬達（不包括其零件）；陸上運載工具的機械元件；車輛用交流馬達或直流馬達（不含其零件）。

商標構成：



顏色要求：藍色、深藍色、黃色、白色、綠色、深綠色及紅色。

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40194。

los motorizados de duas rodas e suas peças e acessórios; bicicletas e suas peças e acessórios; motores primários não eléctricos para veículos terrestres (não incluindo as suas peças); componentes mecânicos para veículos terrestres; motores de corrente alterna ou motores de corrente contínua (não incluindo as suas peças).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, azul-escuro, amarelo, branco, verde, verde-escuro e vermelho.

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40194.

商標編號：N/60266

類別： 35

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

服務：廣告及宣傳服務；商業管理分析或商業諮詢；市場調查；提供與商品推銷有關的資訊；進出口代理；汽車的零售服務或批發服務；兩輪機動車輛的零售服務或批發服務。

商標構成：



顏色要求：藍色、深藍色、黃色、白色、綠色、深綠色及紅色。

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40194。

Marca n.º N/60 266

Classe 35.^a

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Serviços: serviços de publicidade e propaganda; análise de gestão comercial ou consultadoria comercial; pesquisa de mercado; provisão de informações sobre vendas de mercadorias; agências de importação e exportação; serviços de vendas a retalho ou serviços de vendas por grosso para automóveis; serviços de vendas a retalho ou serviços de vendas por grosso para veículos motorizados de duas rodas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, azul-escuro, amarelo, branco, verde, verde-escuro e vermelho.

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40194.

商標編號：N/60267

類別： 37

申請人：Honda Motor Co., Ltd.

Marca n.º N/60 267

Classe 37.^a

Requerente: Honda Motor Co., Ltd.

場所：1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

服務：飛行器的修理及保養；汽車的修理或保養；兩輪機動車輛的修理或保養；電訊機器及設備的修理或保養（電話器具、無線電及電視除外）；電動馬達的修理或保養；耕作用機器及工具修理或保養（手工操作除外）；發電機的修理或保養；泵的修理及保養。

商標構成：



顏色要求：藍色、深藍色、黃色、白色、綠色、深綠色及紅色。

優先權日期：2011/06/10；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2011-40194。

Sede: 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Serviços: reparação ou manutenção de aeronaves; reparação ou manutenção de automóveis; reparação ou manutenção de veículos motorizados de duas rodas; reparação ou manutenção de máquinas e aparelhos de telecomunicação (excluindo aparelhos de telefones, rádio e televisores); reparação ou manutenção de motores eléctricos; reparação ou manutenção de máquinas e implementos para lavrar (com excepção dos accionados manualmente); reparação ou manutenção de geradores de energia; reparação ou manutenção de bombas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, azul-escuro, amarelo, branco, verde, verde-escuro e vermelho.

Data de prioridade: 2011/06/10; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2011-40194.

商標編號：N/60268

類別： 39

申請人：EMIRATES

場所：Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/06

服務：航空公司服務；航空運輸服務，包機服務；快遞服務；貨物處理服務；司機和豪華轎車服務；空遞貨物；清關服務；旅客陪伴；貨運代理服務；貨運服務及貨物運輸服務；保安護運服務；導遊服務；空中航行服務；空中交通管制服務；貨物的包裝和儲存，經營和組織旅遊；旅行預約和預訂代理；倉儲服務；機場的行李支援服務；運輸範疇的資訊；與旅行有關的資訊；與空運時間表有關的資訊；票務及飛機位置的預約及預訂代理服務。

Marca n.º N/60 268

Classe 39.^a

Requerente: EMIRATES

Sede: Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/06

Serviços: serviços de companhia de aviação; serviços de transporte aéreo, serviços de frete de aeronaves; serviços de correio rápido; serviços de manuseamento de carga; serviços de motoristas e limusinas; entrega de mercadorias por ar; serviços de desalfandegamento; acompanhamento de viajantes; serviços de agência de expedição; serviços de agenciamento e de expedição de carga; serviços de transporte com guarda; serviços de guias turísticos; serviços de navegação aérea; serviços de controlo do tráfego aéreo; embalagem e entreposto de mercadorias; operação e organização de excursões; agências para marcação e reserva de viagens; serviços de entreposto; serviços de assistência (bagagens) em aeroportos; informações em matéria de transportes; informações relacionadas com viagens; informações relacionadas com horários de transporte aéreo; serviços de agência de marcação e de reserva para bilhetes e lugares de avião.

商標構成：

A marca consiste em:

Emirates

Emirates

商標編號：N/60269

類別： 39

Marca n.º N/60 269

Classe 39.^a

申請人：EMIRATES

Requerente: EMIRATES

場所：Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

Sede: Emirates Group Headquarters, P.O. Box 686, Dubai, United Arab Emirates

國籍：阿拉伯聯合酋長國

Nacionalidade: Emirados Árabes Unidos

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/06

Data do pedido: 2011/10/06

服務：航空公司服務；航空運輸服務，包機服務；快遞服務；貨物處理服務；司機和豪華轎車服務；空遞貨物；清關服務；旅客陪伴；貨運代理服務；貨運服務及貨物運輸服務；保安護運服務；導遊服務；空中航行服務；空中交通管制服務；貨物的包裝和儲存，經營和組織旅遊；旅行預約和預訂代理；倉儲服務；機場的行李支援服務；運輸範疇的資訊；與旅行有關的資訊；與空運時間表有關的資訊；票務及飛機位置的預約及預訂代理服務。

Serviços: serviços de companhia de aviação; serviços de transporte aéreo, serviços de frete de aeronaves; serviços de correio rápido; serviços de manuseamento de carga; serviços de motoristas e limusinas; entrega de mercadorias por ar; serviços de desalfandegamento; acompanhamento de viajantes; serviços de agência de expedição; serviços de agenciamento e de expedição de carga; serviços de transporte com guarda; serviços de guias turísticos; serviços de navegação aérea; serviços de controlo do tráfego aéreo; embalagem e entreposto de mercadorias; operação e organização de excursões; agências para marcação e reserva de viagens; serviços de entreposto; serviços de assistência (bagagens) em aeroportos; informações em matéria de transportes; informações relacionadas com viagens; informações relacionadas com horários de transporte aéreo; serviços de agência de marcação e de reserva para bilhetes e lugares de avião.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/60393

類別： 18

Marca n.º N/60 393

Classe 18.^a

申請人：Nowhere Co., Ltd.

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：寵物服裝；動物項圈；動物用套；繫寵物皮帶；皮或仿皮（牲口的）繫繩；皮及仿皮製動物項圈；皮製動物嚼子；馬具；皮革（半加工或未加工）；仿皮革；（動物）皮；大衣箱（行李）；旅行包；購物袋；傘；女用陽傘；手杖；皮箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；手提包；有肩帶的

Produtos: vestuário para animais de estimação; coleiras para animais; coberturas para animais; trelas em couro para animais de estimação; cordas em couro ou em imitação de couro (para animais); coleiras para animais em couro e em imitação de couro; artigos em couro para mastigar para animais; selaria; couro

包；小皮夾；女用無帶手提包；大手提袋；帆布背包；背包；書包；購物袋；獵人手杖；公文包；文件夾（皮）；皮革製或仿皮革製文件夾；（旅行用）手提箱；信封式女用手提包；旅行用衣袋；信用卡夾（皮）；鑰匙盒（皮製）；零錢包；卡片盒；皮革製或仿皮革製護照夾；支票簿夾（皮）；皮革製或仿皮革製日記簿封套；旅行文件夾（皮革製或仿皮革製）；皮革製或仿皮革製鑰匙包；錢包；皮包；箱（皮箱）；放置領帶的皮袋（空的）；皮帶（非服飾用）；毛皮製覆蓋物；傢俱用皮裝飾；皮墊；皮製繫帶；皮箍帶；皮肩帶；全屬第18類。

商標構成：



(semitransformado ou em estado bruto); imitação de couro; peles (de animais); baús (bagagens); malas de viagem; sacos de compras; chapéus-de-chuva/sol; sombrinhas; bengalas; malas de couro; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); malas de mão; malas a tiracolo; carteiras pequenas; malas de mão sem tira para senhoras; sacos de mão grandes; mochilas de lona; mochilas; sacos escolares; sacos de compras; bengalas para caçador; pastas para documentos; pastas (em couro); pastas em couro ou em imitação de couro; malas de mão (para viagem); malas de mão em forma de envelope para senhoras; sacos de roupas para viagem; carteiras para cartões de crédito (em couro); porta-chaves (em couro); porta-moedas; estojos para cartões; porta-passaportes em couro ou em imitação de couro; carteiras para livros de cheques (em couro); capas para diários em couro ou em imitação de couro; pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro); porta-chaves em couro ou em imitação de couro; carteiras; malas; malas de couro; porta-gravatas em couro (vazio); cintos em couro (não para vestuário e adornos); coberturas em peles de animais; adornos em couro para móveis; coxins em couro; tiras em couro; faixas de couro; boldrié de couro; tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60394

類別： 25

Marca n.º N/60 394

Classe 25.^a

申請人：Nowhere Co., Ltd.

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：成品衣；服裝；上衣；夾克衫；牛仔褲；褲子；短褲；襯衫；寬鬆的上衣；T恤衫；裙子；汗衫；外套；套服；針織服裝；皮衣（服裝）；仿皮服裝；皮製服裝；風衣；羽絨服裝；內褲；內衣；睡衣；浴袍；童裝；嬰兒全套衣；游泳衣；運動服；防水服；雨衣；化裝舞會用服裝；晚裝連衣裙；緊身衣褲；乳罩；綁腿；襪；長襪；短襪；非電暖腳套；鞋；涼鞋；運動鞋；靴；拖鞋；帽子；帽子（頭戴）；頭帶（服

Produtos: vestuário acabado; vestuário; casacos; jaquetas; calças de ganga; calças; calções; camisas; «tank tops»; T-shirt; saias; camisetas; casacos; fatos; vestuário em malha; roupas em couro (vestuário); vestuário em imitação de couro; vestuário em couro; gabardinas; vestuário de penugem; cuecas; roupas interiores; pijamas; roupões de banho; vestuário para crianças; enxoval para bebés; fatos de banho; fatos de desporto; vestuário impermeável; capas para a chuva; fatos de máscara; vestidos de noite; «collants»; soutiens; polainas; meias; meias compridas; peúgas; abafos para os pés não aquecidos electricamente; calçado; sandálias; sapatos de desporto; botas; chinelos; chapelaria;

裝)；手套(服裝)；耳套(服裝)；披肩；領帶；圍巾；頭巾；衣服吊帶；服裝帶(衣服)；腰帶；皮帶(服飾用)；女式披肩；全屬第25類。

商標構成：



chapelaria (para cabeça); faixas para a cabeça (vestuário); luvas (vestuário); abafos para as orelhas (vestuário); xailes; gravatas; cachecóis; toucados; suspensórios para roupas; cintas de vestuário (roupa); cintos; cintos em couro (para vestuário e adornos); xailes para senhoras; tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60395 類別： 35
 申請人：Nowhere Co., Ltd.
 場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,
 Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：零售、批發及透過郵寄、電話的訂購服務，透過互聯網及電腦在線的訂購、零售及分配服務；上屬所有與漂白劑（洗衣），洗衣製劑，清潔製劑，拋光製劑，擦亮製劑，研磨製劑，化妝品，香水，香料，香料（空氣用），乾花瓣與香料混合物（香料），芳香劑（香料），香精油，肥皂，洗滌劑，牙膏，洗髮劑，護髮劑，護髮素，潤膚乳（護手/足霜），指甲護理製劑，潤唇膏，保濕型護膚霜，保濕型護膚乳，保濕型護膚凝露，美白護膚製劑，面部和皮膚用面膜，粉底，爽膚水，眼膜，眼霜，眼部皮膚用凝露，皮膚按摩乳，空氣清新劑，空氣淨化製劑，房間空氣清新劑，非個人用除臭劑，衛生消毒劑，殺昆蟲劑，殺寄生蟲藥（人用或獸用），殺寄生蟲劑，殺真菌劑，寵物用項圈（金屬），寵物用鏈子（金屬），寵物掛鈴，寵物用扣環（不用於服裝），牽寵物的金屬鏈，牽寵物的吊鈎，動物用頸鏈（金屬），動物用金屬身份牌，寵物用金屬門，寵物用金屬活動門板，普通金屬（未加工或半加工），普通金屬合金，五金器具（小），金屬管，保險箱，電腦周邊設備，電腦記憶體，快閃記憶的數據儲存裝置，

Marca n.º N/60 395 Classe 35.^a
 Requerente: Nowhere Co., Ltd.
 Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,
 Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: venda a retalho, por grosso e serviços de encomendas por correio, por telefone, serviços de encomendas, venda a retalho e distribuição pela Internet e computador on-line; todos os acima referidos relacionados com preparações para branqueamento (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de roupa, preparações para limpeza, preparações para polimento, preparações para polir, preparações para desgastar, cosméticos, perfumes, perfumaria, perfumaria (para o ar), misturas de pétalas secas e perfumaria (perfumaria), fragrâncias (perfumaria), óleos essenciais, sabões, preparações para lavagem, dentífricos, champôs, preparados para os cuidados dos cabelos, amaciadores para os cabelos, loções para a pele (cremes para os cuidados das mãos e pés), preparações para os cuidados das unhas, unguentos para lábios, cremes hidratantes para a pele, loções hidratantes para a pele, gel hidratante para a pele, preparações branqueadoras para os cuidados da pele, máscaras faciais e para a pele, bases, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes para os olhos, gel para a pele dos olhos, cremes de massagem para a pele, preparações para refrescar o ar, preparações para purificar o ar, preparações para refrescar o ar para o quarto, desodorizantes sem ser para uso pessoal, desinfetantes para fins higiénicos, insecticidas, parasiticidas (para uso humano ou para animais), parasiticidas, fungicidas, coleiras para animais de estimação (metálicas), correntes para animais de estimação (metálicas), sinos para animais de estimação, fivelas e argolas para animais de estimação (sem ser para vestuário), cadeias metálicas para puxar os animais de estimação, ganchos para puxar os animais de

快閃記憶卡及單元，卡的閱讀器（資訊處理設備），鼠標（資訊處理設備），鼠標墊，與電腦同用的手腕輔助器，適用於筆記本電腦及平板電腦的覆蓋物、袋、盒及套，適用於流動電話的盒及套，流動電話用帶，適用於攝影器材的袋及盒，個人立體聲裝置，耳筒，電適配器用連接器，變壓器（電流），裝飾磁鐵，遮光眼罩，眼鏡，眼鏡（光學），放大鏡（光學），眼鏡框，眼鏡盒，太陽鏡，貴重金屬（未加工或半加工）；貴重金屬合金，珠寶，寶石，耳環，戒指（珠寶），鏈（珠寶），手鐲（珠寶），垂飾（珠寶），胸針（珠寶），鐘錶，精密計時計，手錶，鐘，首飾盒，袖口鏈扣，領帶夾（領帶飾針），鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），錶帶，錶盒（禮品），寵物用紙製或纖維製尿布，紙，卡紙板，卡紙板製品，印刷品，書籍裝訂材料，照片，文具，鋼筆，自來水筆，鉛筆，膠黏劑（文具或家庭用的），美術用品，打字機，教育或教學用品（儀器除外），塑料包裝用品，印刷鉛字，印版，墨水及備用替換墨水，個人備忘記事本，日記簿，墨水池，墨水台，支票本（支票簿）封面，寵物服裝，動物項圈，動物用套，繫寵物皮帶，皮或仿皮（牲口的）繫繩，皮及仿皮製動物項圈，皮製動物嚼子，馬具，皮革（半加工或未加工），仿皮革，（動物）皮，大衣箱（行李），旅行包，購物袋，傘，女用陽傘，手杖，皮箱，用於裝化妝用品的手提包（空的），手提包，有肩帶的包，小皮夾，女用無帶手提包，大手提袋，帆布背包，背包，書包，購物袋，獵人手杖，公文包，文件夾（皮），皮革製或

estimação, colares para animais (metálicos), etiquetas de identificação metálicas para animais, portas metálicas para animais de estimação, portas móveis metálicas para animais de estimação, metais comuns (em estado bruto ou em estado semitransformado), ligas de metais comuns, serralharia e quinquilharia metálica, tubos metálicos, cofres-fortes, equipamentos periféricos para computador, memórias para computadores, dispositivos para armazenamento de dados de memórias flash, cartões e unidades de memória flash, leitores de cartões (equipamento para o tratamento da informação), rato (equipamento para o tratamento da informação), tapetes de rato, apoios para pulsos para utilização com computadores, revestimentos, sacos, estojos e coberturas adaptadas para computadores notebooks e para computadores «tablet», estojos e coberturas adaptados para telemóveis, correias para telemóvel, sacos e estojos adaptados para equipamentos fotográficos, estéreos pessoais, auscultadores, conectores de adaptadores eléctricos, transformadores (electricidade), ímanes decorativos, viseiras, óculos, óculos (óptica), lupas (óptica), armações de óculos, estojos para óculos, óculos de sol, metais preciosos (em estado bruto ou em estado semitransformado); ligas de metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis (joalheria), correntes (joalheria), pulseiras (joalheria), pendentes (joalheria), broches (joalheria), relojoaria, instrumentos cronométricos, relógios de pulso, relógios, guarda-jóias, botões de punho com correntes, molas de gravata (alfinetes de gravata), chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), pulseiras de relógios, estojos para relógios (para presentes), fraldas em papel ou em fibra para animais de estimação, papel, cartão, produtos de cartão, produtos de imprensa, artigos para encadernação, fotografia, papelaria, canetas, canetas de tinta permanente, lápis, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, materiais para artistas, máquinas de escrever, materiais de instrução ou de ensino (excepto instrumentos), materiais plásticos para embalagem, caracteres de imprensa, clichés (estereótipos), tintas e recargas de tinta, organizadores pessoais, diários, tinteiros, bases para tinteiros, capas para livros de cheque, vestuário para animais de estimação, coleiras para animais, coberturas para animais, telas em couro para animais de estimação, cordas em couro ou em imitação de couro (para animais), coleiras para animais em couro e em imitação de couro, artigos em couro para mastigar para animais, selaria, couro (semitransformado ou em estado bruto), imitação de couro, peles (de animais), baús (bagagens), malas de viagem, sacos de compras, chapéus-de-chuva/sol, sombrinhas, bengalas, malas de couro, malas de mão para produtos cosméticos (vazias), malas de mão, malas a tiracolo, carteiras pequenas, malas de mão sem tira para senhoras, sacos de mão grandes, mochilas de lona, mochilas, sacos escolares, sacos de compras, bengalas para caçador, pastas para documentos, pastas (em couro), pastas em couro ou em imitação de couro, malas de mão

仿皮革製文件夾，（旅行用）手提箱，信封式女用手提包，旅行用衣袋，信用卡夾（皮），鑰匙盒（皮製），零錢包，卡片盒，皮革製或仿皮革製護照夾，支票簿夾（皮），皮革製或仿皮革製日記簿封套，旅行文件夾（皮革製或仿皮革製），皮革製或仿皮革製鑰匙包，錢包，皮包，箱（皮箱），放置領帶的皮袋（空的），皮帶（非服飾用），毛皮製覆蓋物，傢俱用皮裝飾，皮墊，皮製繫帶，皮箍帶，皮肩帶，傢俱，非金屬箱，鏡子（玻璃鏡），像框，寵物靠墊，非金屬的衣服掛鉤，傢俱用非金屬附件，軟墊，枕頭，非醫用氣墊，家庭寵物用籠子，寵物用稻草箱（盤），用於置放寵物食品及飲品的塑料容器，動物用梳，家用或廚房用非貴重金屬器皿，家用或廚房用容器，梳，家用海綿，刷子（非畫刷），製刷原料，清潔器具（手工操作），清潔用鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築玻璃除外），日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸），餐具（刀、叉、匙除外），碗（盆），碟，盤，罐，調味品瓶，糖碗，奶油碟，家用托盤，瓶，水瓶，杯，非紙製或非紡織品製墊子，飯盒，家用器皿，廚房用具，開瓶刀，玻璃瓶（容器），玻璃盒，飲用器皿，茶具，茶壺，茶葉罐，咖啡具，非電咖啡壺，肥皂盒，肥皂分配器，紙巾分配金屬盒，衛生紙分配器，盥洗室器具，花瓶，垃圾筒，衣夾，非醫用噴霧器，蠟燭架（燭台），鞋拔，香爐，梳，刷子，製刷原料，牙刷，牙刷座，牙簽盒，化妝用具，梳妝盒，擦皮膚用摩擦海綿，香水噴瓶，隔熱容器，飲料隔熱容器，製方塊冰用模，清潔器具

（para viagem），malas de mão em forma de envelope para senhoras, sacos de roupas para viagem, carteiras para cartões de crédito (em couro), porta-chaves (em couro), porta-moedas, estojos para cartões, porta-passaportes em couro ou em imitação de couro, carteiras para livros de cheques (em couro), capas para diários em couro ou em imitação de couro, pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro), porta-chaves em couro ou em imitação de couro, carteiras, malas, malas de couro, porta-gravatas em couro (vazio), cintos em couro (não para vestuário e adornos), coberturas em peles de animais, adornos em couro para móveis, coxins em couro, tiras em couro, faixas de couro, boldrié de couro, móveis, caixas não metálicas, espelhos (vidros), molduras, almofadas para animais de estimação, cabides para roupa não metálicos, acessórios não metálicos para móveis, almofadas, travesseiros, almofadas de ar não de uso medicinal, gaiolas para animais de estimação domésticos, caixas (tabuleiros) de palha para animais de estimação, recipientes plásticos para colocar os alimentos e as bebidas para animais de estimação, pentes para animais, recipientes não em metal precioso para uso doméstico ou na cozinha, recipientes para uso doméstico ou na cozinha, pentes, esponjas para uso doméstico, escovas (excepto pincéis), materiais para fabricação de escovas, aparelhos de limpeza (operados manualmente), palha-de-aço para limpeza, vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção), vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos), louças (com excepção de facas, garfos e colheres), tigelas (bacias), pratos, travessas, vasos, garrafas para condimentos, açucareiros, pratos para manteiga, tabuleiros para uso doméstico, garrafas, garrafas de água, copos, coxins sem ser em papel e em matérias têxteis, lancheiras, recipientes para uso doméstico, utensílios da cozinha, abridores de garrafas, garrafas de vidro (recipientes), caixas de vidro, recipientes para beber, serviços de chá, chaleiras, latas para folhas de chá, serviços de café, cafeteiras não eléctricas, caixas de sabões, dispensadores de sabões, caixas em metal para dispensar os lenços de papel, dispensadores de papel higiénico, utensílios para casa de banho, vasos, caixotes de lixo, molas para as roupas, pulverizadores não de uso medicinal, suportes de velas (candelabros), calçadeiras, incensadores, pentes, escovas, materiais para fabricação de escovas, escovas de dentes, suportes para escovas de dentes, paliteiros, utensílios de maquilhagem, estojos de toilette, esponjas abrasivas para esfregar a pele, pulverizadores de perfume, recipientes com isolamento térmico, recipientes com isolamento térmico para bebidas, moldes para os cubos de gelo, instrumentos de limpeza (operados manualmente), pratinhos para animais de estimação, sacos para lavagem de roupa, porcelana, faiança, tecidos, tecidos têxteis, etiquetas de pano, tapeçarias murais em produtos têxteis, feltro, mantas de lã, toalhas em matérias têxteis, guardanapos em matérias têxteis, lenços em matérias têxteis, toalhas de rosto em matérias têxteis, toalhas de banho, col-

(手工操作)，寵物用小碟，洗衣袋，瓷器，陶器，織物，紡織織物，標籤布，紡織品壁掛，氈，毛毯，紡織品毛巾，紡織品餐巾，紡織品手帕，紡織品洗臉巾，浴巾，床單，被子，旅行毯（蓋膝用毯），鴨絨被，床單和枕套，床上用毯，床單，被罩，桌布，墊子（餐桌用布），餐具墊（非紙製），桌上杯墊（非紙製），墊子用罩，紡織或塑料浴簾，定作的馬桶蓋罩（纖維），洗滌用手套，成品衣，服裝，上衣，夾克衫，牛仔褲，褲子，短褲，襯衫，寬鬆的上衣，T恤衫，裙子，汗衫，外套，套服，針織服裝，皮衣（服裝），仿皮服裝，皮製服裝，風衣，羽絨服裝，內褲，內衣，睡衣，浴袍，童裝，嬰兒全套衣，游泳衣，運動服，防水服，雨衣，化裝舞會用服裝，晚裝連衣裙，緊身衣褲，乳罩，綁腿，襪，長襪，短襪，非電暖腳套，鞋，涼鞋，運動鞋，靴，拖鞋，帽子，帽子（頭戴），頭帶（服裝），手套（服裝），耳套（服裝），披肩，領帶，圍巾，頭巾，衣服吊帶，服裝帶（衣服），腰帶，皮帶（服飾用），女式披肩，地毯，小地毯，墊席，枕席，浴室防滑墊，門前擦鞋墊，汽車用墊毯，防滑墊，地墊，牆紙，家庭寵物之玩具，遊戲機，遊戲器具及玩具，鍛煉身體器械，體育活動器械，運動球類，體育活動用球，運動用具，聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）；全屬第35類。

chas de cama, cobertores, mantas de viagem (mantas para o colo), edredões de penas, coberturas de cama e fronhas, cobertores de cama, colchas de cama, cobertas para cobertores, toa-lhas de mesa, coxins (toalhas de mesa), coxins de louça (sem ser em papel), bases para copos (sem ser em papel), coberturas para coxins, cortinas para chuveiros em matérias têxteis ou plás-ticas, estojos fabricados especialmente para retretes (fibras), luvas para lavagem, vestuário acabado, vestuário, casacos, jaquetas, calças de ganga, calças, calções, camisas, «tank tops», T-shirt, saias, camisetas, casacos, fatos, vestuário em malha, roupas em couro (vestuário), vestuário em imitação de couro, vestuário em couro, gabardinas, vestuário de penugem, cuecas, roupas interiores, pijamas, roupões de banho, vestuário para crianças, enxoval para bebés, fatos de banho, fatos de desporto, vestuário impermeável, capas para a chuva, fatos de máscara, vestidos de noite, «collants», soutiens, polainas, meias, meias compridas, peúgas, abafos para os pés não aquecidos electricamente, calçado, sandálias, sapatos de desporto, botas, chinelos, chapalaria, chapalaria (para cabeça), faixas para a cabeça (vestuário), luvas (vestuário), abafos para as orelhas (vestuário), xailes, gravatas, cache-cóis, toucados, suspensórios para roupas, cintas de vestuário (roupa), cintos, cintos em couro (para vestuário), xailes para senhoras, carpetes, tapetes, esteiras, esteiras para almofadas, tapetes antiderrapantes para casa de banho, capachos de entrada, tapetes para automóveis, tapetes antiderrapantes, tapetes, papel de parede, brinquedos para animais de estimação domésticos, máquinas de jogo, aparelhos de jogo e brinquedos, aparelhos para treino físico, aparelhos para actividade de ginástica, bolas de desporto, bolas para actividade de ginástica, artigos de desporto, decorações para árvores de Natal (com excepção de lâmpadas decorativas e de confeitaria); tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/60396

類別： 3

Marca n.º N/60 396

Classe 3.^a

申請人：Nowhere Co., Ltd.

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：漂白劑（洗衣）；洗衣製劑；清潔製劑；拋光製劑；擦亮製劑；研磨製劑；化妝品；香水；香料；香料（空氣

Produtos: preparações para branqueamento (para lavagem de roupa); preparações para lavagem de roupa; preparações para

用)；乾花瓣與香料混合物(香料)；芳香劑(香料)；香精油；肥皂；洗滌劑；牙膏；洗髮劑；護髮劑；護髮素；潤膚乳(護手/足霜)；指甲護理製劑；潤唇膏；保濕型護膚霜；保濕型護膚乳；保濕型護膚凝露；美白護膚製劑；面部和皮膚用面膜；粉底；爽膚水；眼膜；眼霜；眼部皮膚用凝露；皮膚按摩乳。

商標構成：

*A BATHING APE

商標編號：N/60397

類別： 9

申請人：Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：便攜式或平板計算機用袋(套)；閃存(數據存儲器)；計算機外圍設備；鼠標墊；與計算機配套使用的腕墊；衡器；量具；手提電話；手提電話用套；手提電話用蓋；個人用立體聲裝置；耳機；攝影器具包；插座、插頭和其他連接物(電器連接)；裝飾磁鐵；遮光眼罩；眼鏡；眼鏡(光學)；放大鏡(光學)；眼鏡框；眼鏡盒；太陽鏡。

商標構成：

*A BATHING APE

商標編號：N/60398

類別： 14

申請人：Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

limpeza; preparações para polimento; preparações para polir; preparações para desgastar; cosméticos; perfumes; perfumaria; perfumaria (para o ar); misturas de pétalas secas e perfumaria (perfumaria); fragrâncias (perfumaria); óleos essenciais; sabões; preparações para lavagem; dentífricos; champôs; preparados para os cuidados dos cabelos; amaciadores para os cabelos; loções para a pele (cremes para os cuidados das mãos e pés); preparações para os cuidados das unhas; unguentos para lábios; cremes hidratantes para a pele; loções hidratantes para a pele; gel hidratante para a pele; preparações branqueadoras para os cuidados da pele; máscaras faciais e para a pele; bases; tónicos para a pele; máscaras para os olhos; cremes para os olhos; gel para a pele dos olhos; cremes de massagem para a pele.

A marca consiste em:

*A BATHING APE

Marca n.º N/60 397

Classe 9.^a

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: sacos (estojos) para computadores portáteis ou para computadores «tablet»; aparelhos para armazenamento de dados de memórias flash; equipamentos periféricos para computadores; tapetes de rato; descansos para o pulso para usar conjuntamente com computadores; aparelhos de pesagem; aparelhos de medida; telemóveis; estojos para telemóveis; coberturas para telemóveis; estéreos pessoais; auscultadores; sacos para equipamentos fotográficos; fichas, tomadas e outros contactos (ligações de aparelhos eléctricos); ímanes decorativos; viseiras; óculos; óculos (óptica); lupas (óptica); armações de óculos; estojos para óculos; óculos de sol.

A marca consiste em:

*A BATHING APE

Marca n.º N/60 398

Classe 14.^a

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

產品：貴重金屬（未加工或半加工）；貴重金屬合金；珠寶；寶石；耳環；戒指（珠寶）；鏈（珠寶）；手鐲（珠寶）；垂飾（珠寶）；胸針（珠寶）鐘錶；精密計時計；手錶；鐘；首飾盒；袖口鏈扣；領帶夾（領帶飾針）；鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物）；錶帶；錶盒（禮品）。

商標構成：

***A BATHING APE**

商標編號：N/60399

類別： 16

申請人：Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：寵物用紙製或纖維製尿布；紙；卡紙板；卡紙板製品；印刷品；書籍裝訂材料；照片；文具；鋼筆；自來水筆；鉛筆；膠黏劑（文具或家庭用的）；美術用品；打字機；教育或教學用品（儀器除外）；塑料包裝用品；印刷鉛字；印版；墨水及備用替換墨水；個人備忘記事本；日記簿；墨水池；墨水台；支票本（支票簿）封面。

商標構成：

***A BATHING APE**

商標編號：N/60400

類別： 28

申請人：Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：家庭寵物之玩具；遊戲機；遊戲器具及玩具；鍛煉身體器械；體育活動器械；運動球類；體育活動用球；運動用具；聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）。

Produtos: metais preciosos (em estado bruto ou em estado semitransformado); ligas de metais preciosos; joalheria; pedras preciosas; brincos; anéis (joalheria); correntes (joalheria); pulseiras (joalheria); pendentes (joalheria); broches (joalheria); relógios; instrumentos cronométricos; relógios de pulso; relógios; guarda-jóias; botões de punho com correntes; molas de gravata (alfinetes de gravata); chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta); pulseiras de relógios; estojos para relógios (para presentes).

A marca consiste em:

***A BATHING APE**

Marca n.º N/60 399

Classe 16.ª

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: fraldas em papel ou em fibra para animais de estimação; papel; cartão; produtos de cartão; produtos de imprensa; artigos para encadernação; fotografia; papelaria; canetas; canetas de tinta permanente; lápis; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; materiais para artistas; máquinas de escrever; materiais de instrução ou de ensino (excepto instrumentos); materiais plásticos para embalagem; caracteres de imprensa; clichés (estereótipos); tintas e recargas de tinta; organizadores pessoais; diários; tinteiros; bases para tinteiros; capas para livros de cheque.

A marca consiste em:

***A BATHING APE**

Marca n.º N/60 400

Classe 28.ª

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: brinquedos para animais de estimação domésticos; máquinas de jogo; aparelhos de jogo e brinquedos; aparelhos para treino físico; aparelhos para actividade de ginástica; bolas de desporto; bolas para actividade de ginástica; artigos de desporto; decorações para árvores de Natal (com excepção de lâmpadas decorativas e de confeitaria).

商標構成：

***A BATHING APE**

A marca consiste em:

***A BATHING APE**

商標編號：N/60401

類別： 18

Marca n.º N/60 401

Classe 18.^a

申請人：Nowhere Co., Ltd.

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/10/12

Data do pedido: 2011/10/12

產品：寵物服裝；動物項圈；動物用套；繫寵物皮帶；皮或仿皮（牲口的）繫繩；皮及仿皮製動物項圈；皮製動物嚼子；馬具；皮革（半加工或未加工）；仿皮革；（動物）皮；大衣箱（行李）；旅行包；購物袋；傘；女用陽傘；手杖；皮箱；用於裝化妝用品的手提包（空的）；手提包；有肩帶的包；小皮夾；女用無帶手提包；大手提袋；帆布背包；背包；書包；購物袋；獵人手杖；公文包；文件夾（皮）；皮革製或仿皮革製文件夾；（旅行用）手提箱；信封式女用手提包；旅行用衣袋；信用卡夾（皮）；鑰匙盒（皮製）；零錢包；卡片盒；皮革製或仿皮革製護照夾；支票簿夾（皮）；皮革製或仿皮革製日記簿封套；旅行文件夾（皮革製或仿皮革製）；皮革製或仿皮革製鑰匙包；錢包；皮包；箱（皮箱）；放置領帶的皮袋（空的）；皮帶（非服飾用）；毛皮製覆蓋物；傢俱用皮裝飾；皮墊；皮製繫帶；皮箍帶；皮肩帶；全屬第18類。

Produtos: vestuário para animais de estimação; coleiras para animais; coberturas para animais; trelas em couro para animais de estimação; cordas em couro ou em imitação de couro (para animais); coleiras para animais em couro e em imitação de couro; artigos em couro para mastigar para animais; selaria; couro (semitransformado ou em estado bruto); imitação de couro; peles (de animais); baús (bagagens); malas de viagem; sacos de compras; chapéus-de-chuva/sol; sombrinhas; bengalas; malas de couro; malas de mão para produtos cosméticos (vazias); malas de mão; malas a tiracolo; carteiras pequenas; malas de mão sem tira para senhoras; sacos de mão grandes; mochilas de lona; mochilas; sacos escolares; sacos de compras; bengalas para caçador; pastas para documentos; pastas (em couro); pastas em couro ou em imitação de couro; malas de mão (para viagem); malas de mão em forma de envelope para senhoras; sacos de roupas para viagem; carteiras para cartões de crédito (em couro); porta-chaves (em couro); porta-moedas; estojos para cartões; porta-passaportes em couro ou em imitação de couro; carteiras para livros de cheques (em couro); capas para diários em couro ou em imitação de couro; pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro); porta-chaves em couro ou em imitação de couro; carteiras; malas; malas de couro; porta-gravatas em couro (vazio); cintos em couro (não para vestuário e adornos); coberturas em peles de animais; adornos em couro para móveis; coxins em couro; tiras em couro; faixas de couro; boldrié de couro; tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/60402

類別： 25

Marca n.º N/60 402

Classe 25.^a

申請人：Nowhere Co., Ltd.

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051,

Japan

Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

產品：成品衣；服裝；上衣；夾克衫；牛仔褲；褲子；短褲；襯衫；寬鬆的上衣；T恤衫；裙子；汗衫；外套；套服；針織服裝；皮衣（服裝）；仿皮服裝；皮製服裝；風衣；羽絨服裝；內褲；內衣；睡衣；浴袍；童裝；嬰兒全套衣；游泳衣；運動服；防水服；雨衣；化裝舞會用服裝；晚裝連衣裙；緊身衣褲；乳罩；綁腿；襪；長襪；短襪；非電暖腳套；鞋；涼鞋；運動鞋；靴；拖鞋；帽子；帽子（頭戴）；頭帶（服裝）；手套（服裝）；耳套（服裝）；披肩；領帶；圍巾；頭巾；衣服吊帶；服裝帶（衣服）；腰帶；皮帶（服飾用）；女式披肩；全屬第25類。

商標構成：



Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Produtos: vestuário acabado; vestuário; casacos; jaquetas; calças de ganga; calças; calções; camisas; «tank tops»; T-shirt; saias; camisetas; casacos; fatos; vestuário em malha; roupas em couro (vestuário); vestuário em imitação de couro; vestuário em couro; gabardinas; vestuário de penugem; cuecas; roupas interiores; pijamas; roupões de banho; vestuário para crianças; enxoval para bebês; fatos de banho; fatos de desporto; vestuário impermeável; capas para a chuva; fatos de máscara; vestidos de noite; «collants»; soutiens; polainas; meias; meias compridas; peúgas; abafos para os pés não aquecidos electricamente; calçado; sandálias; sapatos de desporto; botas; chinelos; chapalaria; chapalaria (para cabeça); faixas para a cabeça (vestuário); luvas (vestuário); abafos para as orelhas (vestuário); xales; gravatas; cachecóis; toucados; suspensórios para roupas; cintas de vestuário (roupa); cintos; cintos em couro (para vestuário e adornos); xales para senhoras; tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/60403

類別： 35

申請人：Nowhere Co., Ltd.

場所：22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/10/12

服務：零售、批發及透過郵寄、電話的訂購服務，透過互聯網及電腦在線的訂購、零售及分配服務；上屬所有與漂白劑（洗衣），洗衣製劑，清潔製劑，拋光製劑，擦亮製劑，研磨製劑，化妝品，香水，香料，香料（空氣用），乾花瓣與香料混合物（香料），芳香劑（香料），香精油，肥皂，洗滌劑，牙膏，洗髮劑，護髮劑，護髮素，潤膚乳（護手/足霜），指甲護理製劑，潤唇膏，保濕型護膚霜，保濕型護膚乳，保濕型護膚凝露，美白護膚製劑，面部和皮膚用面膜，粉底，爽膚水，眼膜，眼霜，眼部皮膚用凝露，皮膚按摩乳，空氣清新劑，空氣淨化製劑，房間空氣清新劑，非個人用除臭劑，衛生消毒劑，殺昆蟲劑，殺寄生蟲藥（人用或獸用），殺寄生蟲劑，殺真菌劑，寵物用項圈（金屬），寵物用鏈子（金屬），寵物掛鈴，寵物用扣環（不用於服裝），牽寵物的金屬鏈，牽寵物的吊鈎，動物用頸鏈（金屬），動物用金屬身份牌，寵物用金屬門，寵物用金屬活動門板，普通金屬（未加工

Marca n.º N/60 403

Classe 35.^a

Requerente: Nowhere Co., Ltd.

Sede: 22-3, Sendagaya 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/10/12

Serviços: venda a retalho, por grosso e serviços de encomendas por correio, por telefone, serviços de encomendas, venda a retalho e distribuição pela Internet e computador online; todos os acima referidos relacionados com preparações para branqueamento (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de roupa, preparações para limpeza, preparações para polimento, preparações para polir, preparações para desgastar, cosméticos, perfumes, perfumaria, perfumaria (para o ar), misturas de pétalas secas e perfumaria (perfumaria), fragrâncias (perfumaria), óleos essenciais, sabões, preparações para lavagem, dentífricos, champôs, preparados para os cuidados dos cabelos, amaciadores para os cabelos, loções para a pele (cremes para os cuidados das mãos e pés), preparações para os cuidados das unhas, unguentos para lábios, cremes hidratantes para a pele, loções hidratantes para a pele, gel hidratante para a pele, preparações branqueado-

或半加工)，普通金屬合金，五金器具（小），金屬管，保險箱，電腦周邊設備，電腦記憶體，快閃記憶的數據儲存裝置，快閃記憶卡及單元，卡的閱讀器（資訊處理設備），鼠標（資訊處理設備），鼠標墊，與電腦同用的手腕輔助器，適用於筆記本電腦及平板電腦的覆蓋物、袋、盒及套，適用於流動電話的盒及套，流動電話用帶，適用於攝影器材的袋及盒，個人立體聲裝置，耳筒，電適配器用連接器，變壓器（電流），裝飾磁鐵，遮光眼罩，眼鏡，眼鏡（光學），放大鏡（光學），眼鏡框，眼鏡盒，太陽鏡，貴重金屬（未加工或半加工）；貴重金屬合金，珠寶，寶石，耳環，戒指（珠寶），鏈（珠寶），手鐲（珠寶），垂飾（珠寶），胸針（珠寶），鐘錶，精密計時計，手錶，鐘，首飾盒，袖口鏈扣，領帶夾（領帶飾針），鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），錶帶，錶盒（禮品），寵物用紙製或纖維製尿布，紙，卡紙板，卡紙板製品，印刷品，書籍裝訂材料，照片，文具，鋼筆，自來水筆，鉛筆，膠黏劑（文具或家庭用的），美術用品，打字機，教育或教學用品（儀器除外），塑料包裝用品，印刷鉛字，印版，墨水及備用替換墨水，個人備忘記事本，日記簿，墨水池，墨水台，支票本（支票簿）封面，寵物服裝，動物項圈，動物用套，繫寵物皮帶，皮或仿皮（牲口的）繫繩，皮及仿皮製動物項圈，皮製動物嚼子，馬具，皮革（半加工或未加工），仿皮革，（動物）皮，大衣箱（行李），旅行包，購物袋，傘，女用陽傘，手杖，皮箱，用於裝化妝用品的手提包（空的），手提包，有肩帶的包，小皮夾，女用無帶手提包，大手提袋，帆布背包，背包，

ras para os cuidados da pele, máscaras faciais e para a pele, bases, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes para os olhos, gel para a pele dos olhos, cremes de massagem para a pele, preparações para refrescar o ar, preparações para purificar o ar, preparações para refrescar o ar para o quarto, desodorizantes sem ser para uso pessoal, desinfectantes para fins higiénicos, insecticidas, parasiticidas (para uso humano ou para animais), parasiticidas, fungicidas, coleiras para animais de estimação (metálicas), correntes para animais de estimação (metálicas), sinos para animais de estimação, fivelas e argolas para animais de estimação (sem ser para vestuário), cadeias metálicas para puxar os animais de estimação, ganchos para puxar os animais de estimação, colares para animais (metálicos), etiquetas de identificação metálicas para animais, portas metálicas para animais de estimação, portas móveis metálicas para animais de estimação, metais comuns (em estado bruto ou em estado semitransformado), ligas de metais comuns, serralharia e quinquilharia metálica, tubos metálicos, cofres-fortes, equipamentos periféricos para computador, memórias para computadores, dispositivos para armazenamento de dados de memórias flash, cartões e unidades de memória flash, leitores de cartões (equipamento para o tratamento da informação), rato (equipamento para o tratamento da informação), tapetes de rato, apoios para pulsos para utilização com computadores, revestimentos, sacos, estojos e coberturas adaptadas para computadores notebooks e para computadores «tablet», estojos e coberturas adaptados para telemóveis, correias para telemóvel, sacos e estojos adaptados para equipamentos fotográficos, estéreos pessoais, auscultadores, conectores de adaptadores eléctricos, transformadores (electricidade), ímanes decorativos, viseiras, óculos, óculos (óptica), lupas (óptica), armações de óculos, estojos para óculos, óculos de sol, metais preciosos (em estado bruto ou em estado semitransformado); ligas de metais preciosos, joalheria, pedras preciosas, brincos, anéis (joalheria), correntes (joalheria), pulseiras (joalheria), pendentos (joalheria), broches (joalheria), relojoaria, instrumentos cronométricos, relógios de pulso, relógios, guarda-jóias, botões de punho com correntes, molas de gravata (alfinetes de gravata), chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), pulseiras de relógios, estojos para relógios (para presentes), fraldas em papel ou em fibra para animais de estimação, papel, cartão, produtos de cartão, produtos de imprensa, artigos para encadernação, fotografia, papelaria, canetas, canetas de tinta permanente, lápis, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, materiais para artistas, máquinas de escrever, materiais de instrução ou de ensino (excepto instrumentos), materiais plásticos para embalagem, caracteres de imprensa, clichés (estereótipos), tintas e recargas de tinta, organizadores pessoais, diários, tinteiros, bases para tinteiros, capas para livros de cheque, vestuário para animais de estimação, coleiras para animais, coberturas para animais, trelas em

書包，購物袋，獵人手杖，公文包，文件夾（皮），皮革製或仿皮革製文件夾，（旅行用）手提箱，信封式女用手提包，旅行用衣袋，信用卡夾（皮），鑰匙盒（皮製），零錢包，卡片盒，皮革製或仿皮革製護照夾，支票簿夾（皮），皮革製或仿皮革製日記簿封套，旅行文件夾（皮革製或仿皮革製），皮革製或仿皮革製鑰匙包，錢包，皮包，箱（皮箱），放置領帶的皮袋（空的），皮帶（非服飾用），毛皮製覆蓋物，傢俱用皮裝飾，皮墊，皮製繫帶，皮箍帶，皮肩帶，傢俱，非金屬箱，鏡子（玻璃鏡），像框，寵物靠墊，非金屬的衣服掛鉤，傢俱用非金屬附件，軟墊，枕頭，非醫用氣墊，家庭寵物用籠子，寵物用稻草箱（盤），用於置放寵物食品及飲品的塑料容器，動物用梳，家用或廚房用非貴重金屬器皿，家用或廚房用容器，梳，家用海綿，刷子（非畫刷），製刷原料，清潔器具（手工操作），清潔用鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築玻璃除外），日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸），餐具（刀、叉、匙除外），碗（盆），碟，盤，罐，調味品瓶，糖碗，奶油碟，家用托盤，瓶，水瓶，杯，非紙製或非紡織品製墊子，飯盒，家用器皿，廚房用具，開瓶刀，玻璃瓶（容器），玻璃盒，飲用器皿，茶具，茶壺，茶葉罐，咖啡具，非電咖啡壺，肥皂盒，肥皂分配器，紙巾分配金屬盒，衛生紙分配器，盥洗室器具，花瓶，垃圾筒，衣夾，非醫用噴霧器，蠟燭架（燭台），鞋拔，香爐，梳，刷子，製刷原料，牙刷，牙

couro para animais de estimação, cordas em couro ou em imitação de couro (para animais), coleiras para animais em couro e em imitação de couro, artigos em couro para mastigar para animais, selaria, couro (semitransformado ou em estado bruto), imitação de couro, peles (de animais), baús (bagagens), malas de viagem, sacos de compras, chapéus-de-chuva/sol, sombrinhas, bengalas, malas de couro, malas de mão para produtos cosméticos (vazias), malas de mão, malas a tiracolo, carteiras pequenas, malas de mão sem tira para senhoras, sacos de mão grandes, mochilas de lona, mochilas, sacos escolares, sacos de compras, bengalas para caçador, pastas para documentos, pastas (em couro), pastas em couro ou em imitação de couro, malas de mão (para viagem), malas de mão em forma de envelope para senhoras, sacos de roupas para viagem, carteiras para cartões de crédito (em couro), porta-chaves (em couro), porta-moedas, estojos para cartões, porta-passaportes em couro ou em imitação de couro, carteiras para livros de cheques (em couro), capas para diários em couro ou em imitação de couro, pastas para viagem (em couro ou em imitação de couro), porta-chaves em couro ou em imitação de couro, carteiras, malas, malas de couro, porta-gravatas em couro (vazio), cintos em couro (não para vestuário e adornos), coberturas em peles de animais, adornos em couro para móveis, coxins em couro, tiras em couro, faixas de couro, boldrié de couro, móveis, caixas não metálicas, espelhos (vidros), molduras, almofadas para animais de estimação, cabides para roupa não metálicos, acessórios não metálicos para móveis, almofadas, travesseiros, almofadas de ar não de uso medicinal, gaiolas para animais de estimação domésticos, caixas (tabuleiros) de palha para animais de estimação, recipientes plásticos para colocar os alimentos e as bebidas para animais de estimação, pentes para animais, recipientes não em metal precioso para uso doméstico ou na cozinha, recipientes para uso doméstico ou na cozinha, pentes, esponjas para uso doméstico, escovas (excepto pincéis), materiais para fabricação de escovas, aparelhos de limpeza (operados manualmente), palha-de-aço para limpeza, vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção), vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos), louças (com excepção de facas, garfos e colheres), tigelas (bacias), pratos, travessas, vasos, garrafas para condimentos, açucareiros, pratos para manteiga, tabuleiros para uso doméstico, garrafas, garrafas de água, copos, coxins sem ser em papel e em matérias têxteis, lancheiras, recipientes para uso doméstico, utensílios da cozinha, abridores de garrafas, garrafas de vidro (recipientes), caixas de vidro, recipientes para beber, serviços de chá, chaleiras, latas para folhas de chá, serviços de café, cafeteiras não eléctricas, caixas de sabões, dispensadores de sabões, caixas em metal para dispensar os lenços de papel, dispensadores de papel higiénico, utensílios para casa de banho, vasos, caixotes de lixo, molas para as roupas, pulverizadores não de uso medicinal, suportes de velas (candelabros), calçadeiras,

刷座，牙簽盒，化妝用具，梳妝盒，擦皮膚用摩擦海綿，香水噴瓶，隔熱容器，飲料隔熱容器，製方塊冰用模，清潔器具（手工操作），寵物用小碟，洗衣袋，瓷器，陶器，織物，紡織織物，標籤布，紡織品壁掛，氈，毛毯，紡織品毛巾，紡織品餐巾，紡織品手帕，紡織品洗臉巾，浴巾，床單，被子，旅行毯（蓋膝用毯），鴨絨被，床單和枕套，床上用毯，床罩，被罩，桌布，墊子（餐桌用布），餐具墊（非紙製），桌上杯墊（非紙製），墊子用罩，紡織或塑料浴簾，定作的馬桶蓋罩（纖維），洗滌用手套，成品衣，服裝，上衣，夾克衫，牛仔褲，褲子，短褲，襯衫，寬鬆的上衣，T恤衫，裙子，汗衫，外套，套服，針織服裝，皮衣（服裝），仿皮服裝，皮製服裝，風衣，羽絨服裝，內褲，內衣，睡衣，浴袍，童裝，嬰兒全套衣，游泳衣，運動服，防水服，雨衣，化裝舞會用服裝，晚裝連衣裙，緊身衣褲，乳罩，綁腿，襪，長襪，短襪，非電暖腳套，鞋，涼鞋，運動鞋，靴，拖鞋，帽子，帽子（頭戴），頭帶（服裝），手套（服裝），耳套（服裝），披肩，領帶，圍巾，頭巾，衣服吊帶，服裝帶（衣服），腰帶，皮帶（服飾用），女式披肩，地毯，小地毯，墊席，枕席，浴室防滑墊，門前擦鞋墊，汽車用墊毯，防滑墊，地墊，牆紙，家庭寵物之玩具，遊戲機，遊戲器具及玩具，鍛煉身體器械，體育活動器械，運動球類，體育活動用球，運動用具，聖誕樹裝飾品（燈飾和糖果除外）；全屬第35類。

incensadores, pentes, escovas, materiais para fabricação de escovas, escovas de dentes, suportes para escovas de dentes, paliteiros, utensílios de maquilhagem, estojos de toilette, esponjas abrasivas para esfregar a pele, pulverizadores de perfume, recipientes com isolamento térmico, recipientes com isolamento térmico para bebidas, moldes para os cubos de gelo, instrumentos de limpeza (operados manualmente), pratinhos para animais de estimação, sacos para lavagem de roupa, porcelana, faiança, tecidos, tecidos têxteis, etiquetas de pano, tapeçarias murais em produtos têxteis, feltro, mantas de lã, toalhas em matérias têxteis, guardanapos em matérias têxteis, lenços em matérias têxteis, toalhas de rosto em matérias têxteis, toalhas de banho, colchas de cama, cobertores, mantas de viagem (mantas para o colo), edredões de penas, coberturas de cama e fronhas, cobertores de cama, colchas de cama, cobertas para cobertores, toalhas de mesa, coxins (toalhas de mesa), coxins de louça (sem ser em papel), bases para copos (sem ser em papel), coberturas para coxins, cortinas para chuveiros em matérias têxteis ou plásticas, estojos fabricados especialmente para retretes (fibras), luvas para lavagem, vestuário acabado, vestuário, casacos, jaquetas, calças de ganga, calças, calções, camisas, «tank tops», T-shirt, saias, camisetas, casacos, fatos, vestuário em malha, roupas em couro (vestuário), vestuário em imitação de couro, vestuário em couro, gabardinas, vestuário de penugem, cuecas, roupas interiores, pijamas, roupões de banho, vestuário para crianças, enxoval para bebés, fatos de banho, fatos de desporto, vestuário impermeável, capas para a chuva, fatos de máscara, vestidos de noite, «collants», soutiens, polainas, meias, meias compridas, peúgas, abafos para os pés não aquecidos electricamente, calçado, sandálias, sapatos de desporto, botas, chinelos, chapelaria, chapelaria (para cabeça), faixas para a cabeça (vestuário), luvas (vestuário), abafos para as orelhas (vestuário), xailes, gravatas, cachecóis, toucados, suspensórios para roupas, cintas de vestuário (roupa), cintos, cintos em couro (para vestuário), xailes para senhoras, carpetes, tapetes, esteiras, esteiras para almofadas, tapetes antiderrapantes para casa de banho, capachos de entrada, tapetes para automóveis, tapetes antiderrapantes, tapetes, papel de parede, brinquedos para animais de estimação domésticos, máquinas de jogo, aparelhos de jogo e brinquedos, aparelhos para treino físico, aparelhos para actividade de ginástica, bolas de desporto, bolas para actividade de ginástica, artigos de desporto, decorações para árvores de Natal (com excepção de lâmpadas decorativas e de confeitaria); tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

商標構成：



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/047407	2012/01/06	2012/01/06	DHL International GmbH	DE	39
N/056061	2012/01/06	2012/01/06	歐其榮 AO KEI WENG	MO	30
N/056454	2012/01/06	2012/01/06	ALMAS CHP S.A.	CH	29
N/056455	2012/01/06	2012/01/06	ALMAS CHP S.A.	CH	33
N/056456	2012/01/06	2012/01/06	ALMAS CHP S.A.	CH	35
N/056457	2012/01/06	2012/01/06	ALMAS CHP S.A.	CH	43
N/056697	2012/01/06	2012/01/06	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/056698	2012/01/06	2012/01/06	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/056699	2012/01/06	2012/01/06	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	35
N/056700	2012/01/06	2012/01/06	InterContinental Hotels Group (Asia Pacific) Pte. Ltd.	SG	43
N/056890	2012/01/06	2012/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/056891	2012/01/06	2012/01/06	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/057448	2012/01/06	2012/01/06	卓悅化妝(海外)有限公司 BONJOUR COSMETIC (OVERSEAS) LIMITED	HK	05
N/057514	2012/01/06	2012/01/06	American International Assurance Company, Limited	HK	16
N/057546	2012/01/06	2012/01/06	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/057792	2012/01/06	2012/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	03
N/057793	2012/01/06	2012/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	05
N/057794	2012/01/06	2012/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	10
N/057795	2012/01/06	2012/01/06	Watson Enterprises Limited	VG	25
N/057807	2012/01/06	2012/01/06	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	11
N/057808	2012/01/06	2012/01/06	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	11
N/057809	2012/01/06	2012/01/06	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	30
N/057810	2012/01/06	2012/01/06	Novadelta - Comércio e Indústria de Cafés, S.A.	PT	30
N/057923	2012/01/06	2012/01/06	ANNE FONTAINE	FR	03
N/057924	2012/01/06	2012/01/06	ANNE FONTAINE	FR	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057925	2012/01/06	2012/01/06	ANNE FONTAINE	FR	25
N/057981	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	03
N/057982	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	09
N/057983	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	16
N/057984	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	18
N/057985	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	24
N/057986	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	25
N/057987	2012/01/06	2012/01/06	TRUSSARDI S.p.A.	IT	35
N/057994	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	09
N/057995	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	16
N/057996	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	37
N/057997	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	41
N/057998	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	42
N/057999	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	09
N/058000	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	16
N/058001	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	37
N/058002	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	41
N/058003	2012/01/06	2012/01/06	VCE Company LLC	US	42
N/058036	2012/01/06	2012/01/06	Hotel Shilla Co., Ltd.	KR	35
N/058038	2012/01/06	2012/01/06	Hotel Shilla Co., Ltd.	KR	35
N/058059	2012/01/06	2012/01/06	SWEETYET DEVELOPMENT LIMITED	HK	03
N/058127	2012/01/06	2012/01/06	蘇州東瑞製藥有限公司 Suzhou Dawnrays Pharmaceutical Company Limited	CN	05
N/058190	2012/01/06	2012/01/06	Astellas Pharma Inc.	JP	05
N/058212	2012/01/06	2012/01/06	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	07
N/058213	2012/01/06	2012/01/06	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	12
N/058214	2012/01/06	2012/01/06	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	28
N/058215	2012/01/06	2012/01/06	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	36
N/058216	2012/01/06	2012/01/06	Shenzhen BYD Daimler New Technology Co. Ltd.	CN	37
N/058230	2012/01/06	2012/01/06	Apple Inc.	US	09
N/058257	2012/01/06	2012/01/06	新時床具製造廠有限公司 Sun Sea Mattresses Manufacturing Company Limited	HK	20
N/058299	2012/01/06	2012/01/06	天元泰和集團有限公司	MO	30
N/058300	2012/01/06	2012/01/06	PIGEON CORPORATION	JP	10
N/058339	2012/01/06	2012/01/06	王志芳 Wang Zhifang	MO	25
N/058376	2012/01/06	2012/01/06	廖碧梅 LIO PEK MUI	MO	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058377	2012/01/06	2012/01/06	中台煙草（集團）有限公司	MO	34
N/058378	2012/01/06	2012/01/06	中台煙草（集團）有限公司	MO	34
N/058380	2012/01/06	2012/01/06	Media Recovery, Inc.	US	09
N/058382	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	16
N/058383	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	35
N/058384	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	41
N/058385	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	16
N/058386	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	35
N/058387	2012/01/06	2012/01/06	大中華媒體控股有限公司 GREAT CHINA MEDIA HOLDINGS LIMITED	HK	41
N/058392	2012/01/06	2012/01/06	Cummins Filtration Inc.	US	07
N/058401	2012/01/06	2012/01/06	LION CORPORATION	JP	03
N/058402	2012/01/06	2012/01/06	LION CORPORATION	JP	03
N/058413	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	03
N/058414	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/058415	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	14
N/058416	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	18
N/058417	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	24
N/058418	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	25
N/058419	2012/01/06	2012/01/06	Karl Lagerfeld B.V.	NL	35
N/058420	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	09
N/058421	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	16
N/058422	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	41
N/058423	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	42
N/058424	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	09
N/058425	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	16
N/058426	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	41
N/058427	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	42
N/058428	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	09
N/058429	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	16
N/058430	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	41
N/058431	2012/01/06	2012/01/06	Gemological Institute of America, Inc.	US	42
N/058432	2012/01/06	2012/01/06	Starbucks Corporation	US	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058433	2012/01/06	2012/01/06	光電智源環保有限公司 Light Resource Environment Co. Limited	HK	11
N/058434	2012/01/06	2012/01/06	光電智源環保有限公司 Light Resource Environment Co. Limited	HK	11
N/058442	2012/01/06	2012/01/06	皆盛有限公司 ALL POPULAR LIMITED	VG	05
N/058443	2012/01/06	2012/01/06	皆盛有限公司 ALL POPULAR LIMITED	VG	29
N/058444	2012/01/06	2012/01/06	皆盛有限公司 ALL POPULAR LIMITED	VG	30
N/058445	2012/01/06	2012/01/06	皆盛有限公司 ALL POPULAR LIMITED	VG	32
N/058446	2012/01/06	2012/01/06	皆盛有限公司 ALL POPULAR LIMITED	VG	35
N/058448	2012/01/06	2012/01/06	Mirage Resorts, Incorporated	US	43
N/058449	2012/01/06	2012/01/06	維格餅家股份有限公司 VIGOR KOBO CO., LTD.	TW	35
N/058450	2012/01/06	2012/01/06	深圳市億通科技有限公司 SHENZHEN EYCOM TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	09
N/058451	2012/01/06	2012/01/06	深圳雷柏科技股份有限公司 SHENZHEN RAPOO TECHNOLOGY CO., LTD.	CN	09
N/058452	2012/01/06	2012/01/06	廣東省中山食品水產進出口集團有限公司 ZHONGSHAN FOODSTUFFS & AQUATIC IMP. & EXP. GROUP CO., LTD. OF GUANGDONG	CN	29
N/058453	2012/01/06	2012/01/06	廣東羅浮宮國際傢具博覽中心有限公司 GUANGDONG LOUVRE INTERNATONAL FURNITURE EXHIBITION CENTER CO., LTD.	CN	20
N/058454	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	09
N/058455	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	16
N/058456	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	35
N/058457	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	36
N/058458	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	41
N/058459	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	42
N/058460	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058461	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	16
N/058462	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	35
N/058463	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	36
N/058464	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	41
N/058465	2012/01/06	2012/01/06	摩乃科斯集團公司 MONEX GROUP KABUSHIKI KAISHA	JP	42
N/058466	2012/01/06	2012/01/06	周婉瑩 Chau Un Ieng	MO	18
N/058468	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	05
N/058469	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	29
N/058470	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	30
N/058471	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	32
N/058472	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	35
N/058473	2012/01/06	2012/01/06	FANCL CORPORATION	JP	43
N/058480	2012/01/06	2012/01/06	山東能源集團有限公司 SHANDONG ENERGY GROUP CO., LTD	CN	04
N/058496	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058497	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	03
N/058498	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	04
N/058500	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	14
N/058501	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	18
N/058502	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058503	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058504	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058505	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058507	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	18
N/058508	2012/01/06	2012/01/06	MONCLER S.R.L.	IT	25
N/058510	2012/01/06	2012/01/06	華裕藥業有限公司	MO	05
N/058511	2012/01/06	2012/01/06	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	JP	09
N/058512	2012/01/06	2012/01/06	Kawai Musical Instruments Manufacturing Co., Ltd.	JP	41
N/058516	2012/01/06	2012/01/06	Zumtobel AG	AT	09
N/058517	2012/01/06	2012/01/06	Zumtobel AG	AT	11
N/058518	2012/01/06	2012/01/06	Zumtobel AG	AT	35
N/058519	2012/01/06	2012/01/06	Zumtobel AG	AT	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058520	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/058521	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	16
N/058522	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	18
N/058523	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	25
N/058524	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/058525	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	30
N/058526	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	32
N/058527	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	35
N/058528	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	38
N/058529	2012/01/06	2012/01/06	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/058534	2012/01/06	2012/01/06	Takeda Pharmaceutical Company Limited	JP	05
N/058536	2012/01/06	2012/01/06	TONOHATA CO., LTD.	JP	29
N/058537	2012/01/06	2012/01/06	TONOHATA CO., LTD.	JP	33
N/058538	2012/01/06	2012/01/06	TONOHATA CO., LTD.	JP	29
N/058539	2012/01/06	2012/01/06	TONOHATA CO., LTD.	JP	33
N/058541	2012/01/06	2012/01/06	Visa International Service Association	US	36
N/058542	2012/01/06	2012/01/06	Cosway (M) Sdn Bhd	MY	35
N/058543	2012/01/06	2012/01/06	Cosway (M) Sdn Bhd	MY	35
N/058548	2012/01/06	2012/01/06	RHYTHM WATCH CO., LTD.	JP	14
N/058552	2012/01/06	2012/01/06	徐州天宇廚房用具進出口有限公司	CN	21
N/058570	2012/01/06	2012/01/06	Harvey Nichols and Company Limited	GB	14
N/058571	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058572	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14
N/058573	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058574	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058575	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058576	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14
N/058577	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058578	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058579	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058581	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058582	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058583	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058585	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058586	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058587	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058589	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058590	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	PL	35
N/058591	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058593	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058594	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058595	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	09
N/058596	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	14
N/058597	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	18
N/058598	2012/01/06	2012/01/06	夏菲尼高（香港）有限公司 Harvey Nichols (Hong Kong) Limited	HK	35
N/058601	2012/01/06	2012/01/06	Philip Morris Brands Sàrl	CH	34
N/058630	2012/01/06	2012/01/06	上海米頓光學眼鏡有限公司	CN	09
N/058637	2012/01/06	2012/01/06	澳門第一煙草（集團）有限公司	MO	34
N/058642	2012/01/06	2012/01/06	許家聰	HK	05
N/058643	2012/01/06	2012/01/06	卓悅化妝（海外）有限公司 BONJOUR COSMETIC (OVERSEAS) LIMITED	HK	03
N/058644	2012/01/06	2012/01/06	Hallmark Cards, Incorporated	US	14
N/058645	2012/01/06	2012/01/06	Happy Socks AB	SE	25
N/058656	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	09
N/058657	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/058658	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	35
N/058659	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	38
N/058660	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	39
N/058661	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	41
N/058662	2012/01/06	2012/01/06	Mediengruppe M. DuMont Schauberg GmbH & Co. KG	DE	42
N/058674	2012/01/06	2012/01/06	廣東易得電器有限公司 GUANGDONG YIDE ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD	CN	07
N/058675	2012/01/06	2012/01/06	常州耀春格瑞紡織品有限公司 CHANGZHOU GOLDEN SPRING TEXTILE CO., LTD.	CN	24
N/058676	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	30
N/058677	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	43
N/058678	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	30
N/058679	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	43
N/058680	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	30
N/058681	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	43
N/058682	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	30
N/058683	2012/01/06	2012/01/06	Crystal Jade Culinary Concepts Holding Pte. Ltd.	SG	43
N/058759	2012/01/06	2012/01/06	王清波 Wong Cheng Po	MO	34

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/051811	2012/01/10	SHUFFLE MASTER, INC.	US	28	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/051812	2012/01/10	SHUFFLE MASTER, INC.	US	41	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/051813	2012/01/10	SHUFFLE MASTER, INC.	US	28	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/051814	2012/01/10	SHUFFLE MASTER, INC.	US	41	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/056594	2012/01/10	蔡文盾 Choi Man Ton	MO	5	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º

註冊申請之拒絕

Recusa de pedidos de registo

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/057724	2011/12/30	璩澤中 胡媛媛	TW TW	33	第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項及第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugados com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º
N/057725	2011/12/30	璩澤中 胡媛媛	TW TW	33	第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項及第25條。 Alínea f) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugados com a alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º

申請之拒絕

Recusa de pedidos

程序編號 Processo n.º	遞交日期 Data de apresentação	批示日期 Data do despacho	其他行為之性質 Natureza de outros actos	註冊權利人/ 申請人之名稱 Nome do titular/ Requerente	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/012510	2011/04/07	2011/12/30	續期 Renovação	瑞梅公司 Remel Inc.	第20條第1款d)項及第57條第1款。 Alínea d) do n.º 1 do art.º 20.º e o n.º 1 do art.º 57.º

續期

Renovação

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000693	632-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/000770	705-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/001125	1030-M	2012/01/03	ZIMMER, INC.	US
P/001153	1058-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/001154	1059-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/001155	1060-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/001156	1061-M	2012/01/11	NEWMAN	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/001157	1062-M	2012/01/11	NEWMAN	FR
P/001489	1393-M	2012/01/11	PZ Cussons (International) Limited	GB
P/001490	1394-M	2012/01/11	PZ Cussons (International) Limited	GB
P/001513	1417-M	2012/01/11	The Procter & Gamble Co.	US
P/001514	1418-M	2012/01/11	The Procter & Gamble Co.	US
P/001535	1439-M	2012/01/11	The Procter & Gamble Company	US
P/001733	1637-M	2012/01/04	SANYO ELECTRIC Co., LTD.	JP
P/001949	1852-M	2012/01/11	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
P/002065	1968-M	2012/01/11	HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P.	US
P/002066	1969-M	2012/01/11	HEWLETT-PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P.	US
P/002083	1986-M	2012/01/11	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
P/002084	1987-M	2012/01/11	E.R. SQUIBB & SONS, LLC	US
P/002345	2241-M	2012/01/11	The Gillette Company	US
P/002442	2338-M	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
P/002448	2344-M	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
P/002840	2736-M	2012/01/11	Rust-Oleum Brands Company	US
P/002967	2862-M	2011/12/29	The Timken Company	US
P/002968	2863-M	2011/12/29	The Timken Company	US
P/002969	2864-M	2011/12/29	The Timken Company	US
P/002975	2870-M	2012/01/11	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/002976	2871-M	2012/01/11	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/002977	2872-M	2012/01/11	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/002980	2875-M	2012/01/11	NORITAKE CO., LIMITED	JP
P/003058	2953-M	2012/01/11	BALLY SCHUHFABRIKEN AG	CH
P/003059	2954-M	2012/01/11	BALLY SCHUHFABRIKEN AG	CH
P/003060	2955-M	2012/01/11	BALLY SCHUHFABRIKEN AG	CH
P/003144	3039-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003145	3040-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003162	3041-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003163	3042-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003164	3043-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003165	3044-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003166	3045-M	2011/12/29	KELLOGG COMPANY	US
P/003239	3118-M	2012/01/11	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/003256	3135-M	2012/01/11	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
P/003446	3317-M	2011/12/29	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT	DE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/003448	3319-M	2011/12/29	LÖWENBRÄU AKTIENGESELLSCHAFT	DE
P/003596	3467-M	2012/01/11	INTER PARFUMS	FR
P/003597	3468-M	2012/01/11	INTER PARFUMS	FR
P/003658	3529-M	2011/12/29	KAPMAN AB	SE
P/003672	3543-M	2011/12/29	TDK KABUSHIKI KAISHA	JP
P/003674	3545-M	2011/12/29	TDK KABUSHIKI KAISHA	JP
P/003853	3724-M	2012/01/10	LOEWE S.A.	ES
P/003854	3725-M	2012/01/10	LOEWE S.A.	ES
P/004974	4836-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004975	4837-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004976	4838-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004977	4839-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004978	4840-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004979	4841-M	2012/01/04	3M Company	US
P/004980	4842-M	2012/01/04	3M Company	US
P/006199	6024-M	2012/01/04	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
P/006203	6028-M	2012/01/04	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
P/006204	6029-M	2012/01/04	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
P/006207	6032-M	2012/01/04	SOCIEDADE DOS VINHOS BORGES, S.A.	PT
P/006265	6090-M	2012/01/04	3M Company	US
P/006275	6100-M	2012/01/04	3M Company	US
P/006279	6104-M	2012/01/04	3M Company	US
P/006312	6137-M	2012/01/04	3M Company	US
P/006352	6177-M	2012/01/11	DANNEMANN AG	CH
P/008097	7807-M	2012/01/11	Richemont International SA	CH
P/008098	7808-M	2012/01/11	Richemont International SA	CH
P/008099	7809-M	2012/01/11	Richemont International SA	CH
P/008100	7810-M	2012/01/11	Richemont International SA	CH
P/008101	7811-M	2012/01/11	Richemont International SA	CH
P/008211	7921-M	2011/12/29	Candia	FR
P/010642	10527-M	2012/01/11	Parfums Rochas S.A.S.	FR
P/012592	12466-M	2012/01/11	Shuffle Master, Inc.	US
P/013197	13093-M	2012/01/10	ADT Services AG	CH
P/013527	13444-M	2011/12/29	CHAUMET INTERNATIONAL S.A.	FR
P/013528	13445-M	2011/12/29	CHAUMET INTERNATIONAL S.A.	FR
P/013529	13446-M	2011/12/29	CHAUMET INTERNATIONAL S.A.	FR
P/013542	13457-M	2011/12/29	CHAUMET INTERNATIONAL S.A.	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/013843	13787-M	2011/12/30	STRAIGHT ARROW PRODUCTS, INC.	US
P/013844	13788-M	2011/12/30	STRAIGHT ARROW PRODUCTS, INC.	US
N/002249	-	2011/12/29	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.	PT
N/002746	-	2011/12/29	FLORENCE FASHIONS (JERSEY) LIMITED	GB
N/002810	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002811	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002813	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002814	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002815	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002816	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002817	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002818	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002819	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002820	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002821	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/002822	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002823	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002824	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002825	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002826	-	2011/12/30	GILMAR S.p.A.	IT
N/002830	-	2012/01/10	ADT Services AG	CH
N/002963	-	2011/12/29	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002964	-	2011/12/29	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/002965	-	2011/12/29	The Gillette Company, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	US
N/003382	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003383	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003384	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003385	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003386	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003387	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003388	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003389	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003390	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003391	-	2012/01/04	3M Company	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/003392	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003393	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003394	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003395	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003396	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003397	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003398	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003399	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003400	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003401	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003402	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003403	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003404	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003405	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003406	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003407	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003408	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003409	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003410	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003411	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003412	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003413	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003414	-	2012/01/04	3M Company	US
N/003452	-	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
N/003454	-	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
N/003455	-	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
N/003456	-	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
N/003460	-	2012/01/06	Anheuser-Busch, LLC	US
N/013055	-	2011/12/30	Seminvest Investments B.V.	NL
N/013156	-	2011/12/30	SEMINVEST INVESTMENTS B.V.	NL
N/013789	-	2011/12/30	義大利參摩伽公司 CAMOGA S.p.A.	IT
N/014083	-	2012/01/03	ZEBRA CO., LTD.	JP
N/014135	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014136	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014137	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014138	-	2011/12/29	APL Limited	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/014139	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014140	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014141	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014142	-	2011/12/29	APL Limited	US
N/014390	-	2012/01/04	太子龍控股集團有限公司	CN
N/014552	-	2011/12/30	FASHIONTV.COM GmbH	DE
N/014641	-	2012/01/11	PZ Cussons (International) Limited	GB
N/014642	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014643	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014644	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014645	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014646	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014647	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014648	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014649	-	2012/01/11	Hewlett-Packard Development Company L.P.	US
N/014654	-	2011/12/30	上海飛科電器有限公司 SHANGHAI FLYCO ELECTRICAL APPLIANCE CO., LTD.	CN
N/014705	-	2012/01/04	Diageo Brands B.V.	NL
N/014706	-	2012/01/04	西安東盛集團有限公司	CN
N/014707	-	2012/01/04	山西廣譽遠國藥有限公司	CN
N/014808	-	2012/01/04	利邦電機工程材料（澳門）有限公司	MO
N/014814	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014815	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014816	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014817	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014818	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014819	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014820	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014821	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014822	-	2012/01/11	DENSO CORPORATION	JP
N/014825	-	2011/12/29	Aktiebolaget SCA Finans	SE
N/014951	-	2012/01/04	R & A Bailey & Co	IE
N/014976	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK
N/014977	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK
N/014978	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK
N/014979	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK
N/014980	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/014981	-	2011/12/29	Fook Lam Moon Restaurant Limited	HK
N/015272	-	2012/01/11	N.V. SUMATRA TOBACCO TRADING COMPANY	ID
N/015289	-	2012/01/11	深圳市卡爾丹頓服飾股份有限公司	CN
N/015302	-	2012/01/11	深圳市卡爾丹頓服飾股份有限公司	CN
N/015429	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015430	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015431	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015432	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015433	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015434	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015435	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015436	-	2012/01/11	Filpucci S.p.A.	IT
N/015828	-	2011/12/29	InBev Belgium S.A.	BE
N/015846	-	2012/01/04	湖北枝江酒業股份有限公司	CN
N/015901	-	2012/01/04	陳錦權 CHAN KAM KUEN MICHAEL	MO

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000700 (639-M) P/000701 (640-M)	2011/12/29	更改權利人之 法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	A N H E U S E R - -BUSCH, INC.	Anheuser-Busch, LLC
P/000700 (639-M) P/000701 (640-M)	2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	Anheuser-Busch, LLC	One Busch Place, St. Louis, Missouri 63118, United States of America
P/001059 (964-M) P/001060 (965-M)	2011/12/29	轉讓 Transmissão	THE OHIO MAT- TRESS COMPANY LICENSING AND COMPONENTS GROUP, uma so- ciedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware	SEALY TECHNOLOGY LLC, com sede em One Office Parkway, Trinity, North Carolina 27370, U.S.A.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo	
P/001489 (1393-M) P/001490 (1394-M) P/001491 (1395-M)	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	PZ Cussons (International) Limited	Manchester Business Park, 3500 Aviator Way, Manchester, M22 5TG, England	
P/002050 (1953-M) P/002054 (1957-M)	2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	Van Cleef & Arpels S.A.	Route des Biches 8, Villars-sur-Glâne, Switzerland	
P/002065 (1968-M) P/002066 (1969-M)	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	H E W L E T T - -PACKARD DEVELOPMENT COMPANY, L.P.	11445 Compaq Center Drive West, Houston, TX 77070, U.S.A.	
P/002441 (2337-M) P/002442 (2338-M) P/002443 (2339-M) P/002444 (2340-M)	P/002445 (2341-M) P/002446 (2342-M) P/002448 (2344-M) P/002457 (2353-M)	2011/12/29	更改權利人之 法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	A N H E U S E R - -BUSCH, INCORPORATED	Anheuser-Busch, LLC
P/003596 (3467-M) P/003597 (3468-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	JEANNE LANVIN	INTER PARFUMS, com sede em 4, rond point des Champs-Élysées – 75008 Paris, França	
P/003853 (3724-M) P/003854 (3725-M)	2012/01/10	更改地址 Modificação de sede	LOEWE S.A.	Calle Goya 4, 28001 Madrid, Spain	
P/008211 (7921-M)	2011/12/29	合併轉讓 Transmissão por fusão	Candia S.A.	Cedilac S.A., com sede em 42 Cours Suchet, Lyon (Rhône), France	
	2011/12/29	更改認別資料 Modificação de identidade	Cedilac S.A.	Candia	
	2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	Candia	170 bis boulevard du Montparnasse, 75014 Paris, France	
P/009198 (8989-M) P/009199 (8990-M) P/009200 (8991-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	CLIPSAL INDUS- TRIES HONG KONG LIMITED	FULL EXCEL (HONG KONG) LIMITED, com sede em 13th Floor, East Wing, Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong	

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/009201 (8992-M) P/009202 (8993-M) P/009203 (8994-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	CLIPSAL INDUSTRIES HONG KONG LIMITED	FULL EXCEL (HONG KONG) LIMITED, com sede em 13th Floor, East Wing, Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong
P/009726 (9575-M) P/009727 (9576-M)	2011/12/29	轉讓 Transmissão	IBERIA, LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A.	IBERÍA, LÍNEAS AÉREAS DE ESPAÑA, SOCIEDAD ANÓNIMA OPERADORA, com sede em Calle Velázquez 130, 28006, Madrid, Espanha
P/010575 (10451-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	Yokohama Batteries Sdn Bhd	YOKOHAMA INDUSTRIES BERHAD, com sede em Lot 1238, Batu 23, Jalan Kachau, Semenyih-Sg. Lalang, 43500 Semenyih, Selangor, Malaysia
P/011759 (11605-M) P/011760 (11606-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	LAND ROVER, com sede em Banbury Road, Gaydon, Warwick, Warwickshire CV35 0RR, United Kingdom
P/013197 (13093-M)	2012/01/10	更改地址 Modificação de sede	ADT Services AG	Freier Platz 10, 8200 Schaffhausen, Switzerland
P/014375 (14302-M)	2012/01/11	轉讓 Transmissão	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	LAND ROVER, com sede em Banbury Road, Gaydon, Warwick, Warwickshire CV35 0RR, United Kingdom
N/002249	2011/12/29	轉讓 Transmissão	REFRIGOR S.A.	SUMOL-GESTÃO DE MARCAS, S.A., com sede em Estrada da Portela de Carnaxide 9, Carnaxide, Portugal
	2011/12/29	合併轉讓 Transmissão por fusão	SUMOL-GESTÃO DE MARCAS, S.A.	SUMOLIS-GESTÃO DE MARCAS, S.A., com sede em Estrada da Portela de Carnaxide 9, Carnaxide, Portugal
	2011/12/29	更改認別資料 Modificação de identidade	SUMOLIS-GESTÃO DE MARCAS, S.A.	SUMOL+COMPAL MARCAS, S.A.
N/002576	2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	JONES INVESTMENT CO., INC.	1007 Orange Street, Wilmington Delaware 19801, Estados Unidos da América
N/002578	2012/01/04	更改地址 Modificação de sede	JONES INVESTMENT CO., INC.	1007 Orange Street, Wilmington Delaware 19801, Estados Unidos da América
N/002830	2012/01/10	更改地址 Modificação de sede	ADT Services AG	Freier Platz 10, 8200 Schaffhausen, Switzerland

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/003452 N/003454 N/003455 N/003456 N/003457 N/003460	2011/12/29	更改權利人之 法律性質 Modificação da natureza jurídica do titular	Anheuser-Busch, Incorporated	Anheuser-Busch, LLC
N/004808 N/004809 N/004810 N/004811 N/004812 N/004813 N/004814	2012/01/03	轉讓 Transmissão	MALO S.p.A.	MALO S.p.A., com sede em 6, Via Gattinella, Campi Bisenzio (Firenze), Italy
N/006795 N/006796	2012/01/11	合併轉讓 Transmissão por fusão	Fronsac TM S.A.	Sixty International S.A., com sede em 29, Avenue Monterey, L-2163, Luxembourg
N/006795 N/006796	2012/01/11	轉讓 Transmissão	Sixty International S.A.	Arabella Pte. Ltd., com sede em 80 Raffles Place, #16-20 UOB Plaza, Singapore 048624
N/011572	2012/01/10	更改認別資料 Modificação de identidade	Shenzhen Maniform Knitwear Co., Ltd.	深圳匯潔集團股份有限公司 SHENZHEN HUIJIE GROUP CO., LTD.
	2012/01/10	更改地址 Modificação de sede	深圳匯潔集團股份 有限公司 S H E N Z H E N H U I J I E G R O U P C O . , L T D .	中國廣東省深圳市福田區深南大道7888號東 海國際中心（一期）A棟23、24、25、26層 01 23, 24, 25, 26F, Tower A, East Pacific Inter- national Center (Phase 1), N.º 7888 Shen- nan Boulevard, Futian District, Shenzhen, Guangdong, China
N/014135 N/014136 N/014137 N/014138	N/014139 N/014140 N/014141 N/014142	2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	APL Limited 16220 North Scottsdale Road, Suite 300, Scottsdale, AZ 85254, United States of Ame- rica
N/014390	2012/01/04	更改認別資料 Modificação de identidade	浙江太子龍服飾有 限公司	浙江太子龍集團有限公司
	2012/01/04	更改認別資料 Modificação de identidade	浙江太子龍集團有 限公司	太子龍控股集團有限公司
N/014639 N/014640 N/014641	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	PZ Cussons (Inter- national) Limited	Manchester Business Park, 3500 Aviator Way, Manchester, M22 5TG, England
N/014642 N/014643 N/014644 N/014645	N/014646 N/014647 N/014648 N/014649	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	Hewlett-Packard Development Com- pany L.P. 11445 Compaq Center Drive West, Houston, TX 77070, U.S.A.

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/014808		2012/01/04	更改地址 Modificação de sede	利邦電機工程材料 (澳門)有限公司	澳門青洲河邊馬路1026號美樂花園地下X舖
N/014825		2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	Aktiebolaget SCA Finans	Box 200, SE-101 23 Stockholm, Sweden
N/015289 N/015302		2012/01/11	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳市卡爾丹頓服 飾有限公司	深圳市卡爾丹頓服飾股份有限公司
N/015289 N/015302		2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	深圳市卡爾丹頓服 飾股份有限公司	中國深圳市羅湖區筍崗東路寶安廣場B座 12樓J、K；B棟16J、K；C棟20、21樓I、J 房；28樓I房
N/018158		2012/01/04	轉讓 Transmissão	陳大寧 CHAN TAI NENG	百德(中國)有限公司，地址為香港灣仔告 士打道178號華懋世紀廣場28樓 Million Merit (China) Limited, com sede em 28th Floor, Chinachem Century Tower, 178 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong
N/027298 N/027299 N/027300 N/027301 N/027302 N/027303 N/027304	N/027305 N/027306 N/027307 N/027308 N/027309 N/027310 N/027311	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	順豐(知識產權) 有限公司 SF (IP) Limited	12/F., San Toi Building, 137-139 Connaught Road Central, Hong Kong
N/035090 N/035091		2012/01/11	合併轉讓 Transmissão por fusão	Upcoming TM S.A.	Sixty International S.A., com sede em 29, Avenue Monterey, L-2163, Luxembourg
N/035090 N/035091		2012/01/11	轉讓 Transmissão	Sixty International S.A.	Arabella Pte. Ltd., com sede em 80 Raffles Place, #16-20 UOB Plaza, Singapore 048624
N/035498		2012/01/04	轉讓 Transmissão	中山市奧柏進出口 有限公司	江門市寶柏紙業有限公司，地址為中國廣東 省江門市新會區雙水鎮天亭墟3段10、14、 15(前座)
N/037435 N/037449 N/037450 N/037451 N/037452 N/037453	N/037454 N/037455 N/037456 N/037457 N/037458 N/037459	2012/01/06	轉讓 Transmissão	Las Vegas Sands Corp.	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED, com sede em Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, the Venetian Macao Resort Hotel, Executive Offices - L2, Taipa, Macau
N/037435 N/037449 N/037450 N/037451 N/037452 N/037453	N/037454 N/037455 N/037456 N/037457 N/037458 N/037459	2012/01/06	使用許可 Licença de exploração	威尼斯人澳門股份 有限公司 VENETIAN MA- CAU, S.A., VENE- TIAN MACAU LIMITED	SCL IP Holdings, LLC

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/037435 N/037449 N/037450 N/037451 N/037452 N/037453	N/037454 N/037455 N/037456 N/037457 N/037458 N/037459	2012/01/06	副使用許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Orient Limited
N/041891 N/041892 N/041893 N/041894		2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	12/F., San Toi Building, 137-139 Connaught Road Central, Hong Kong
N/042551		2012/01/10	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳市曼妮芬針織品有限公司	深圳匯潔集團股份有限公司 SHENZHEN HUIJIE GROUP CO., LTD.
		2012/01/10	更改地址 Modificação de sede	深圳匯潔集團股份有限公司 S H E N Z H E N H U I J I E G R O U P C O . , L T D .	中國廣東省深圳市福田區深南大道7888號東海國際中心（一期）A棟23、24、25、26層01 23, 24, 25, 26F, Tower A, East Pacific International Center (Phase 1), N.º 7888 Shennan Boulevard, Futian District, Shenzhen, Guangdong, China
N/043595 N/043809 N/043810 N/043811 N/043812 N/043813 N/043814		2011/12/29	更改地址 Modificação de sede	Aktiebolaget SCA Finans	Box 200, SE-101 23 Stockholm, Sweden
N/044545 N/044546 N/044547 N/044548	N/044549 N/044550 N/044551 N/044552	2012/01/11	更改認別資料 Modificação de identidade	深圳市卡爾丹頓服飾有限公司	深圳市卡爾丹頓服飾股份有限公司
N/044545 N/044546 N/044547 N/044548	N/044549 N/044550 N/044551 N/044552	2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	深圳市卡爾丹頓服飾股份有限公司	中國深圳市羅湖區筍崗東路寶安廣場B座12樓J、K；B棟16J、K；C棟20、21樓I、J房；28樓I房
N/045378 N/045379		2012/01/11	更改地址 Modificação de sede	順豐（知識產權）有限公司 SF (IP) Limited	12/F., San Toi Building, 137-139 Connaught Road Central, Hong Kong
N/046169		2012/01/11	轉讓 Transmissão	王瑞玲 WEENA SAE-KEE	Grupo David (Macau) Limitada，地址為澳門南灣大馬路409號中國法律大廈16樓B -21
N/052470		2012/01/04	轉讓 Transmissão	中山市奧柏進出口有限公司	江門市寶柏紙業有限公司，地址為中國廣東省江門市新會區雙水鎮天亭墟3段10、14、15（前座）

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/058339	2011/12/29	轉讓 Transmissão	王志芳 Wang Zhifang	雷迪波爾時尚服飾有限公司，地址為中國四川省成都市溫江區成都海峽兩岸科技產業開發園新華路
N/058433 N/058434	2012/01/04	更改地址 Modificação de sede	光電智源環保有限公司 Light Resource Environment Co. Limited	香港皇后大道中181號新紀元廣場14樓1402室 Flat/RM 1402, 14/F, Grand Millennium Plaza, 181 Queen's Road Central, Hong Kong
N/059896 N/059897 N/059898 N/059899	2012/01/06	轉讓 Transmissão	Swire Properties Limited	Swire Pacific Limited, com sede em 33/F., One Pacific Place, 88 Queensway, Hong Kong

合議庭裁判

Decisões por acórdão

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/042996	2012/01/04	Alibaba Group Holding Limited	KY	35
N/042997	2012/01/04	Alibaba Group Holding Limited	KY	38
N/042998	2012/01/04	Alibaba Group Holding Limited	KY	41
N/042999	2012/01/04	Alibaba Group Holding Limited	KY	42

根據中級法院2011年12月1日之合議庭裁判，並於2012年1月4日已轉為確定裁決，裁定上訴理由成立，廢止被上訴之決定，並命令作出有關的商標註冊。

Por acórdão de 1 de Dezembro de 2011 do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 4 de Janeiro de 2012, foi concedido provimento ao recurso, revogando-se a decisão recorrida e determinando-se o registo da marca em causa.

判決決定

Decisões por sentença

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043520	2011/10/31	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	41

根據於2011年10月12日初級法院之判決，並於2011年10月31日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，廢止第N/43520號商標註冊之核准批示。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base de 12 de Outubro de 2011, que transitou em julgado no dia 31 de Outubro de 2011, foi julgado procedente o recurso, revogando-se o despacho que concedeu o registo da marca N/43520.

部分放棄

Renúncia parcial

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	放棄部分 Parte renunciada
N/49798	2011/12/30	Zinnia Profit Company Limited	VG	貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶；鐘錶和計時儀器。 Metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos e suas ligas ou em plaqué; artigos de joalheria, pedras preciosas; relógios; relojoaria e instrumentos cronométricos.
N/57838	2012/01/06	Chan Hung To	HK	啤酒。 Cervejas.

宣佈失效

Declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	失效日期 Data da caducidade	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/030649	2012/01/05	尹東風	CN

根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第231條第1款b)項及第232條第5款。

Nos termos da alínea b) do n.º 1 do art.º 231.º e o n.º 5 do art.º 232.º do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計編號：D/000710
申請日期：2011/01/07
申請人：日騰工程有限公司

Desenho n.º: D/000710
Data de pedido: 2011/01/07
Requerente: COMPANHIA DE ENGENHARIA YATRON, LDA. (YATRON ENGINEERING CO., LTD.)
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
Domicílio/Sede: Mercado da Horta Mitra 34A r/c, Macau
Título: Caixa de electricidade industrial.

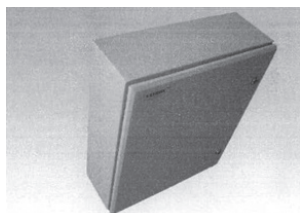
國籍：根據澳門法例成立
住址/地址：澳門雀仔園公局市橫街34A號地下
標題：工業電箱。

摘要：1、工業電箱的設計要點：工業電箱的外門四邊採用45度斜角折邊設計（折角無接縫），使液體及塵埃更容易地掉落，以免沉積在箱體上，延長使用壽命。

分類：13 - 03

創作人：陳超雄

附圖

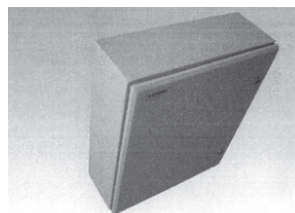


Resumo: 1、工業電箱的設計要點：工業電箱的外門四邊採用45度斜角折邊設計（折角無接縫），使液體及塵埃更容易地掉落，以免沉積在箱體上，延長使用壽命。

Classificação: 13 - 03

Criador: 陳超雄

Figura



設計編號：D/000711

申請日期：2011/01/07

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

國籍：日本

住址/地址：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japão

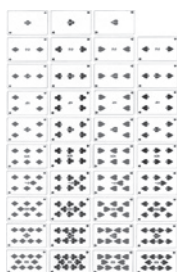
標題：遊戲紙牌。

摘要：39 cartas de jogar feitas em retângulo de papel grosso ou plástico com 63 mm x 89 mm, com um lado (verso) estampado num padrão comum a todas as cartas de cada baralho de modo que se esconda o valor da face e o outro estampado com diversas cores e símbolos que distinguem cada carta das restantes no baralho. Apenas é estampado no canto superior esquerdo da face de cada carta o símbolo correspondente ao naipe e ao centro o valor da carta.

分類：21 - 01

創作人：Yasushi Shigeta

附圖



Desenho n.º: D/000711

Data de pedido: 2011/01/07

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-ku, Kyoto 600-8216, Japão

Título: Cartas de jogar.

Resumo: 39 cartas de jogar feitas em retângulo de papel grosso ou plástico com 63 mm x 89 mm, com um lado (verso) estampado num padrão comum a todas as cartas de cada baralho de modo que se esconda o valor da face e o outro estampado com diversas cores e símbolos que distinguem cada carta das restantes no baralho. Apenas é estampado no canto superior esquerdo da face de cada carta o símbolo correspondente ao naipe e ao centro o valor da carta.

Classificação: 21 - 01

Criador: Yasushi Shigeta

Figura



設計編號：D/000746

申請日期：2011/04/06

申請人：SO, Yuet Yu

國籍：中國

Desenho n.º: D/000746

Data de pedido: 2011/04/06

Requerente: SO, Yuet Yu

Nacionalidade: Chinesa

住址/地址：Metropolitan Plaza, 2nd Floors, Hong Kong International Trade & Exhibition Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

標題：吊墜。

摘要：as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma, padrão, ornamentação e configuração do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：11 - 01

創作人：SO, Yuet Yu

優先權日期：2011/01/24

優先權國家/地區：中國香港

優先權編號：1100110.6

Domicílio/Sede: Metropolitan Plaza, 2nd Floors, Hong Kong International Trade & Exhibition Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

Título: Pendente.

Resumo: as características do desenho para as quais a novidade é reivindicada são a forma, padrão, ornamentação e configuração do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 11 - 01

Criador: SO, Yuet Yu

Data de prioridade: 2011/01/24

País/Território de prioridade: Hong Kong, China

Número de prioridade: 1100110.6

附圖



Figura



授權的發明專利之延伸

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

編號：J/000705

延伸申請日期：2011/10/13

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：百利遊戲有限公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119-7990, U.S.A.

標題：用於遊戲內容配置和管理系統的系統和方法。

摘要：一種配置和管理系統監控和配置在至少一個遊戲場地上的遊戲系統中的一個或多個遊戲設備。該系統包括：遊戲

Extensão de Patente de Invenção Concedida

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

N.º: J/000705

Data de pedido de extensão: 2011/10/13

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: Bally Gaming, Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119-7990, U.S.A.

Título: Sistema e método destinados à configuração do conteúdo de jogos e ao sistema de administração.

Resumo: 一種配置和管理系統監控和配置在至少一個遊戲場地上的遊戲系統中的一個或多個遊戲設備。該系統包括：遊戲

系統中的一個或多個遊戲設備，其中遊戲設備通過網絡互連；處理和控制系統；和後端圖形用戶接口。該處理和控制系統通過網絡與遊戲設備互連。此外，該處理和控制系統從遊戲系統中的遊戲設備獲取遊戲成績數據。後端圖形用戶接口包括遊戲場地的交互地圖。此外，圖形用戶接口能監控和配置遊戲場地上的每個遊戲設備的多個遊戲平臺功能，多個遊戲標題和多個遊戲參數，並與處理和控制系統互連。

內地申請日：2006/09/08

內地專利號：ZL200680041833.6

內地公開日：2008/11/26

內地公告日：2011/09/14

內地公告號：CN 101312772B

分類：A63F9/24

發明人：詹姆士·W·莫諾

卡門·迪米切利

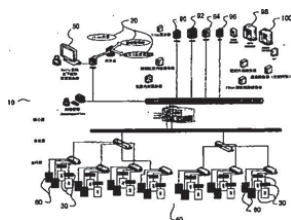
保羅·蘭德爾·奧斯古德

優先權日期：2005/09/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：11/225,770

附圖



系統中的一個或多個遊戲設備，其中遊戲設備通過網絡互連；處理和控制系統；和後端圖形用戶接口。該處理和控制系統通過網絡與遊戲設備互連。此外，該處理和控制系統從遊戲系統中的遊戲設備獲取遊戲成績數據。後端圖形用戶接口包括遊戲場地的交互地圖。此外，圖形用戶接口能監控和配置遊戲場地上的每個遊戲設備的多個遊戲平臺功能，多個遊戲標題和多個遊戲參數，並與處理和控制系統互連。

Data de pedido nacional: 2006/09/08

Número de patente nacional: ZL200680041833.6

Data de publicação nacional: 2008/11/26

Data de anúncio nacional: 2011/09/14

Número de anúncio nacional: CN 101312772B

Classificação: A63F9/24

Inventor: 詹姆士·W·莫諾

卡門·迪米切利

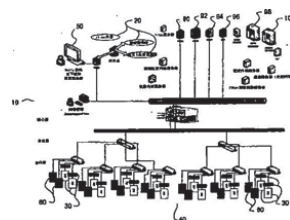
保羅·蘭德爾·奧斯古德

Data de prioridade: 2005/09/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 11/225,770

Figura



編號：J/000707

延伸申請日期：2011/10/17

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：阿雷生物藥品公司

國籍：美國

住址/地址：3200 Walnut Street, Boulder, CO 80301, U.S.A.

標題：激酶抑制劑及其使用方法。

摘要：式 (I) 化合物及其藥學上可接受的鹽和前藥可用於治療和預防由激酶介導的各種疾病。

內地申請日：2007/01/26

內地專利號：ZL200780012019.6

內地公開日：2009/04/22

內地公告日：2011/08/24

內地公告號：CN 101415685B

分類：C07D231/40, C07D231/56, A61K31/416, A61P29/00

發明人：R·格羅尼貝格

L·E·伯吉斯

N.º: J/000707

Data de pedido de extensão: 2011/10/17

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: ARRAY BIOPHARMA INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 3200 Walnut Street, Boulder, CO 80301, U.S.A.

Título: Inibidores de «kinase» e seus métodos de utilização.

Resumo: 式 (I) 化合物及其藥學上可接受的鹽和前藥可用於治療和預防由激酶介導的各種疾病。

Data de pedido nacional: 2007/01/26

Número de patente nacional: ZL200780012019.6

Data de publicação nacional: 2009/04/22

Data de anúncio nacional: 2011/08/24

Número de anúncio nacional: CN 101415685B

Classificação: C07D231/40, C07D231/56, A61K31/416, A61P29/00

Inventor: R·格羅尼貝格

L·E·伯吉斯

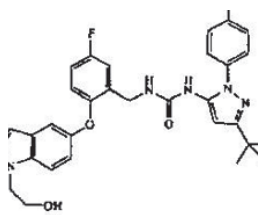
D · 哈維
E · 萊爾德
M · 芒森
J · 里齊
M · 羅德里古茲
C · T · 厄利
D · 沃森

優先權日期：2006/01/31
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/763,712

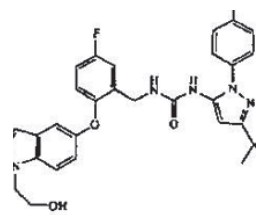
D · 哈維
E · 萊爾德
M · 芒森
J · 里齊
M · 羅德里古茲
C · T · 厄利
D · 沃森

Data de prioridade: 2006/01/31
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/763,712

附圖



Figura



編號：J/000708

延伸申請日期：2011/10/18

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：阿斯利康（英國）有限公司

國籍：英國

住址/地址：15 Stanhope Gate, London, Greater London
W1K 1LN, United Kingdom

標題：羅蘇伐他汀的製備方法和中間體。

摘要：本文描述了一種通過立體選擇性醛醇反應來製備式（V）化合物的方法，所述化合物可用於製備羅蘇伐他汀。本文還描述了製備它們的新中間體和方法。

內地申請日：2006/07/03

內地專利號：ZL200680024717.3

內地公開日：2008/07/09

內地公告日：2011/08/03

內地公告號：CN 101218210B

分類：C07D239/42, C07D239/36, C07D239/30

發明人：M · 巴特斯

D · K · 科克斯

J · N · 克拉布

S · R · 倫格

P · M · 默里

E · W · 斯納佩

優先權日期：2005/07/08

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0514078.5

N.º: J/000708

Data de pedido de extensão: 2011/10/18

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: ASTRAZENECA UK LIMITED

Nacionalidade: Inglesa

Domicílio/Sede: 15 Stanhope Gate, London, Greater London
W1K 1LN, United Kingdom

Título: Métodos para preparação de «rosuvastatin» e interme-
diários.

Resumo: 本文描述了一種通過立體選擇性醛醇反應來製備式（V）化合物的方法，所述化合物可用於製備羅蘇伐他汀。本文還描述了製備它們的新中間體和方法。

Data de pedido nacional: 2006/07/03

Número de patente nacional: ZL200680024717.3

Data de publicação nacional: 2008/07/09

Data de anúncio nacional: 2011/08/03

Número de anúncio nacional: CN 101218210B

Classificação: C07D239/42, C07D239/36, C07D239/30

Inventor: M · 巴特斯

D · K · 科克斯

J · N · 克拉布

S · R · 倫格

P · M · 默里

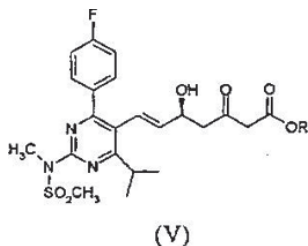
E · W · 斯納佩

Data de prioridade: 2005/07/08

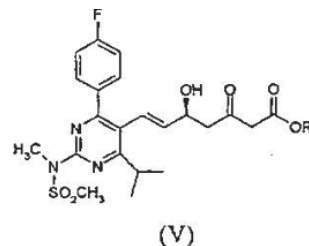
País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0514078.5

附圖



Figura



編號：J/000709

延伸申請日期：2011/10/18

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：高點製藥有限責任公司

國籍：美國

住址/地址：4170 Mendenhall Oaks Parkway, High Point, North Carolina 27265, U.S.A.

標題：具有組胺H3受體活性的苯并噻唑類。

摘要：某些新穎的苯并噻唑類和苯并噁唑類，例如2-（哌嗪-1-基）苯并噻唑類和2-（哌嗪-1-基）苯并噁唑類，其任選在哌嗪環上的3和/或4位上被取代，具有組胺H3拮抗活性，這些化合物可以用於藥物組合物。

內地申請日：2007/03/22

內地專利號：ZL200780010971.2

內地公開日：2009/04/15

內地公告日：2011/08/24

內地公告號：CN 101410385B

分類：C07D277/82, C07D471/04, C07D413/04, A61K31/496, A61K31/4985, A61P25/00, A61P9/00, C07D263/58, C07D417/04, C07D417/06

發明人：F·Z·德爾瓦爾德

K·E·安德森

R·霍爾維戈

I·T·克里斯藤森

J·M·蘭德貝克

優先權日期：2006/03/28

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06111820.4

優先權日期：2006/03/30

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/787,478

優先權日期：2006/04/10

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06112425.1

優先權日期：2006/04/21

優先權國家/地區：美國

N.º: J/000709

Data de pedido de extensão: 2011/10/18

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: HIGH POINT PHARMACEUTICALS, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 4170 Mendenhall Oaks Parkway, High Point, North Carolina 27265, U.S.A.

Título: «Benzothiazoles» com a actividade de receptor de «histamine H3».

Resumo: 某些新穎的苯并噻唑類和苯并噁唑類，例如2-（哌嗪-1-基）苯并噻唑類和2-（哌嗪-1-基）苯并噁唑類，其任選在哌嗪環上的3和/或4位上被取代，具有組胺H3拮抗活性，這些化合物可以用於藥物組合物。

Data de pedido nacional: 2007/03/22

Número de patente nacional: ZL200780010971.2

Data de publicação nacional: 2009/04/15

Data de anúncio nacional: 2011/08/24

Número de anúncio nacional: CN 101410385B

Classificação: C07D277/82, C07D471/04, C07D413/04, A61K31/496, A61K31/4985, A61P25/00, A61P9/00, C07D263/58, C07D417/04, C07D417/06

Inventor: F·Z·德爾瓦爾德

K·E·安德森

R·霍爾維戈

I·T·克里斯藤森

J·M·蘭德貝克

Data de prioridade: 2006/03/28

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06111820.4

Data de prioridade: 2006/03/30

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/787,478

Data de prioridade: 2006/04/10

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06112425.1

Data de prioridade: 2006/04/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：60/794,288

優先權日期：2006/12/24

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：06026875.2

優先權日期：2007/02/26

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/903,503

Número de prioridade: 60/794,288

Data de prioridade: 2006/12/24

País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 06026875.2

Data de prioridade: 2007/02/26

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/903,503

編號：J/000710

延伸申請日期：2011/10/21

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：費尼公司

國籍：美國

住址/地址：2603, Union Street Oakland, CA, 94607-2420,

United States of America

標題：彈簧加載且自鎖的線纜夾持裝置。

摘要：本發明的實施例為一種線纜夾持裝置，包括：外殼，其具有一部分錐形的通路；兩個鋸齒狀半夾爪；隔離件；彈簧；保持夾；以及蓋。該裝置是彈簧加載且自鎖的，用以夾持並固定線纜。所述鋸齒狀半夾爪以及彈簧將線纜鎖定在合適位置，且只允許線纜在一個方向上運動。所述蓋放置在所述裝置的一端處，以防止積累污物和濕氣，從而使線纜的腐蝕最小化。

內地申請日：2004/10/01

內地專利號：ZL200810184109.X

內地公開日：2009/05/06

內地公告日：2011/08/03

內地公告號：CN 101424311B

分類：F16G11/00

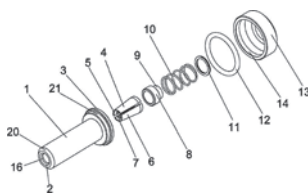
發明人：安德魯·G·托伊米

優先權日期：2003/10/03

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/508,254

附圖



N.º: J/000710

Data de pedido de extensão: 2011/10/21

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: FEENEY, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 2603, Union Street Oakland, CA, 94607-2420,

United States of America

Título: Dispositivo de fixação de cabos com mola e auto-travamento.

Resumo: 本發明的實施例為一種線纜夾持裝置，包括：外殼，其具有一部分錐形的通路；兩個鋸齒狀半夾爪；隔離件；彈簧；保持夾；以及蓋。該裝置是彈簧加載且自鎖的，用以夾持並固定線纜。所述鋸齒狀半夾爪以及彈簧將線纜鎖定在合適位置，且只允許線纜在一個方向上運動。所述蓋放置在所述裝置的一端處，以防止積累污物和濕氣，從而使線纜的腐蝕最小化。

Data de pedido nacional: 2004/10/01

Número de patente nacional: ZL200810184109.X

Data de publicação nacional: 2009/05/06

Data de anúncio nacional: 2011/08/03

Número de anúncio nacional: CN 101424311B

Classificação: F16G11/00

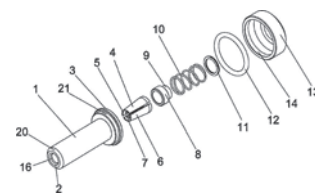
Inventor: 安德魯·G·托伊米

Data de prioridade: 2003/10/03

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/508,254

Figura



編號：J/000711

延伸申請日期：2011/10/21

延伸批示日期：2012/01/10

N.º: J/000711

Data de pedido de extensão: 2011/10/21

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

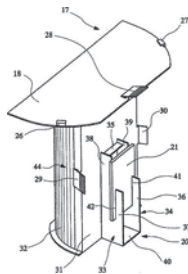
申請人：安壯奇製藥公司
國籍：美國
住址/地址：2945 West Corporate Lakes Blvd, Weston, FL 33331, United States of America
標題：快速崩解製劑。
摘要：本發明涉及一種快速崩解口服給藥製劑，其包含一種不溶於水或微溶於水的神經學藥物，以及製備該快速崩解製劑的方法，其中所述製劑被設計成在患者的口腔中溶解。
內地申請日：2004/10/06
內地專利號：ZL200480029351.X
內地公開日：2006/11/15
內地公告日：2011/08/03
內地公告號：CN 1863517B
分類：A61K9/20
發明人：J·謝
G·張
X·X·程
R·卡特
優先權日期：2003/10/07
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/509,327

Requerente: Andrx Pharmaceuticals, LLC
Nacionalidade: Americana
Domicílio/Sede: 2945 West Corporate Lakes Blvd, Weston, FL 33331, United States of America
Título: Preparação de desintegração rápida.
Resumo: 本發明涉及一種快速崩解口服給藥製劑，其包含一種不溶於水或微溶於水的神經學藥物，以及製備該快速崩解製劑的方法，其中所述製劑被設計成在患者的口腔中溶解。
Data de pedido nacional: 2004/10/06
Número de patente nacional: ZL200480029351.X
Data de publicação nacional: 2006/11/15
Data de anúncio nacional: 2011/08/03
Número de anúncio nacional: CN 1863517B
Classificação: A61K9/20
Inventor: XIE, Jianbo
ZHANG, Guohua
CHENG, Xiu, Xiu
CARTER, Roger
Data de prioridade: 2003/10/07
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/509,327

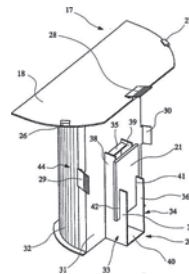
編號：J/000713
延伸申請日期：2011/10/25
延伸批示日期：2012/01/10
申請人：IGU 信托公司
國籍：新西蘭
住址/地址：66 Bengal Drive, Christchurch, New Zealand
標題：吸引昆蟲的裝置。
摘要：本發明涉及一種用於吸引昆蟲的裝置，其中提供用於散發器（21）的容納裝置（20），所述散發器釋放出至少一種引誘劑。所述容納裝置安置在封閉的空心體（44）上，所述空心體在某處具有開口。通過該開口處，所述空心體可套在熱源上，並且同時所述熱源作為空心體的支架。借助於用於散發器的容納裝置，可使已知的用於捕捉蒼蠅的裝置轉變為用於捕捉蚊子的裝置。
內地申請日：2006/08/03
內地專利號：ZL200680028804.6
內地公開日：2008/08/06
內地公告日：2011/08/10
內地公告號：CN 101237769B
分類：A01M1/02, A01M1/14
發明人：伯特·恩格爾布雷希特
約爾格·恩格爾布雷希特
優先權日期：2005/08/11
優先權國家/地區：歐洲聯盟
優先權編號：05017446.5

N.º: J/000713
Data de pedido de extensão: 2011/10/25
Data de despacho de extensão: 2012/01/10
Requerente: IGU TRUST
Nacionalidade: Neozelandesa
Domicílio/Sede: 66 Bengal Drive, Christchurch, New Zealand
Título: Dispositivo para atrair os insectos.
Resumo: 本發明涉及一種用於吸引昆蟲的裝置，其中提供用於散發器（21）的容納裝置（20），所述散發器釋放出至少一種引誘劑。所述容納裝置安置在封閉的空心體（44）上，所述空心體在某處具有開口。通過該開口處，所述空心體可套在熱源上，並且同時所述熱源作為空心體的支架。借助於用於散發器的容納裝置，可使已知的用於捕捉蒼蠅的裝置轉變為用於捕捉蚊子的裝置。
Data de pedido nacional: 2006/08/03
Número de patente nacional: ZL200680028804.6
Data de publicação nacional: 2008/08/06
Data de anúncio nacional: 2011/08/10
Número de anúncio nacional: CN 101237769B
Classificação: A01M1/02, A01M1/14
Inventor: Bert ENGELBRECHT
Jorg ENGELBRECHT
Data de prioridade: 2005/08/11
País/Território de prioridade: União Europeia
Número de prioridade: 05017446.5

附圖



Figura



編號：J/000714

延伸申請日期：2011/10/26

延伸批示日期：2012/01/10

申請人：伍德斯特姆公司

國籍：美國

住址/地址：69 N. Locust Street, Lititz, PA 17543-0327, U.S.A.

標題：飛行昆蟲捕捉裝置和飛行昆蟲捕捉系統。

摘要：本發明公開了一種捕捉飛行昆蟲的裝置和應用這種裝置的一種系統。所述裝置包括支撐框架，其中，相關的可燃燒燃料供應裝置連接到具有風扇的燃燒裝置上，所述燃燒裝置可操作地產生含有吸引飛行昆蟲的二氧化碳的排出氣體。昆蟲通過抽吸被吸入框架上的捕捉室中，並在那裡被收集和/或捕殺。所述裝置還包括根據受環境和其他因素影響的昆蟲活動來調節燃料流量和風扇速度的各種傳感器。

內地申請日：2007/06/14

內地專利號：ZL200780029874.8

內地公開日：2010/02/24

內地公告日：2011/08/03

內地公告號：CN 101657091B

分類：A01M1/02, A01M1/10

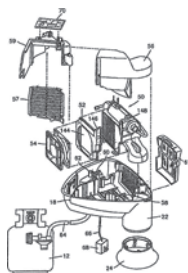
發明人：埃瑪·阿梅莉亞·杜蘭德

優先權日期：2007/06/14

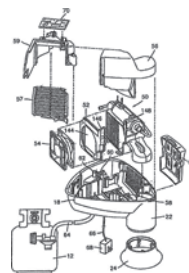
優先權國家/地區：美國

優先權編號：PCT/US2007/013867

附圖



Figura



N.º: J/000714

Data de pedido de extensão: 2011/10/26

Data de despacho de extensão: 2012/01/10

Requerente: WOODSTREAM CORPORATION

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 69 N. Locust Street, Lititz, PA 17543-0327, U.S.A.

Título: Dispositivo para captura dos insectos voadores e sistema para captura dos insectos voadores.

Resumo: 本發明公開了一種捕捉飛行昆蟲的裝置和應用這種裝置的一種系統。所述裝置包括支撐框架，其中，相關的可燃燒燃料供應裝置連接到具有風扇的燃燒裝置上，所述燃燒裝置可操作地產生含有吸引飛行昆蟲的二氧化碳的排出氣體。昆蟲通過抽吸被吸入框架上的捕捉室中，並在那裡被收集和/或捕殺。所述裝置還包括根據受環境和其他因素影響的昆蟲活動來調節燃料流量和風扇速度的各種傳感器。

Data de pedido nacional: 2007/06/14

Número de patente nacional: ZL200780029874.8

Data de publicação nacional: 2010/02/24

Data de anúncio nacional: 2011/08/03

Número de anúncio nacional: CN 101657091B

Classificação: A01M1/02, A01M1/10

Inventor: 埃瑪·阿梅莉亞·杜蘭德

Data de prioridade: 2007/06/14

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: PCT/US2007/013867

發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

發明專利編號：I/001076

申請日期：2010/12/15

申請人：百利遊戲有限公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：用於評價圖像中物體堆的設備、方法和物品。

摘要：一種物體評價系統，可確定對於出現在像素化彩色圖像中的物體堆的值。為了確定所述物體堆的值，所述評價系統預處理所述像素化彩色圖像的至少一部分以產生一組雙色輪廓數據，處理所述雙色輪廓數據以識別所述堆（如果有的話）的頂部和底部的位置，並且，對於所述堆中物體的每一個，基於所識別的所述堆的頂部和底部的位置，從對應於每一個物體的所述像素化彩色圖像中定位相應的一組彩色像素。然後，基於所述物體的相應的一組彩色像素，將所述堆中物體的每一個分類為顏色類別，並且，基於所述顏色類別和值之間的已知對應關係，確定所述物體的值。通過對所述堆中物體的每一個的所確定的值求和，確定所述堆的累積值。

分類：G06K9/00

發明人：RAJARAMAN, Arun

ARBOGAST, Christopher P.

優先權日期：2010/06/22

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/820,885

附圖



Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

Patente de invenção n.º: I/001076

Data de pedido: 2010/12/15

Requerente: BALLY GAMING, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Equipamento, método e artigo para avaliação do montão de objectos na imagem.

Resumo: 一種物體評價系統，可確定對於出現在像素化彩色圖像中的物體堆的值。為了確定所述物體堆的值，所述評價系統預處理所述像素化彩色圖像的至少一部分以產生一組雙色輪廓數據，處理所述雙色輪廓數據以識別所述堆（如果有的話）的頂部和底部的位置，並且，對於所述堆中物體的每一個，基於所識別的所述堆的頂部和底部的位置，從對應於每一個物體的所述像素化彩色圖像中定位相應的一組彩色像素。然後，基於所述物體的相應的一組彩色像素，將所述堆中物體的每一個分類為顏色類別，並且，基於所述顏色類別和值之間的已知對應關係，確定所述物體的值。通過對所述堆中物體的每一個的所確定的值求和，確定所述堆的累積值。

Classificação: G06K9/00

Inventor: RAJARAMAN, Arun

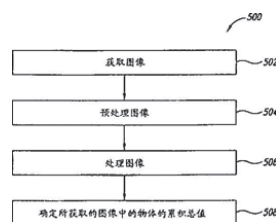
ARBOGAST, Christopher P.

Data de prioridade: 2010/06/22

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/820,885

Figura



發明專利編號：I/001095

申請日期：2011/06/24

申請人：歐瑪寇網絡解決方案有限公司

Patente de invenção n.º: I/001095

Data de pedido: 2011/06/24

Requerente: Omarco Network Solutions Limited

國籍：馬恩島

住址/地址：英屬曼群島道格拉斯維多利亞路千年大廈1樓

標題：用於柔性襯底的安全性改進。

摘要：本發明描述一種使用數據處理終端的低成本印刷裝置產生有價證券中的光學安全要素的方法。所述方法包括：提供具有預印刷墨水部分的柔性襯底；其中以不提供所述安全要素的光學安全功能的未暴露狀態提供所述預印刷墨水部分；配置可變激光照射裝置以確定未暴露的所述預印刷墨水部分的待以機器控制方式暴露於激光輻射部分；以及以所述機器控制方式將未暴露的所述預印刷墨水部分暴露於激光輻射以從所述預印刷墨水部分產生預界定圖案，其中所述圖案的光學特性提供所述光學安全要素。

分類：B41M3/14

發明人：羅夫·瑪幕德·歐瑪

優先權日期：2010/06/25

優先權國家/地區：英國

優先權編號：1010735.7

優先權日期：2010/08/26

優先權國家/地區：英國

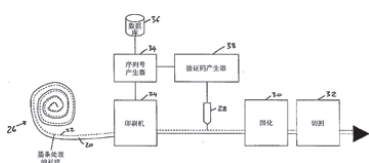
優先權編號：1014254.5

優先權日期：2010/12/06

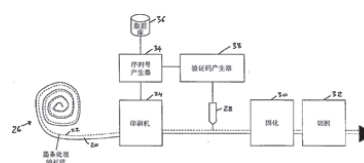
優先權國家/地區：英國

優先權編號：1020604.3

附圖



Figura



發明專利編號：I/001096

申請日期：2011/07/12

申請人：System Integration Technology Korea Co., Ltd.

國籍：南韓

住址/地址：4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong,

Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

標題：用於賭場籌碼盤中的無線射頻識別閱讀器。

摘要：本發明涉及用於娛樂場籌碼盤中的無線射頻閱讀器，包括：一個可容納嵌入無線射頻標籤的娛樂場籌碼的娛樂場籌碼盤；一個上側有開口以放置娛樂場籌碼盤的外殼；一根安置在所述外殼周圍和底部的無線射頻天線；以及一個連接至無線射頻天線的無線射頻閱讀器。

分類：G06K7/08

發明人：LEE, Sung Won

Nacionalidade: Ilha de Man

Domicílio/Sede: First Floor, Millennium House, Victoria Road, Douglas, Isle of Man, British Isles

Título: Melhoramento de segurança destinado aos substratos flexíveis.

Resumo: 本發明描述一種使用數據處理終端的低成本印刷裝置產生有價證券中的光學安全要素的方法。所述方法包括：提供具有預印刷墨水部分的柔性襯底；其中以不提供所述安全要素的光學安全功能的未暴露狀態提供所述預印刷墨水部分；配置可變激光照射裝置以確定未暴露的所述預印刷墨水部分的待以機器控制方式暴露於激光輻射部分；以及以所述機器控制方式將未暴露的所述預印刷墨水部分暴露於激光輻射以從所述預印刷墨水部分產生預界定圖案，其中所述圖案的光學特性提供所述光學安全要素。

Classificação: B41M3/14

Inventor: Ralph Mahmoud OMAR

Data de prioridade: 2010/06/25

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 1010735.7

Data de prioridade: 2010/08/26

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 1014254.5

Data de prioridade: 2010/12/06

País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 1020604.3

Patente de invenção n.º: I/001096

Data de pedido: 2011/07/12

Requerente: System Integration Technology Korea Co., Ltd.

Nacionalidade: Sul-Coreana

Domicílio/Sede: 4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong,

Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

Título: Leitor RFID destinado à bandeja de fichas de casino.

Resumo: 本發明涉及用於娛樂場籌碼盤中的無線射頻閱讀器，包括：一個可容納嵌入無線射頻標籤的娛樂場籌碼的娛樂場籌碼盤；一個上側有開口以放置娛樂場籌碼盤的外殼；一根安置在所述外殼周圍和底部的無線射頻天線；以及一個連接至無線射頻天線的無線射頻閱讀器。

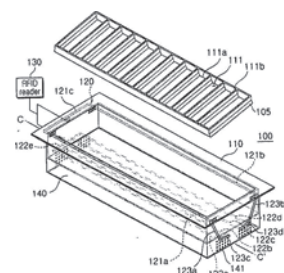
Classificação: G06K7/08

Inventor: LEE, Sung Won

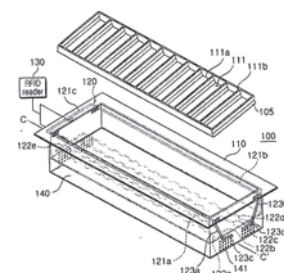
優先權日期：2010/07/12
優先權國家/地區：南韓
優先權編號：10-2010-0067016

Data de prioridade: 2010/07/12
País/Território de prioridade: Coreia do Sul
Número de prioridade: 10-2010-0067016

附圖



Figura



發明專利編號：I/001103
申請日期：2011/07/22
申請人：System Integration Technology Korea Co., Ltd.
國籍：南韓
住址/地址：4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea
標題：賭場籌碼兌換系統及其包括的坑盒。

Patente de invenção n.º: I/001103
Data de pedido: 2011/07/22
Requerente: System Integration Technology Korea Co., Ltd.
Nacionalidade: Sul-Coreana
Domicílio/Sede: 4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea
Título: Sistema de troca das fichas de casino e sua caixa incluída.

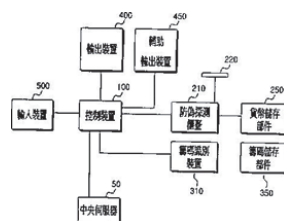
摘要：賭場籌碼兌換系統，其中包括一防偽探測計算器被配置用作計算由一賭場內部人員插入的貨幣總額和探測是否存在假幣；一貨幣儲存部件被配置用作儲存通過防偽探測計算器後的貨幣；配置在一張賭檯上的一個籌碼識別部件；一個籌碼識別裝置被配置用作點算及計算放置在籌碼識別部件上的多個籌碼的總和，及探測偽造賭場籌碼的存在；與防偽探測計算器及籌碼識別裝置連接的一個控制裝置，被配置用作檢查由防偽探測計算器所計算出的一總金額是否與由賭場籌碼識別裝置所計算出的一總金額相符；及與控制裝置連接的一個輸出裝置。

Resumo: 賭場籌碼兌換系統，其中包括一防偽探測計算器被配置用作計算由一賭場內部人員插入的貨幣總額和探測是否存在假幣；一貨幣儲存部件被配置用作儲存通過防偽探測計算器後的貨幣；配置在一張賭檯上的一個籌碼識別部件；一個籌碼識別裝置被配置用作點算及計算放置在籌碼識別部件上的多個籌碼的總和，及探測偽造賭場籌碼的存在；與防偽探測計算器及籌碼識別裝置連接的一個控制裝置，被配置用作檢查由防偽探測計算器所計算出的一總金額是否與由賭場籌碼識別裝置所計算出的一總金額相符；及與控制裝置連接的一個輸出裝置。

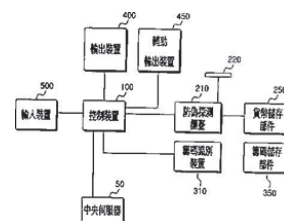
分類：B65H9/00, G07D7/00
發明人：LEE, Sung Won
優先權日期：2010/07/23
優先權國家/地區：南韓
優先權編號：10-2010-0071576

Classificação: B65H9/00, G07D7/00
Inventor: LEE, Sung Won
Data de prioridade: 2010/07/23
País/Território de prioridade: Coreia do Sul
Número de prioridade: 10-2010-0071576

附圖



Figura



發明專利編號：I/001104
申請日期：2011/07/28

Patente de invenção n.º: I/001104
Data de pedido: 2011/07/28

申請人：Ainsworth Game Technology Limited
 國籍：澳大利亞
 住址/地址：10 Holker Street, Newington, New South Wales, 2127, Australia

Requerente: Ainsworth Game Technology Limited
 Nacionalidade: Australiana
 Domicílio/Sede: 10 Holker Street, Newington, New South Wales, 2127, Australia

標題：用於數據保護的系統和方法。
 摘要：本文描述的是用於數據保護的系統和方法。概括地說，本系統和方法主要適合在規定軟件圖像的情況中提供數據保護，從而限制了在承載軟件圖像的載體介質的圖像區或軟件圖像中嵌入唯一標識符的能力。概括地說，根據一個實施例，一種數據保護方法包括識別表示待保護的軟件要素的軟件要素參數的數據。例如，這可以包括或基於軟件要素圖像或載體介質圖像區的散列。該方法另外包括識別表示被授權承載軟件要素的載體介質的載體介質參數的數據。例如，這可以是嵌入在載體介質的非圖像區中的唯一標識符。然後，基於預定義的協議定義驗證令牌，該驗證令牌是軟件要素參數和載體介質參數的函數。該驗證令牌被寫入到載體介質的非圖像區。被配置為執行軟件要素的裝置在允許執行軟件要素之前使用相同的預定義的協議來檢驗驗證令牌。如果軟件要素被複製到另一載體介質，則將針對複製的軟件不檢驗驗證令牌，從而約束複製的軟件要素的執行。

Título: Sistema e método destinados à protecção dos dados.
 Resumo: 本文描述的是用於數據保護的系統和方法。概括地說，本系統和方法主要適合在規定軟件圖像的情況中提供數據保護，從而限制了在承載軟件圖像的載體介質的圖像區或軟件圖像中嵌入唯一標識符的能力。概括地說，根據一個實施例，一種數據保護方法包括識別表示待保護的軟件要素的軟件要素參數的數據。例如，這可以包括或基於軟件要素圖像或載體介質圖像區的散列。該方法另外包括識別表示被授權承載軟件要素的載體介質的載體介質參數的數據。例如，這可以是嵌入在載體介質的非圖像區中的唯一標識符。然後，基於預定義的協議定義驗證令牌，該驗證令牌是軟件要素參數和載體介質參數的函數。該驗證令牌被寫入到載體介質的非圖像區。被配置為執行軟件要素的裝置在允許執行軟件要素之前使用相同的預定義的協議來檢驗驗證令牌。如果軟件要素被複製到另一載體介質，則將針對複製的軟件不檢驗驗證令牌，從而約束複製的軟件要素的執行。

分類：G06F21/24

Classificação: G06F21/24

發明人：Erdal Eskin

Inventor: Erdal Eskin

Bahee Ganasundrram
 Waruna Manchanayake

Bahee Ganasundrram
 Waruna Manchanayake

優先權日期：2010/07/29

Data de prioridade: 2010/07/29

優先權國家/地區：澳大利亞

País/Território de prioridade: Austrália

優先權編號：2010903380

Número de prioridade: 2010903380

優先權日期：2010/10/11

Data de prioridade: 2010/10/11

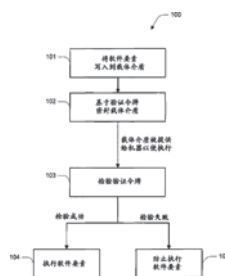
優先權國家/地區：澳大利亞

País/Território de prioridade: Austrália

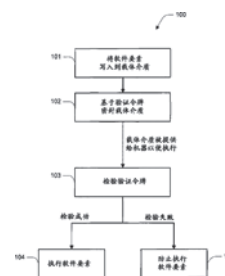
優先權編號：2010904533

Número de prioridade: 2010904533

附圖



Figura



實用專利之保護

Protecção de Patentes de Utilidade

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido

二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações
U/000067	2012/01/05	周志堅	CN	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro 第124條，結合第98條連同第9條第1款a)項和第61條。 Art.º 124.º, conjugado com o art.º 98.º, a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º e art.º 61.º

更正

Rectificações

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/58447	服務名單（2011年11月3日第44期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (<i>B.O.</i> da RAEM n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011)	……；娛樂活動；賭場營運；……；組織及提供特別活動設施，介紹賭場、博彩遊戲的競賽和體育比賽；……；劇院門票預訂服務；……，尤指提供做體操（“健身”）和做運動的設施，介紹游泳池和沐浴及淋浴的設施；通過互聯網提供博彩業的資訊；露天劇場服務。 ……；eventos de entretenimento; exploração de casinos; ……；organização e fornecimento de instalações para eventos especiais apresentando casino, concursos e torneios de jogos a dinheiro; ……；serviços de reserva de bilhetes de teatro; ……，fornecimento de instalações para a prática de ginástica («fitness») e de exercícios, apresentando piscinas e instalações para banho e duche; fornecimento de informação via internet no sector de jogos a dinheiro; serviços de anfiteatro.	……；體育活動；娛樂服務；賭場經營；……；組織及提供特別活動設施，包括遊戲及賭場比賽和錦標賽；……；劇院門票預訂；……，提供含游泳池和沐浴及淋浴設施的體操和運動設施；通過互聯網提供遊戲及娛樂方面的資訊；競技場服務。 ……；eventos desportivos; serviços de entretenimento; exploração de casinos; ……；organização e fornecimento de instalações para eventos especiais incluindo competições e torneios de jogo e casino; ……；reserva de bilhetes de teatro; ……，fornecimento de instalações para a prática de ginástica e exercício físico, com piscinas e instalações de banho e duche; fornecimento de informação via internet no sector de jogo e entretenimento; serviços de arena.

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/58499 N/58506	產品名單（2011年11月3日第44期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011)	……，錄音盤，已錄製的影碟，錄影機，與電視接收器連用的遊戲，光碟，光碟播放器，光碟音樂便攜播放器；錄音帶，…… ……，discos acústicos, discos vídeos gravados, gravadores de vídeos, jogos adaptados para uso com receptores de televisão, …… leitores portáteis de música de discos compactos; cassetes de áudio, ……	……，錄音盤，錄音盤用架，收音機，電視機，錄影碟，錄影帶，錄影機，與電視接收器連用的遊戲，……，光碟音樂便攜播放器；音樂便攜播放器用盒；錄音帶，…… ……，discos acústicos, suportes de discos acústicos, rádios, aparelhos de televisão, discos vídeos gravados, fitas vídeos gravadas, gravadores de vídeos, jogos adaptados para uso com receptores de televisão, ……，leitores portáteis de música de discos compactos; estojos para leitores portáteis de música; cassetes de áudio, ……
N/59797	產品名單（2011年12月21日第51期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011)	……；陶瓷（或部分陶瓷）、樹脂、壓克力或玻璃纖維製的浴缸和淋浴底座用的防滑墊，…… ……；tapetes antiderrapantes para banheiras e bases de duche em (ou parcialmente em) cerâmica, resina, acrílico ou fibra de vidro ……	……；陶瓷（或部分陶瓷）、樹脂、壓克力或玻璃纖維製的浴缸和淋浴底座，…… ……; banheiras e bases de duche em (ou parcialmente em) cerâmica, resina, acrílico ou fibra de vidro ……
N/59798	產品名單（2011年12月21日第51期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011)	地板用馬賽克鑲嵌磚（非金屬）；覆蓋層用馬賽克鑲嵌磚（非金屬）；…… Mosaicos para pavimentos (não metálicos); mosaicos para revestimentos (não metálicos); ……	地板用瓦片（非金屬）；覆蓋層用瓦片（非金屬）；…… Telhas para pavimentos (não metálicos); telhas para revestimentos (não metálicos); ……
N/59799 N/59801	服務名單（2011年12月21日第51期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011)	應用馬賽克鑲嵌磚產品的諮詢；…… Consultadoria de aplicação de produtos de mosaicos; ……	應用瓦片產品的諮詢；…… Consultadoria de aplicação de produtos de telhas; ……

二零一二年一月十三日於經濟局

代局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$142,943.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 142 943,00)

財 政 局**通 告**

第002/DIR/2012號批示

鑒於七月五日第30/99/M號法令第五條第一款b)項的規定，本人決定：

一、將審議及決定第12/2011號法律第十三條所指豁免財產

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Aviso**

Despacho n.º 002/DIR/2012

Considerando o disposto na alínea b) do n.º 1 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, determino:

1. É delegada no subdirector dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, a competência para apreciar e decidir os pedidos

移轉印花稅申請的權限授予財政局副局長容光亮。

二、根據七月五日第30/99/M號法令第六條的規定，本批示授予的權限可再作轉授。

三、本授權不妨礙行使收回權及監督權。

四、追認副局長容光亮自二零一二年一月一日至本批示公佈日期間，在本授權範圍內所作的一切行為。

(經濟財政司司長於二零一二年一月十七日批示確認)

二零一二年一月十三日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

de isenção de Imposto do Selo por transmissões de bens a que se refere o artigo 13.º da Lei n.º 12/2011.

2. A competência delegada pelo presente despacho é susceptível de subdelegação, nos termos do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector Iong Kong Leong, no âmbito da presente delegação de competências, entre o dia 1 de Janeiro de 2012 e a data da publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Janeiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零一一年第四季度受資助實體的名單：

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 06/10/2011	\$ 71,518.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 22,800.00
澳門工人同盟總會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 22,800.00
澳門職工民心協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 12/12/2011	\$ 20,472.00
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 26/10/2011	\$ 54,498.00
澳門勞動民生協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 11,600.00

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 12,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	02/12/2010及 31/01/2011	\$ 1,244,999.80
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 8,000.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	15/11/2010、 09/09/2011及 23/12/2011	\$ 590,000.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 12/12/2011	\$ 26,528.00
澳門職工權益協會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 10,400.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 11,200.00
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	31/01/2011及 22/09/2011	\$ 35,122.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	31/01/2011	\$ 22,800.00
澳門建造業從業員協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	30/08/2011、 22/09/2011、 28/10/2011及 22/11/2011	\$ 172,400.00
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	12/07/2011	\$ 8,146.80
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就 業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	15/11/2011	\$ 12,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	14/11/2011	\$ 15,690.00
澳門職業安全健康協會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	22/09/2011及 26/10/2011	\$ 35,000.00
楊惠強 Ieong Wai Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/09/2011	\$ 10,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
林耀輝 Lam Io Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/09/2011	\$ 3,000.00
歐燕鍾 Ao In Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
程江東 Cheng Kong Tong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張競衡 Cheong Keng Hang	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
庄珊珊 Chong San San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
鍾遠堅 Chong Un Kin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
何自榮 Ho Chi Weng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
許光華 Hoi Kuong Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
殷健新 Ian Kin San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
關明德 Kuan Meng Tak	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
林錦材 Lam Kam Choi	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
劉志斌 Lao Chi Pan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李健新 Lei Kin San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李國新 Lei Kuok San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李遠俊 Lei Un Chon	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁泳華 Leong Weng Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁煥華 Leong Wun Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李健恒 Li Jianheng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李強 Li Qiang	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
繆燦業 Mio Chan Ip	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
吳國安 Ng Kuok On	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
羅美超 Rosario Mi Chiu	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
阮洋 Ruan Yang	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
譚景順 Tam Keng Son	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
鄧松禧 Tang Chong Hei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃潤棠 Vong Ion Tong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃暉明 Wong Fai Meng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃紹良 Wong Sio Leong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃永康 Wong Weng Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
曾建新 Zeng Jianxin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
區展杰 Ao Chin Kit	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
區偉達 Ao Wai Tat	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳焯新 Chan Cheok San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳堅寧 Chan Kin Neng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳抗基 Chan Kong Kei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳威年 Chan Wai Nin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳詠輝 Chan Wing Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張信一 Chang Hsin Yi	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張蘭芳 Cheong Lan Fong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
馮偉強 Fong Vai Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
何智榮 Ho Chi Wing	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
葉駿逸 Ip Chun Yat	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
辜健恆 Ku Kenneth Kinhang	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
林鵬 Lam Pang	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
林偉文 Lam Wai Man	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李俊賢 Lei Chon In	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李紹鋒 Lei Sio Fong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁智康 Leong Chi Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁家琪 Leong Ka Kei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁錦龍 Leong Kam Long	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁健文 Leong Kin Man	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁宇舜 Leong U Son	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李飛釗 Li Feizhao	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李靖宇 Li Jingyu	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
廖迪宇 Lio Tek U	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
羅家昇 Lo Ka Seng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
吳艷琼 Ng Im Keng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
譚智豪 Tam Chi Hou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃開榮 Wong Hoi Weng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
王育芳 Wong Iok Fong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
汪旭東 Wong Lok Tong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
胡進進 Wu Chon Chon	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
馮歡合 Fong Fun Hap	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
鍾杰民 Zhong Jiemin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳國樑 Chan Koc Leong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陳達忠 Chan Tat Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
鄭子默 Cheang Chi Mak	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
鄭光明 Cheang Kuong Meng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
葉家豪 Yip Ka Ho	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張恩 Cheong Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張健超 Cheong Kin Chio	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
張淑婷 Cheong Sok Teng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
趙淑蘭 Chio Sok Lan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
朱永良 Chu Veng Leong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
馮劍尉 Fong Kim Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
何劍雄 Ho Kim Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
何健殷 Ho Kin Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃冠雄 Huang Guanxiong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
楊偉強 Ieong Wai Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
甘錦平 Kam Kam Peng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
高志光 Kou Chi Kong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
關景新 Kuan Keng San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
關栢基 Kwan Pak Ki	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
林仲曉 Lam Chong Io	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
李漢錦 Lei Hon Kam	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁健剛 Leong Kin Kong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁瑞君 Leong Soi Kuan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
梁煥新 Leong Wun San	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
練子文 Lin Chi Man	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
陸華成 Lok Wa Seng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
Lou Alexandre	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
譚嘉威 Tam Ka Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
阮志豪 Un Chi Ho	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
黃銘略 Wong Ming Leuk	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
胡鈞筌 Wu Kuan Chun Antonio	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
蔡鴻群 Choi Hong Kuan	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00
麥永富 Mak Weng Fu	比賽獎金。 Prémio do concurso.	28/12/2010	\$ 2,500.00

二零一二年一月二十日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

（是項刊登費用為 \$14,201.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 14 201,00)

公告

Anúncios

本局為填補勞工事務局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二十一缺，經於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限方式進行普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年一月二十日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$852.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十二月二十八日在《澳門特別行政區公報》第五十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年一月二十日於勞工事務局

代局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Djrecção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Djrecção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

博彩監察協調局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

公告

Anúncio

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的规定，現通過以限制性及審查文件

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e

方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階首席高級技術員壹缺；

第一職階一高等級技術員壹缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階一等技術輔導員兩缺；

第一職階首席行政技術助理員壹缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年一月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一一年第四季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	16/09/2011	\$ 147,240.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	06/10/2011 10/11/2011	\$ 32,000.00 \$ 55,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立六十二週年和澳門特別行政區成立十二週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 62.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e o 12.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
	總額 Total	\$ 234,240.00	

二零一二年一月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Janeiro de 2012.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年一月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級公關督導員 周穎欣

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 梁廣彬

身份證明局一等高級技術員 吳俊峰

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chao Weng Ian, assistente de relações públicas especialista da DSFSM.

Vogais: Leong Kuong Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe da DSFSM; e

Ng Chon Fong, técnico superior de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

司法警察局

三十日告示

茲公佈，區杏燕申請其已故配偶何枝章之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。何枝章為本局前第一職階特級行政技術助理員，如有人士認為具權利領取上述津貼及補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向司法警察局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ao Hang In requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Ho Chi Cheong, que foi assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outras compensações acima referidos, devem requerer a esta Polícia, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一二年一月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Polícia Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2012.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

衛生局

名單

根據二零一一年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關第2/TDT/2011號診療範疇同等學歷審查委員會決議，以及診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇——聽力學考試之通告。現公佈考試成績如下：

合格投考人： 分

梁永恆.....71.25

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一二年一月五日衛生局局長的批示確認)

二零一二年一月十九日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校代表 唐海誼

成員：衛生局顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria do Rosário

衛生局顧問診療技術員 陳志成

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Ao abrigo da Deliberação n.º 2/TDT/2011 da Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica e do aviso da prova de equiparação de habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica — Área Registografia — Audiologia, publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Candidato aprovado: valores

Leong Weng Hang71,25

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente, nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 19 de Janeiro de 2012.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, representante da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora dos Serviços de Saúde; e

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e

制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制內高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

周佩玲.....87.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：學校督導員 傅潔玉

社會保障基金首席高級技術員 蔡潔芬

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

教育暨青年局為填補編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員（資訊專業）一缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制內高級技術員人員組別一等高級技術員（資訊專業）而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

劉曉明.....75.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：處長 鄭偉明

房屋局首席高級技術員 陳少芳

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ:

Candidato aprovado: valores

Chow Pui Leng.....87,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento

Vogais efectivos: Teresa Fu, inspectora escolar; e

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior principal do Fundo de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1361,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, na especialidade informática, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, na especialidade informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ:

Candidato aprovado: valores

Lau Hio Meng.....75,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kong Wai Meng, chefe de divisão; e

Chan Sio Fong, técnico superior principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員二十三缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別二等技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林麗明	90.63
2.º 黃挺樺	89.69
3.º Odete Maria Botelho	87.19
4.º 甘少琴	86.50
5.º 鄭燕華	85.94
6.º 黃嘉麗	85.63
7.º 陳耀恩	85.31 a)
8.º 何麗妍	85.31 a)
9.º 梁女如	85.31 a)
10.º 趙綺雯	85.31 a)
11.º 李正華	85.19
12.º 李浩寧	84.63
13.º 吳樂樂	84.38 a)
14.º 林思敏	84.38 a)
15.º 楊斯惠	81.56
16.º 陳天美	79.69
17.º 黃暉	78.75
18.º 卓麗文	75.94
19.º 余家偉	74.88
20.º 廖艷芳	73.19
21.º 黃宗偉	72.75
22.º 潘筠慧	72.38
23.º 蕭穎源	70.69

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席高級技術員 區嘉麗

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Lai Meng.....	90,63
2.º Wong Teng Wa.....	89,69
3.º Odete Maria Botelho	87,19
4.º Kam Sio Kam.....	86,50
5.º Cheang In Wa.....	85,94
6.º Wong Ka Lai.....	85,63
7.º Chan Yiu Yan	85,31 a)
8.º Ho Lai In	85,31 a)
9.º Leong Noi U.....	85,31 a)
10.º Chio I Man	85,31 a)
11.º Lei Cheng Wa.....	85,19
12.º Lei Hou Neng.....	84,63
13.º Ng Lok Lok	84,38 a)
14.º Lam Sze Man	84,38 a)
15.º Ieong Si Wai	81,56
16.º Chan Tin Mei.....	79,69
17.º Vong Fai	78,75
18.º Cheok Lai Man	75,94
19.º Yu Ka Wai.....	74,88
20.º Lio Im Fong.....	73,19
21.º Wong Chong Wai	72,75
22.º Pun Kwan Vai Luisa Maria.....	72,38
23.º Siu Weng Un.....	70,69

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Ao Ka Lai, técnico superior principal.

正選委員：文化局二等高級技術員 白斯敏

候補委員：顧問高級技術員 鄧楚君

(是項刊登費用為 \$2,375.00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員六缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別首席技術輔導員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁艷芬	92.50
2.º 許仲宜	87.75
3.º 顏裕坤	87.38
4.º 鄭穎詩	87.19
5.º 伍曉琦	85.00
6.º 黃健創	82.19

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：顧問高級技術員 薛榮滔

交通事務局二等高級技術員 伍恩琳

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

教育暨青年局為填補散位合同技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局散位合同技術輔助人員組別首席技術輔導員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

Vogal efectivo: Selma Morais Branco, técnica superior de 2.ª classe do Instituto Cultural; e

Vogal suplente: Tang Cho Kuan, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Im Fan	92,50
2.º Hoi Chung I	87,75
3.º Frederico Fernandes	87,38
4.º Kuong Weng Si	87,19
5.º Ng Io Kei	85,00
6.º Wong Kin Chong	82,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivos: Sit Weng Tou, técnico superior assessor; e

Ng Ian Lam, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos principais do grupo de pessoal técnico de apoio contratado por assalariamento da DSEJ:

合格投考人： 分

張松年..... 78.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：顧問高級技術員 薛榮滔

交通事務局二等高級技術員 伍恩琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員二十二缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等技術輔導員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.º 陳泳怡 87.19 a)

2.º 馮萬成 87.19 a)

3.º 吳慧靈 86.56

4.º 黃振傑 86.19

5.º 劉有萍 83.44

6.º 梁偉華 82.75

7.º 廖偉傑 82.44

8.º 勞佩儀 81.63

9.º 陳永勝 79.69 a)

10.º 盧偉成 79.69 a)

11.º 胡慧嫻 79.56

12.º 黃志源 77.75

13.º 梁綺華 77.50 a)

14.º 陳雪棉 77.50 a)

15.º 高有財 76.63

16.º 姚凱俊 75.88

17.º 秦振輝 75.31

Candidato aprovado: valores

Cheung Chung Lin..... 78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivos: Sit Weng Tou, técnico superior assessor; e

Ng Ian Lam, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados: valores

1.º Chan Weng I 87,19 a)

2.º Fong Man Seng..... 87,19 a)

3.º Ng Wai Leng 86,56

4.º Wong Chun Kit..... 86,19

5.º Lao Iao Peng..... 83,44

6.º Leong Wai Wa..... 82,75

7.º Liu Wai Kit..... 82,44

8.º Lo Pui Yi..... 81,63

9.º Chan Weng Seng 79,69 a)

10.º Lou Wai Seng..... 79,69 a)

11.º Wu Wai Han..... 79,56

12.º Vong Chi Iun..... 77,75

13.º Leong I Wa..... 77,50 a)

14.º Chan Sut Min..... 77,50 a)

15.º Kou Iao Choi 76,63

16.º Io Hoi Chon..... 75,88

17.º Chon Chan Fai..... 75,31

合格投考人：	分
18.º 黃清麗	73.75
19.º 曹雪松	72.75
20.º 馮永森	69.69

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：特級技術輔導員 高寶逵

候補委員：港務局處長 劉偉川

(是項刊登費用為 \$2,417.00)

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 高麗嫦	75.44
2.º 李詠茵	71.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

Candidatos aprovados:	valores
18.º Wong Cheng Lai.....	73,75
19.º Chou Sut Chong.....	72,75
20.º Fong Weng Sam.....	69,69

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogal efectivo: Kou Pou Kao, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Lao Wai Chun, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 2 417,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da DSEJ:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kou Lai Seong.....	75,44
2.º Lei Weng Ian.....	71,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：特級技術輔導員 談敏莊

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 關雪芬

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

教育暨青年局為填補散位合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局散位合同技術輔助人員組別二等行政技術助理員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

李慧琪.....71.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：特級技術輔導員 談敏莊

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 關雪芬

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

教育暨青年局為填補編制內高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制內高級技術員人員組別顧問高級技術員而舉行。現公佈准考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分

1.° 李英姿86.56

2.° 方炳隆83.13

3.° 陳正強80.63

Vogais efectivos: Tam Man Chong, adjunto-técnico especialista; e

Kuan Sut Fan, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio contratado por assalariamento da DSEJ:

Candidato aprovado: valores

Lei Wai Kei71,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivos: Tam Man Chong, adjunto-técnico especialista; e

Kuan Sut Fan, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa final do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores assessores do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da DSEJ:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Ieng Chi86,56

2.º Fong Peng Long83,13

3.º Chan Chon Keong80,63

合格投考人：	分
4.º 黃秀蘭	79.06
5.º 陳繼春	78.75
6.º 陳鳳蓮	77.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一二年一月十二日批示確認)

二零一二年一月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 曾冠雄

正選委員：學校督導員 郭慶基

土地工務運輸局首席顧問高級技術員 陳連慶

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.º Juana Wong Siu	79,06
5.º Chan Kai Chon	78,75
6.º Chan Fong Lin	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Kun Hong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kuok Heng Kei, inspector escolar; e

Chan Lin Heng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

旅 遊 局

公 告

按照社會文化司司長於二零一一年十二月二日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補旅遊局人員編制內特別職程監察範疇之第一職階首席特級督察一缺。

凡符合第14/2009號法律第十四條第一款第二項所規定的條件之旅遊局人員編制的特級督察，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計十日內均可報考。

上述開考公告已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）及行政公職局網頁。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2011, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, na área de inspecção, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Podem candidatar-se os inspectores especialistas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, com dez dias para a apresentação de candidaturas, prazo contado do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O anúncio do referido concurso encontra-se afixado no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

二零一二年一月十九日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

茲通告在二零一零年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登關於，以考核方式進行普通入職開考，錄取二十名首席督察實習員，以填補旅遊局人員編制內第一職階首席督察五缺的公告後，有關最後成績名單已於二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第86/2010號社會文化司司長批示核准之《旅遊局人員編制督察職程的入職實習規章》第三款六項的規定，公佈實習的開始日期為二零一二年四月五日。

獲錄取進入實習的應考人必須按上指日期到旅遊局位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓報到，名單如下：

1. 陳佩芬
2. 曾碧君
3. 鄭翊璋
4. 蔡志鋒
5. 何海清
6. 何硯亢
7. 何岸
8. 林翠珊
9. 林嘉麗
10. 林健恆
11. 林慧敏
12. 劉燕珊
13. 劉婉明
14. 李健雄
15. 李美蓮
16. 梁達庭
17. 蘇雪紅
18. 譚浩恆
19. 阮麗華
20. 黃嘉祺

有關實習計劃將以公函作書面通告。

同時，根據第86/2010號社會文化司司長批示核准之《旅遊

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se público que, após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2011, da lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2010, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, o estágio terá início no dia 5 de Abril de 2012, nos termos da alínea 6) do n.º 3 do Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspector do Quadro de Pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2010.

Os candidatos admitidos ao estágio, conforme a lista seguinte, devem apresentar-se na data acima mencionada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar:

1. Chan Pui Fan;
2. Chang Pek Kuan;
3. Chiang Iek Wai;
4. Choi Chi Fong;
5. Ho Hoi Cheng;
6. Ho In Kong;
7. Ho Ngon;
8. Lam Choi San;
9. Lam Ka Lai;
10. Lam Kin Hang;
11. Lam Wai Man;
12. Lao In San;
13. Lao Un Meng;
14. Lei Kin Hong;
15. Lei Mei Lin;
16. Leong Tat Teng;
17. Sou Sut Hong;
18. Tam Hou Hang;
19. Un Lai Wa;
20. Vong Ka Kei.

O plano do estágio será notificado por meio de ofício escrito.

Mais se comunica que o júri do estágio referido no n.º 8 do Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Inspec-

局人員編制督察職程的入職實習規章》第八款的規定，現公佈實習典試委員會由以下成員組成：

主席：監察處處長 Paulo Nascimento Leão

正選委員：顧問督察 Lourdes Maria Fong

首席特級督察 Felipe da Silva

候補委員：顧問督察 José Miguel de Sales da Silva

顧問督察 Angela Maria Teixeira do Rosário
Rocha

二零一二年一月二十日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,750.00)

tor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2010, tem a seguinte composição:

Presidente: Paulo Nascimento Leão, chefe da Divisão de Inspeção.

Vogais efectivos: Lourdes Maria Fong, inspectora assessora; e Felipe da Silva, inspector especialista principal.

Vogais suplentes: José Miguel de Sales da Silva, inspector assessor; e

Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora assessora.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 750,00)

社會工作局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一一年十二月三十日的批示，批准以審查文件、限制性的方式為社會工作局編制外合同工作人員進行普通晉級開考。

一、技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；及

二、技術員職程第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一二年一月十八日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2011, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os trabalhadores do Instituto de Acção Social, tendo em vista o preenchimento, através da celebração de contrato além do quadro, dos seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Janeiro de 2012.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Avisos

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一一年九月二十八日第一次會議之決議如下：

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 28 de Setembro de 2011:

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律《澳門大學法律制度》第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議修改刊登於二零零九年十二月三十日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學工商管理學院為持有會計學學士學位之學生所設的理學碩士學位（會計學）課程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Ciências (Contabilidade) para os estudantes com o grau de Licenciado em Contabilidade, da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

二零一二年一月十七日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 17 de Janeiro de 2012.

校長 趙偉

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

理學碩士學位（會計學）課程
（為持有會計學學士學位之學生所設）
學術與教學編排

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de
Mestrado em Ciências (Contabilidade)
(Para os estudantes com o grau de
Licenciado em Contabilidade)

一、學位：理學

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências

二、主修專業：會計學

2. Variante: Contabilidade

三、課程正常期限：兩學年

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

四、畢業要求：學生必須完成39學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯

4. Requisitos de graduação: Obtenção de 39 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação

五、授課語言：英文

5. Língua veicular: Inglês

附件二

理學碩士學位（會計學）課程
（為持有會計學學士學位之學生所設）
學習計劃

ANEXO II

Plano de estudos do curso de
Mestrado em Ciências (Contabilidade)
(Para os estudantes com o grau de
Licenciado em Contabilidade)

科目	種類	每週學時	學分
第一階段			
經濟學	必修	3	--

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeira Fase			
Economia	Obrigatória	3	--

科目	種類	每週學時	學分
統計學	必修	3	--
財務會計學及理論	"	3	3
財務報告及分析	"	3	3
商業法	"	3	3
高級財務報告	"	3	3
企業管治及社會責任	"	3	3
企業內部控制系統	"	3	3
財務風險管理	"	3	3
當代會計課題	"	3	3
學生須從下列科目中選修二門：			
審計與認證	選修	3	3
稅務學	"	3	3
中國稅務	"	3	3
第二階段			
會計學研究方法	必修	3	3
論文	"	--	6
總學分			39

(是項刊登費用為 \$3,667.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一一年九月二十八日第一次會議之決議如下：

一、澳大教務委員會根據第1/2006號法律《澳門大學法律制度》第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項之權限，決議修改刊登於二零一一年七月十三日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學社會科學及人文學院文學碩士學位（歷史學）課程的學習計劃。經修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Estatística	Obrigatória	3	--
Contabilidade Financeira e Teoria	»	3	3
Relatórios Financeiros e Análise	»	3	3
Direito Comercial	»	3	3
Relatórios Financeiros Avançados	»	3	3
Gestão Corporativa e Responsabilidade Social	»	3	3
Gestão do Desempenho e Sistemas de Controlo	»	3	3
Gestão de Risco Financeiro	»	3	3
Temas Contemporâneos de Contabilidade	»	3	3
<i>Os estudantes devem escolher duas das disciplinas seguintes:</i>			
Auditoria e Revisão de Contas	Optativa	3	3
Fiscalidade	»	3	3
Tributação Chinesa	»	3	3
<i>Segunda Fase</i>			
Métodos de Investigação em Contabilidade	Obrigatória	3	3
Dissertação	»	--	6
Total			39

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 28 de Setembro de 2011:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e pela alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História) da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2011. O novo plano de estudos consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

二、上款所指的學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一二年一月十七日於澳門大學

校長 趙偉

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 17 de Janeiro de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件
文學碩士學位（歷史學）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
高級歷史理論與實踐	必修	3	3
高級歷史閱讀	"	3	3
高級歷史寫作	"	3	3
五門選修科目*	選修	15	15
第二學年			
畢業論文	必修	--	--
總學分			24

註釋：

*學生須修讀五門選修科目，安排如下：

- 可從選修科目中選修最多三門專題史類科目；
- 經歷史系批核後，從澳門大學其他碩士學位課程的科目中最多選修兩門科目；
- 須從選修科目中選修最少兩門高級專題史類科目。

文學碩士學位（歷史學）課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
1) 專題史類		
澳門、中國和世界遺產	3	3

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Letras (História)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Teoria e Prática da História, nível avançado	Obrigatória	3	3
Seminário de Leitura da História, nível avançado	»	3	3
Seminário de Elaboração de Textos de História, nível avançado	»	3	3
5 Disciplinas de Opção*	Optativa	15	15
Segundo ano lectivo			
Dissertação	Obrigatória	--	--
Total			24

Notas:

* O aluno deverá frequentar 5 disciplinas de opção da seguinte maneira:

- Poderá escolher, no máximo, 3 Disciplinas Temáticas da História das Disciplinas de Opção;
- Poderá, mediante aprovação do Departamento de História, escolher, no máximo, 2 disciplinas dos outros cursos de mestrado da Universidade de Macau;
- Deverá escolher, no mínimo, 2 Disciplinas Temáticas da História, nível avançado, das Disciplinas de Opção.

Curso de mestrado em Letras (História)
Lista de Disciplinas de Opção

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
1) Disciplinas Temáticas da História		
Macau, China e o Património Mundial	3	3

科目	每週學時	學分
明清澳門文化史	3	3
建築與歷史	3	3
佛教雕塑與繪畫	3	3
美國近現代外交史	3	3
華南移民史	3	3
世界史上的海盜	3	3
民國初年以來的澳門文化史	3	3
世界史上的家庭與性別	3	3
近代中國的秘密社會與大眾活動	3	3
東南亞史學史	3	3
帝國主義研究 I	3	3
帝國主義研究 II	3	3
特設專題課程	3	3
2) 高級專題史類		
歷史與人類學	3	3
晚清中國	3	3
華南社會文化史	3	3
印度、中國和日本的宗教	3	3
佛教藝術：理論與歷史	3	3
亞洲文化	3	3
亞洲史上的家庭與性別	3	3
東西方互動與交流	3	3
亞洲的西方移民	3	3
早期現代亞洲的中、印、東南亞關係	3	3
晚清中國的法律與社會	3	3
特殊歷史專題	3	3

(是項刊登費用為 \$4,956.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História Cultural de Macau nas Dinastias Ming e Qing	3	3
Arquitectura e História	3	3
Escultura e Pintura Budistas	3	3
História Diplomática dos E. U. A. desde 1900	3	3
Diásporas no Sul da China	3	3
Piratas na História Mundial	3	3
História Cultural de Macau desde o Início da República Chinesa	3	3
Família e Género na História Mundial	3	3
Sociedades Secretas e Movimentos Populares da China Moderna	3	3
Historiografia do Sudeste Asiático	3	3
Estudos sobre o Imperialismo I	3	3
Estudos sobre o Imperialismo II	3	3
Assuntos Especiais de Estudos Temáticos	3	3
2) Disciplinas Temáticas da História, nível avançado		
História e Antropologia	3	3
Período Final da China Imperial	3	3
História Social e Cultural do Sul da China	3	3
Religiões Indianas, Chinesas e Japonesas	3	3
Arte Budista: Teoria e História	3	3
Cultura Asiática	3	3
Família e Género na História da Ásia	3	3
Interação e Intercâmbios entre o Oriente e o Ocidente	3	3
Diásporas Ocidentais na Ásia	3	3
Interações Chinesas, Indianas e do Sudeste Asiático no Início da Ásia Moderna	3	3
Direito e Sociedade no Período Final da China Imperial	3	3
Temas Especiais da História	3	3

(Custo desta publicação \$ 4 956,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一一年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação da Economia de Macau	27/09/2011	\$ 245,000.00	為“澳門居民幸福指數研究(2011)”資助。 Subsídio dos «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau (2011)».
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	27/09/2011 10/10/2011	\$ 26,300.00	為資助學生往台灣台北國立體育大學作學術交流。 Concessão de um subsídio para a visita de estudo à «National Taiwan Sport University».
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	03/11/2011	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Associação de Surdos de Macau».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	25/11/2011	\$ 13,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Concessão de um subsídio para a participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	03/12/2010	\$ 1,170,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2011年度第二期“A,B,C,D”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «A,B,C,D» do ano de 2011 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
同善堂 Tung Sin Tong	16/11/2011	\$ 9,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Concessão de um subsídio para o funcionamento da «Tung Sin Tong».
陳瑩 Chen Ying	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生11月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
丁夢瑩 Ding MengYing	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
范敬梓 Fan JingZi	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
侯婉潔 Hou WanJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
胡嘉雯 Hu JiaWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
黃級誠 Huang JiCheng	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃騰達 Huang TengDa	08/08/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生11月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
金晨子 Jin ChenZi	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李婕語 Li JieYu	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
李璐 Li Lu	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李瑞 Li Rui	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
李思雯 Li SiWen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李雪晴 Li XueQing	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
李雲峰 Li YunFeng	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
劉非凡 Liu FeiFan	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
牧日根 Mu RiGen	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
任濟深 Ren JiShen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
孫維 Sun Wei	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
孫毓奇 Sun YuQi	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王坤 Wang Kun	29/07/2011	\$ 6,000.00	內地優秀生11月至12月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Novembro a Dezembro aos melhores alunos provenientes da RPC.
王敏 Wang Min	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
汪洋 Wang Yang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
王英旭 Wang YingXu	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
韋杰 Wei Jie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
徐瑤 Xu Yao	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
徐正杰 Xu ZhengJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
楊揚 Yang Yang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
尤彥舒 You YanShu	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
張聰 Zhang Cong	22/08/2011 03/11/2011	\$ 6,000.00	
張帆 Zhang Fan	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
張琦 Zhang Qi	15/08/2011 22/08/2011	\$ 3,000.00	
鄭繼全 Zheng JiQuan	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	11/07/2011 15/08/2011	\$ 6,000.00	
朱明陽 Zhu MingYang	15/08/2011 22/08/2011	\$ 3,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	15/08/2011 22/08/2011	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Ana Patrícia Graça Carvalho	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生11月至12月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade dos meses de Novembro a Dezembro aos estudantes de intercâmbio da Escola Superior de Educação de Leiria.
Erica Lima de Sousa	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
João Paulo de Sapage Marinho	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,193.50	
João Telmo Rodrigues Gomes Ferreira	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
José Luís Esteves de Macedo Peixoto	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
José Mário Nogueira Oliveira	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Liane Marques Ferreira	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Luís Filipe Lopes Oliveira	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Melanie Gerardo Vilares	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Nuno Filipe Simões de Oliveira Paraíso Violeiro	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Pedro Gonçalo de Sousa Martinho Sacadura Nuno	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Susana Maria Simões Marcelino	11/07/2011 19/07/2011	\$ 6,400.00	
Tiago André Ferreira Morgado	11/07/2011 19/07/2011	\$ 5,367.80	
André Filipe da Silva Santos	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2011年11月至2012年1月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade entre Novembro do ano 2011 e Janeiro do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Angela Cristiana da Silva Félix	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Catarina da Fonte Botelho	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Diana Gomes Pires	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Juliana Patrícia Pacheco Ferreira	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Maria de Fátima do Rosário Santos	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Patrícia Marto Espinhal	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生2011年11月至2012年1月份生活津貼及水電費津貼。 Subsídio de vida, de água e de electricidade entre Novembro do ano 2011 e Janeiro do ano 2012 aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Raquel Filipa Pedro Gomes	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Ricardo António Alves Luís Fernandes	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Silvia da Conceição Borges Cerdeira	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Sofia Raquel Anjos Martins	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Susana Batista Cardoso	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
Tiago José Alves Largo	15/08/2011 22/08/2011 16/11/2011	\$ 8,361.30	
張昀愷 Cheong Wan Hoi	21/07/2010 25/10/2010	\$ 47,900.30	2011年第二學期碩士學位課程獎學金。 Bolsas de estudo para mestrado do 2.º semestre do ano lectivo de 2011.
李敏慧 Lee Man Wai	18/06/2010 20/06/2011	\$ 95,800.60	
劉敏康 Lau Man Hong	19/07/2011	\$ 163,175.50	2010/2011學年碩士學位課程獎學金。 Bolsas de estudo para mestrado do ano lectivo de 2010/2011.
黃慧芯 Wong Wai Sam	19/07/2011 03/11/2011	\$ 156,347.90	
林子龍 Daniel Delgado de Sousa	27/12/2011	\$ 3,800.00	2011/2012學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do ano lectivo de 2011/2012.
哈鑫 Ha Xin	27/12/2011	\$ 5,000.00	
林健新 Lam Kin San	27/12/2011	\$ 3,800.00	
利嘉琪 Lei Ka Kei	27/12/2011	\$ 3,800.00	
李思雯 Li SiWen	27/12/2011	\$ 5,000.00	
牧日根 Mu RiGen	27/12/2011	\$ 5,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	27/12/2011	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王煥嬌 Wang HuanJiao	27/12/2011	\$ 10,000.00	2011/2012學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsa de prémio para alunos com excelente resultado em Debate/Discurso do ano lectivo de 2011/2012.
王天龍 Wang TianLong	27/12/2011	\$ 5,000.00	
王亞飛 Wang YaFei	27/12/2011	\$ 5,000.00	
袁峯峰 Yuan YinFeng	27/12/2011	\$ 5,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	27/12/2011	\$ 5,000.00	
張琦 Zhang Qi	27/12/2011	\$ 5,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	27/12/2011	\$ 5,000.00	
陳翔海 Chen XiangHai	22/09/2011	\$ 747.25	資助本院學生參加2011年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.
陳忠華 Chen ZhongHua	22/09/2011	\$ 747.25	
鍾尚斌 Chong Seong Pan	22/09/2011	\$ 747.25	
傅曉萍 Fu XiaoPing	22/09/2011	\$ 747.25	
高雅 Gao Ya	22/09/2011	\$ 747.25	
李文杰 Li WenJie	22/09/2011	\$ 747.25	
廖可依 Liao KeYi	22/09/2011	\$ 747.25	
林茜 Lin Xi	22/09/2011	\$ 747.25	
劉舒 Liu Shu	22/09/2011	\$ 747.25	
遼金鑫 Lu JinXin	22/09/2011	\$ 747.25	
麥麗婷 Mak Lai Teng	22/09/2011	\$ 747.25	
彭博 Peng Bo	22/09/2011	\$ 747.25	
沈若辰 Shen RuoChen	22/09/2011	\$ 747.25	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
申婉琦 Shen Wan Qi	07/11/2011	\$ 747.25	資助本院學生參加2011年雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System» do ano de 2011.	
余雪蔓 U Sut Man	07/11/2011	\$ 747.25		
黃欣然 Vong Ian In	07/11/2011	\$ 747.30		
王佳放 Wang JiaFang	22/09/2011	\$ 747.25		
吳濤宇 Wu NingYu	22/09/2011	\$ 747.25		
徐正杰 Xu ZhengJie	22/09/2011	\$ 747.25		
顏彥 Yan Yan	22/09/2011	\$ 747.25		
楊颺 Yang Yang	22/09/2011	\$ 747.25		
張藝馨 Zhang YiXin	22/09/2011	\$ 747.25		
鄭行宇 Zheng XingYu	22/09/2011	\$ 747.25		
楊男 Yang Nan	14/03/2011	\$ 625.00		資助本院學生參加2011年葡語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação no exame do Centro de Avaliação de Português Língua Estrangeira do ano de 2011.
楊沅 Yang Yuan	14/03/2011	\$ 625.00		
王璐 Wang Lu	14/03/2011	\$ 625.00		
	總額 Total	\$ 2,485,644.30		

二零一二年一月十九日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 19 de Janeiro de 2012.

代秘書長 趙家威

O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

(是項刊登費用為 \$14,641.00)

(Custo desta publicação \$ 14 641,00)

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncio

茲特公告，有關公佈於二零一二年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的「社會保障基金百德大廈（中

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Obra de remodelação das instalações do FSS no 13.º andar A-E, P do Edifício Pak Tak (China Civil Plaza)», publicado no *Boletim*

土) 13樓A至E座及P座裝修工程」公開招標，招標實體已按招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬忌士街二至六號社會保障基金一樓行政暨財政處查閱。

二零一二年一月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$989.00)

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do FSS, sito na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, 1.º andar, Macau.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

旅遊基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一一年第四季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes Atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	07/07/2011	3,000.00	資助「聊聊粵韻曲藝折子戲晚會」之曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門葡語系國家地區酒類及食品聯合商會 Associação Comercial Federal de Indústrias das Bebidas Alcoólicas e de Alimentação dos Países e Regiões da Lusofonia de Macau	14/09/2011	30,000.00	資助「第七屆上海酒節」。 Apoio financeiro para a actividade «7th Shanghai Wine Festival»
鳴鳳曲藝會	07/07/2011	3,000.00	資助「鳴鳳兩載情繫知音戲曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
Associação de Música dos Cristãos de Macau	12/10/2011	10,000.00	資助「為澳門鼓舞-花車巡遊」活動。 Apoio financeiro para realização de uma actividade «Desfile de Automóveis» (Car Parade)
怡情樂苑曲藝會	12/10/2011	3,000.00	資助「怡情樂韻慶昇平粵曲欣賞晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes Atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助「一年一度會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa «San Ho» de Macau	24/08/2011	3,000.00	資助「昇平樂曲欣賞晚會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
開心歡樂曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Hoi Sam Fun Lok»	25/05/2011	3,000.00	資助「粵韻情深曲藝晚會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
祐漢公園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon	28/09/2011	3,000.00	資助「與民同樂曲藝敬老晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門業誠曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ip Seng de Macau	07/09/2011	3,000.00	資助「花好月圓會知音曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
愛心曲藝會	12/10/2011	3,000.00	資助「愛心顯情真曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	21/09/2011	3,000.00	資助「情濃粵韻耀濠江曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聲藝曲藝會	14/09/2011	3,000.00	資助「粵韻笙歌樂昇平粵曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui	17/08/2011	3,000.00	資助「紅梅藝社廣州曲藝家協會-曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	15/06/2011	3,000.00	資助「粵韻梁祝粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	14/09/2011	3,000.00	資助「悠悠藝韻賀昇平粵劇折子戲」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	24/08/2011	3,000.00	資助「兩岸四地情聚濠江粵藝折子戲欣賞會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes Atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門仙韻曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Wan de Macau	21/09/2011	3,000.00	資助「仙韻懷舊金曲夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
歌韻樂苑	24/08/2011	3,000.00	資助「歌韻慶回歸粵曲欣賞晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	31/08/2011	3,000.00	資助「佳韻頌昇平粵曲折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
金紫荊戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Bauhinia Doiradas» de Macau	28/09/2011	3,000.00	資助「粵韻鏗鏘慶回歸」之曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門廚藝協會 Associação Culinária de Macau	20/04/2011	40,000.00	資助4名廚師往南非參加旅遊推廣活動。 Apoio financeiro para participação de 4 chefes de cozinha da Associação numa acção promocional na África do Sul.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	07/07/2011	3,000.00	資助「開開心心齊歡唱」之曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	12/10/2011	30,000.00	資助「新時代女性三高現象」研討會。 Apoio financeiro para realização de um seminário «新時代女性三高現象».
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	07/09/2011	3,000.00	資助「絲竹妙韻樂頌年慶回歸敬老曲藝專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門華星曲藝會	24/08/2011	1,600.00	資助「盛世同歌」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
榮旭國際美術協會	27/10/2011	3,000.00	資助「粵劇——紅鬃烈馬」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa
頌之星粵劇曲藝會	14/11/2011	3,000.00	資助「曲藝折子戲欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	14/09/2011	150,000.00	資助「2011泰國文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2011泰國文化節»
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	12/10/2011	3,000.00	資助「慶回歸和鳴曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes Atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門錦添花粵劇團	03/11/2011	3,000.00	資助「粵韻新聲折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música e Ópera de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助「鶯歌妙韻頌昇平粵曲折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門頌新聲粵劇曲藝會	8/11/2011	3,000.00	資助「會知音折子戲粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門金聲樂苑 Associação de Música 'Jin Sheng Yue Yuan' de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助「金曲緣牽澳港情-金聲金堂相輝映」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
喜洋洋曲藝會	14/09/2011	3,000.00	資助「2011流行金曲喜洋洋慶回歸」。 Apoio financeiro para realização duma actividade «2011流行金曲喜洋洋慶回歸»
韻鳴曲藝會 Associação Musical Van Meng	12/10/2011	3,000.00	資助「羊城粵劇澳門行」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門攝影沖印業商會 Associação dos Comerciantes dos Ramos Fotográfico e de Revelação de Macau	19/10/2011	10,000.00	資助「世界遺產-中國圖片展」及「亞洲第一巨人及中國第一袖珍人」藝術團之演出。 Apoio financeiro para realização de actividades «世界遺產-中國圖片展» e «亞洲第一巨人及中國第一袖珍人».
Associação de Música dos Cristãos de Macau	03/08/2011	3,000.00	資助「歡樂佳音平安夜2011」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «歡樂佳音平安夜2011».
澳門盈豐曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Ieng Fong de Macau	21/09/2011	3,000.00	資助「歡樂賀回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	24/08/2011	3,000.00	資助「慶回歸迎元旦粵曲演唱會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música Chinesa Cheong Fat	13/04/2011	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門知音樂苑 Associação de Música «Chi Yam Ngok Yuen» de Macau	23/11/2011	3,000.00	資助「普天同慶會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門新輝曲藝會	07/12/2011	3,000.00	資助「慶回歸新輝曲藝賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes Atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門酒店旅業商會 Associação dos Hoteleiros de Macau	12/12/2011	800,000.00	資助「經濟型住宿場所建立網上平台」。 Apoio financeiro para «construção da plataforma online dos Estabelecimentos hoteleiros mais económicos».
蓮峰廟 Associação de Piedade e de Beneficência Lin Fong Mio	03/11/2011	30,000.00	資助「紀念林則徐巡閱澳門172週年」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «紀念林則徐巡閱澳門172週年».
	總額 Total	1,209,600.00	

旅遊基金行政管理委員會主席

代局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$6,678.00)

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo.

Maria Helena de Senna Fernandes, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 6 678,00)

教育發展基金

通告

學校發展計劃接受申請

按第82/2008號行政長官批示核准之《教育發展基金財政援助發放規章》第四條，教育發展基金透過《澳門特別行政區公報》訂定2012/2013學年“學校發展計劃”在作出申請時須遵照下列規定：

1. 申請程序：學校經辦學實體向教育發展基金提出申請。
2. 申請辦法
 - 2.1. 以校部為單位提出申請；
 - 2.2. 申請項目如涉及校際合作，由其中一間學校或校部提出申請；
 - 2.3. 學校須按2012/2013學年“學校發展計劃”資助申請的要求，向教育暨青年局提交無償資助計劃申請書和相關資料，

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação de candidaturas para o Plano de Desenvolvimento das Escolas

Nos termos do artigo 4.º do Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo fixa, através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, as seguintes disposições que devem ser observadas na candidatura ao Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2012/2013:

1. Procedimentos de candidatura: compete à entidade titular da escola apresentar o requerimento junto do Fundo de Desenvolvimento Educativo.
2. Método de candidatura
 - 2.1 O requerimento é apresentado em nome da unidade escolar;
 - 2.2 No caso de cooperação entre escolas, este é apresentado só por uma delas (escola/unidade escolar);
 - 2.3 De acordo com as exigências do requerimento de financiamento do Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2012/2013, as escolas devem submeter o «Requerimento para o plano de subsídio a fundo perdido» e as respectivas informações, dentro de um envelope, no rosto do qual deve ser inscrita a designação do «Fundo de Desenvolvimento

封面請註明“教育發展基金”，教育暨青年局地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

3. 申請期限

由二零一二年一月十七日至三月二十日。

2012/2013學年“學校發展計劃”資助申請和上述第2.3點所指的無償資助計劃申請書，可於教育暨青年局——教育發展基金網頁下載（www.dsej.gov.mo/fde）。

二零一二年一月十三日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$1,938.00）

Educativo» e entregue na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

3. Prazo de candidatura

Os requerimentos devem ser submetidos a partir de 17 de Janeiro e até ao dia 20 de Março de 2012.

O requerimento de financiamento para o Plano de Desenvolvimento das Escolas para o ano lectivo de 2012/2013 e o «Requerimento para o plano de subsídio a fundo perdido», referido no ponto 2.3, podem ser descarregados na página electrónica do Fundo de Desenvolvimento Educativo — DSEJ (www.dsej.gov.mo/fde).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 13 de Janeiro de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

土地工務運輸局

名單

為土地工務運輸局編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人：分

劉珠玲.....81.0625

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准許可開考的實體提起訴願。

（經二零一二年一月十七日運輸工務司司長的批示確認）

二零一二年一月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 Henrique Niza

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 李綺雯

澳門監獄一等高級技術員 李節球

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Lao Chi Leng 81,0625

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Henrique Niza, chefe de secção.

Vogais efectivos: Lee I Man, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; e

Lei Chit Kao, técnico superior de 1.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員的以下空缺，經於二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈：

第一職階一等高級技術員五缺；及

第一職階一等技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年一月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

地圖繪製暨地籍局為填補編制外合同人員之第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零一一年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年一月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$959.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncios

Faz-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicadas no *website* da DSCC, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2011:

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 21 de Dezembro de 2011.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，港務局現公佈二零一一年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Capitania dos Portos publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2011:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	02-12-2011	\$ 3,120.00	公益。 Solidariedade social.

二零一二年一月十七日於港務局

Capitania dos Portos, aos 17 de Janeiro de 2012.

局長 黃穗文

A Directora, *Wong Soi Man*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

公告

Anúncio

按照刊登於二零一一年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

São avisados os candidatos aos concursos comuns, externos, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2011:

(電子認證服務範疇) 第一職階二等技術員三缺；

Três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação;

(資訊範疇) 第一職階二等技術員二缺；

Dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

(安全電子郵政服務範疇) 第一職階二等技術員一缺；

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros;

(櫃台網絡範疇) 第一職階二等行政技術助理員七缺；

Sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de Rede de Balcões;

(儲金局) 第一職階二等行政技術助理員一缺；

Um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão (Caixa Económica Postal);

第一職階郵差四缺。

Quatro lugares de distribuidor postal, 1.º escalão.

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum), ao abrigo do

館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年一月十九日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 19 de Janeiro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

環境保護局

名單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一一年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
葉永基.....	78.89

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一二年一月二十日批示確認）

二零一二年一月十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

社會工作局顧問高級技術員 蘇寶寶

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員三缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一一年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Weng Kei.....	78,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Sou Pou Pou, técnica superior assessora do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

合格准考人：	分
1.º 歐志丹	85.83
2.º Irene Eulógio dos Remédios	81.11
3.º 梁志聰	79.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年一月二十日批示確認)

二零一二年一月十日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

社會工作局顧問高級技術員 蘇寶寶

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一一年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
余永富	85.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年一月二十日批示確認)

二零一二年一月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

委員：立法會輔助部門首席高級技術員 劉晶莉

環境保護局特級技術員 黃美玲

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Chi Tan.....	85,83
2.º Irene Eulógio dos Remédios	81,11
3.º Leong Chi Chong	79,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Sou Pou Pou, técnica superior assessora do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Weng Fu	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Lao Cheng Lei, técnica superior principal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa; e

Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一一年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

Leong Seng Kun Miguel.....82.22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年一月二十日批示確認)

二零一二年一月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

委員：立法會輔助部門首席高級技術員 劉晶莉

環境保護局特級技術員 黃美玲

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等技術輔導員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一一年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

1.º 梁杰明81.39

2.º 林麗琪80.56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年一月二十日批示確認)

二零一二年一月十二日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Leong Seng Kun Miguel.....82,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Lao Cheng Lei, técnica superior principal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa; e

Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Kit Meng.....81,39

2.º Lam Lai Kei80,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2012).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Janeiro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

委員：立法會輔助部門首席高級技術員 劉晶莉

環境保護局特級技術員 黃美玲

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號皇朝廣場十樓環境保護局內，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一二年一月十九日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Vogais efectivos: Lao Cheng Lei, técnica superior principal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa; e

Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

運 輸 基 建 辦 公 室

公 告

“C385 - 輕軌一期車廠上蓋建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔路氹城以東，澳門機場以南，西靠機場大馬路的輕軌一期車廠用地。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para a «Construção da Superestrutura do Parque de Materiais e Oficina da 1.ª fase do Sistema de Metro Ligeiro -C385»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: num terreno do parque de materiais da 1.ª fase do Sistema de Metro Ligeiro situado na parte leste do Cotai, a Sul do Aeroporto Internacional de Macau, a oeste da Avenida do Aeroporto.

4. 承攬工程目的：興建輕軌一期車廠上蓋及相關工程。
5. 施工期：最長施工期為1015（一千零一十五）日曆天，並須按承攬規則補充條款第14條所規定的工作節點（里程碑）交場予其他相關合約承攬人。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$14,000,000.00（澳門幣壹仟肆佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。
- 截止日期及時間：二零一二年四月十日（星期二）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室。
- 日期及時間：二零一二年四月十一日（星期三）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

4. Objecto da empreitada: construção da Superestrutura do Parque de Materiais e Oficina da 1.ª Fase do Metro Ligeiro, bem como as relativas obras.

5. Prazo de construção: o prazo máximo de construção é de 1015 (mil e quinze) dias de calendário, respeitando as datas chaves (parcelares vinculativas), permitindo acesso ao estaleiro por parte de outros empreiteiros, nas condições estabelecidas no artigo 14 das cláusulas complementares do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: é de \$14,000,000.00 (catorze milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

• Serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar.

Dia e hora limite: dia 10 de Abril de 2012, terça-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 11.º andar.

Dia e hora: dia 11 de Abril de 2012, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar.

時間：辦公時間內。

價格：\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 55%

——工作計劃 15%

——施工經驗及質量 26%

——廉潔誠信 4%

16. 附加的說明文件：

由二零一二年二月一日至截標日止，競投者可前往羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年一月二十六日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$3,804.00）

茲特公告，有關公佈於二零一一年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組的「C360-輕軌一期路氹城段建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱。

二零一二年一月二十七日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$852.00）

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 15 000,00 (quinze mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 55%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência e qualidade em obras: 26%;

— Integridade e honestidade: 4%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir de 1 de Fevereiro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Construção do Segmento do Cotai da 1.ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro — C360», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 14 de Dezembro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 27 de Janeiro de 2012.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員兩缺；
- 二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 三、技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的交通事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年一月二十六日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
2. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;
3. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Janeiro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際友誼交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為17號，有關條文內容如下：

澳門國際友誼交流協會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名

中文名稱為“澳門國際友誼交流協會”。

第二條——本會宗旨

愛國、愛澳、團結澳門及世界各地人士，促進澳門和世界各地人士友誼交流之發展，屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園1樓Z座，在需要時可遷往澳門其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡認同本會宗旨的任何人士，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會

員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席、副主席及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會、監事會會議須過半數成員出席方可議決事宜，決議須經出席理監事半數以上同意，始得通過。

第五章

經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章

附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通

過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門百匯藝術文化創意促進會

中文簡稱為“百匯文創”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為16號，有關條文內容如下：

章程

第一條——本會定名為：澳門百匯藝術文化創意促進會（下稱本會），本會簡稱為：百匯文創。

第二條——本會會所設於：澳門殷皇子大馬路11號群發花園5樓A座。經理事會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，宗旨是以弘揚中華書畫文化藝術，團結書畫愛好者，促進文化藝術創作交流活動。

第四條——本會架構包括“會員大會，理事會及監事會”。

1、會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作決議時須經半數以上會員的同意方為有效；如屬修改會章之決議則須獲出席大會四分之三會員贊同方為有效；會員大會通常由會長或理事長主持，特殊情況除外。

2、理事會是本會之行政與活動負責執行機構，負責草擬並執行每年活動的計劃和預算案，訂定會費及繳費方式，訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名，副理事長兩名。理事長對外內須負責領導協調本會各項工作。（如

架構內有任何不盡責者經會員大會討論三分之二會員同意可罷免並重選。) 副理事長有責任因理事長有事或其他原因缺席時代理其職處理會務等, 並有責任參加理事會之各種會議。理事會成員須為單數。任期三年, 理事會決策時須半數以上成員通過方為有效。

3、監事會是本會之行政監察及審查機構, 每年或有需要時與理事會舉行會議; 當認為有需要時, 審查本會之賬目, 監督預算案之執行; 審閱每年之財政報告及賬目並編制年度報告。監事會設三人或以上監事長一名及總人數必須為單數。任期三年。

4、解散法人或延長法人存續期之決議, 須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五條——會員大會每年召開一次, 特殊情況下可提前或延遲召開, 本會架構每三年重選一次, 連選可連任。

會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之, 或最少提前八日透過簽收方式而為之, 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第六條——本會的經費來源

1、會費;

2、任何對本會的贊助及捐贈。

第七條——本章程忽略之處宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$989.00)

(Custo desta publicação \$ 989,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門愛爾蘭商會

葡文名稱為 “*Câmara de Comércio Irlanda de Macau*”

葡文簡稱為 “*CCIM*”

英文名稱為 “*The Irish Chamber of Commerce of Macau*”

英文簡稱為 “*ICCM*”

為公佈之目的, 茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日, 存檔

於本署之2012/ASS/M1檔案組內, 編號為19號, 有關條文內容如下:

澳門愛爾蘭商會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為 “澳門愛爾蘭商會”, 葡文名稱: “*Câmara de Comércio Irlanda de Macau*”, 葡文簡稱 “*CCIM*”, 英文名稱: “*The Irish Chamber of Commerce of Macau*”, 英文簡稱 “*ICCM*”。

第二條——本會宗旨: 宏揚、發展澳門及愛爾蘭兩地經貿文化往來。

第三條——本會會址設在氹仔布拉克街156號至尊花城第一座麗鑽閣23樓C, 在需要時可遷往本澳其他地方, 及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——凡具本澳或本澳以外營業牌照之工商企業、商號、工廠等之僱主、董事、經理、司理、股東或高級職員及個人, 經本會會員介紹, 及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權; 享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守本會章程和決議, 以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會, 除行使其他法定權力外, 亦負責制定或修改本會章程; 選舉會員大會主席團、理事會、監事會的成員; 決定會務方針; 審查、批准理事會工作報告和監事會意見書。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干人、秘書一人, 由會員大會為每次會議選任, 但成員總人數必須為單數。

第十條——本會執行機構為理事會, 設會長一人, 副會長、其他值理及理事若干人, 由理事會成員互選產生, 但成員總人數必為單數, 負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會, 設主席一人、監事若干人, 由監事會成員互選產生, 但成員總人數必為單數, 負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——理事會、監事會的成員任期為兩年, 連選得連任。

第四章

會議

第十三條——會員大會每年舉行一次平常會議, 如遇重大或特別事項得召開會員大會特別會議。每次會員大會由會長或代任人召集, 至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式召集各會員, 召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。如法定人數不足, 則於通知書上指定時間三十分鐘後視為第二次召集會議, 屆時不論出席人數多寡, 會員大會均得開會, 但法律另有規定除外。

第十四條——理事會、監事會至少每三個月召開一次會議。

第十五條——會員大會、理事會之會議由會長或代任人召集, 監事會會議由監事會主席或代任人召集。

第十六條——理事會和監事會有半數以上成員出席時方可議決事宜, 決議取決於出席成員之過半數票, 主席除本身之票外, 遇票數相同時, 有權再投一票。

第五章

經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助, 倘有不敷或特別需用款時, 得由理事會決定籌募之。

第六章

附則

第十八條——本會須在正式成立後一年內選出本會組織機關之成員, 而期間本會之管理由創設會員確保。

第十九條——本章程如有未盡善處, 均按澳門法律辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,684.00)

(Custo desta publicação \$ 1 684,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門芋峰體藝會

葡文名稱為 “**Associação Desportiva e Arte Chin Fong de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Chin Fong Sports and Arts Association**”

英文簡稱為 “**MCFSAA**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為20號，有關條文內容如下：

第一章**會名、地址及宗旨**

1. 名稱：

中文名稱為：“澳門芋峰體藝會”。

葡文名稱：“Associação Desportiva e Arte Chin Fong de Macau”。

英文名稱：“Macau Chin Fong Sports and Arts Association”，英文簡稱為：“MCFSAA”。

2. 本會會址及郵寄地址設於：

a. 澳門東北大馬路廣華新邨11座17樓F室。

b. 經會員大會決議，會址及郵寄地址可遷至澳門任一地方。

3. 本會為非牟利團體。

4. 宗旨：

倡辦健體文化活動，促進市民身心健康；鼓勵各界人士更多參與本澳及外地的體育運動、康樂文化，文藝學術交流分享等健康娛樂活動，同時，與本澳及外地的同類組織作體藝研討及交流，共同開展文化及康樂活動。

第二章**會員、權利與義務**

5. 會員資格：

凡愛好體育及文化活動，同時認同本會章程者，願意遵守會章，經申請及獲理事會一致通過，方為會員。

6. 會員有下列權利和義務：

(a) 選舉權與被選舉權；

(b) 參加本會各項活動；

(c) 遵守會章及決議；

(d) 繳納會費；

(e) 退會。

7. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章**組織架構**

8. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長及秘書各一人，任期三年，可連選連任。另可選聘榮譽會長、顧問協助會務發展。會員大會職權如下：

(a) 制定或修改會章；

(b) 選舉監事會領導人員；

(c) 決定工作方針及計劃。

9. 理事會內設理事長一人，理事若干名而人數最少三人或以上，人數需為單數，任期三年，可連選連任。理事會為本會執行機關，其職權如下：

(a) 執行會員大會決議；

(b) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(c) 決定會員的接納或除名。

10. 監事會設監事長一人，副監事長一人，秘書長一人，任期三年，可連選連任。監事會負責審查監督本會行政及財務狀況等有關的事務。

11. 會員大會每年最少召開一次，並須在召開會員大會前最少八天透過掛號信或簽收之方式召集；召集信內需指出大會日期、時間、地點及議程等。如有需要，可召開特別會議，按現行法規通知召開會議，而決議取決於出席會員絕對多數贊成票數通過，但法律另有規定者除外。

12. 修章——修改章程之決議需出席會員中之四分之三人贊同，方視為有效。

13. 解散——本會之解散決議需全體會員中之四分之三人通過，方視為有效。

第四章**其他**

14. 本會的經濟來源：

(a) 會員會費；

(b) 政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；

(c) 其它收入。

15. 本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門民間博物館協會

中文簡稱為“民博會”

葡文名稱為 “**Associação de Museu Civil de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日，存檔於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為15號，有關條文內容如下：

澳門民間博物館協會**Associação de Museu Civil de Macau****第一章****總則（名稱、會址、宗旨）**

(1) 本會屬非牟利性質社團組織，無立存期限，中文名稱：《澳門民間博物館協會》，葡文名稱：Associação de Museu Civil de Macau。中文簡稱：民博會。

(2) 會址：本會現會址：澳門花王堂街富運台富運大廈12號F地下為本會會址，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

(3) 本協會成立之宗旨：以澳門為平台建立以收藏、鑑賞、研究、文化學術交流為目的，同內地、港台及世界各地文化專業人士和收藏家進行專業性學術交流。廣泛接觸和團結對古文化及文化藝術有興趣的人士，舉辦各項學術性研討會，並參與國內外對中華藝術的探討、研究、鑑賞活動，提昇澳門社會對中華古文化的科學研究能力及保護文物意識。以推動早日建成一個由官辦民營的澳門民間博物館。

第二章 組織與會員資格

(4) 本會組織機構設有會員大會，理事會、監事會。各組織結構成員由會員大會選舉產生。任期兩年，可連任。

(5) 會員大會每年舉行一至二次，由會長在會員大會前一個月以掛號信或簽收之方式召集全體會員。會員大會任務：A審議和通過工作報告，B確定下一年活動和方針，C增補或改選領導機構成員，D審議本會章程，E討論是否接納社會資助和捐獻，F評定職稱。

(6) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的會員組成，決定及討論本會一切會務。本會設會長一名，副會長及秘書長若干名。

(7) 凡是對文化藝術收藏和愛好者，著重保護中華文化遺產，有良好的保護文物意識的收藏者及人士均可參加本會成為會員，並承諾遵守澳門特別行政區法律，履行本會章程及決議，認同本會宗旨，經理事會通過成為會員。

(8) 本會以保護收藏古文化藝術為目的，會員要致力於發展、保持維護本會良好聲譽。凡會員因違反及不遵守章程或損害本會聲譽及利益，經理事會決議後取消會員資格，會費及其它費用不得退還；若會員超過一年不繳納會費視為自願放棄會籍，所交費用不得退回。

(9) 會員入會費每年二百元，入會基金每十年一千元澳門幣。特別會員通過會員大會表決可成為永久性會員，對古文化藝術研究知名人士和對本會有特別貢獻者可豁免會費。

第三章 會員權利與義務

(10) 會員可參加本會舉辦的一切活動，可自由出席會員大會，並有發言權，可享受本會為會員提供的一切權益。

(11) 本會是非牟利團體，服務社會是本會應盡的義務，任何人不得借用本會的名譽做有損社會與本會利益事情，一經發現以事實為依據通過理事會取消會員資格。

第四章 理事會與監事會

(12) 理事會：設理事長一名，副理事長、秘書長、理事若干名，組成人員最少九名，最多十五名，總數為單數，各項決議由超過半數成員表決通過。

理事會為本會日常行政機關，負責制定本會活動計劃，提交每年會務工作報告和財政報告，組織本會活動和確定會員資格。根據本會發展可設綜合技術輔導部。

(13) 監事會：為本會監察機構，負責審查本會之帳目與財務收支情況，監察本會活動及編制年度報告，設監事長一名，副監事長和監事若干名，總數為單數，人員最少五名，最多九名。

第五章 經費來源

(14) 會員會費，入會基金。

(15) 接納社會資助與捐獻。

(16) 接受政府資助。

第六章 其它

(17) 修改章程要經出席會員大會四分之三成員通過，並由憲報公佈。

(18) 解散本協會要經本會全體會員四分之三通過，然後報請政府相關部門審批。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,713.00)
(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

第二公證署 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書 CERTIFICADO

中國澳門體育麻雀總會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年一月十九日，存檔

於本署之2012/ASS/M1檔案組內，編號為18號，有關條文內容如下：

中國澳門體育麻雀總會 章程

第一章 總則

第一條——本會定名

中文名稱為“中國澳門體育麻雀總會”。

第二條——本會宗旨

愛國、愛澳、團結愛好體育麻雀運動人士，促進體育麻雀運動之發展，屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園1樓Z座，在需要時可遷往澳門其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——凡認同本會宗旨的任何人士，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席、副主席及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如過重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會、監事會會議須過半數成員出席方可議決事宜，決議須經出席理事半數以上同意，始得通過。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte de Janeiro de dois mil e doze. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中小企業商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年一月十九日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第4號，有關條文內容載於附件。

社團之設立

組織章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門中小企業商會」；葡文名稱為“Associação Comercial de Macau Pequenas Médias Empresas”；英文名稱為“Macau Small and Medium Enterprises Chamber of Commerce”（以下簡稱為“本會”）。

第二條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。本會會址設於澳門荷蘭園大馬路111號B-C地下。本會得將總址遷移澳門其它地方，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第三條——本會為非牟利組織，宗旨是以組織及聯絡愛國愛澳，在澳門經營各行業的中小企公司、商號及個人；促進本澳各行業的中小企業界的團結互助，維護同業之利益，保障及爭取本會會員之合法權益；支持及協助政府改善中小企業的營商環境聯繫外地中小企業並對外進行交流訪問活動，促進本澳中小企業可持續發展。

第二章

組織、職能與運作

第四條——1) 本會組織機構有：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；
- c) 監事會。

2) 本會各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期三年，並可連選得連任。

第五條——1) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

2) 會員大會每年一、二月間舉行一次，由會長開會前最少兩星期以掛號信或簽收方式召集全體會員開會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。召集書上應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。

4) 會員大會的職權有：

- a) 確定本會活動的總方針；
- b) 選舉領導機構成員；
- c) 通過對本會章程的修改；

d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

5) 大會的決議須獲出席會員的絕對多數票贊成方為有效，但法律另有規定除外。

第六條——1) 理事會設理事長一名、副理事長和理事若干名組成，組成人員必須為單數，最少三人。

2) 理事會為本會之行政機關，負責制定會務、活動計劃，提交每年工作及財政報告，執行會員大會之所有決議。

3) 理事會的職權有：

- a) 確定和領導本會的活動；
- b) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；
- c) 審定基本會員入會資格並向會員大會提名榮譽會員人選；

d) 聘用和解僱本會工作人員及訂定其薪酬；

e) 草擬年度報告和帳目。

4) 理事會可視實際情況設秘書處、財務處、聯絡處、技術輔助處和綜合服務處等部門。

5) 理事會會議須半數以上成員出席，且經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第七條——1) 監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人。

- 2) 監事會職權主要有：
- a) 監察理事會之財務；
- b) 審查本會之帳目；
- c) 編制年度監察活動報告書；
- d) 當理事會之行為令監事會感到有充分理由提出問題時，有權要求特別召開會員大會處理之。

3) 監事會會議須半數以上成員出席，且經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第三章 會員資格

第八條——本會會員分商號會員及個人會員二種，其入會資格如下：

1) 商號會員：凡在本澳經營各類工商業的商號，及公司擁有合法商業登記，均可加入本會成為會員，每商號或公司指定一人為代表，如代表有變更時，應由該商號或公司具函申請改換代表人。

2) 個人會員：從事有關各類工商業活動的人士，均可加入本會成為會員。

3) 入會需填寫「入會申請表」；由不少於二個會員推薦，經本會理事會通過批准始能成為會員。

4) 本會實行入會自願，退會自由，可同時參加其他工商經濟組織。

第四章 權利與義務

第九條——本會會員可參加本會舉辦的一切活動，可出席會員大會，並有發言權、選舉權、被選舉權、可享受本會為會員提供的一切權益。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。

第五章 紀律

第十一條——1) 任何會員違反本會章程及內部規章，將受到下列處分：

- a) 口頭警告；
- b) 書面批評；
- c) 暫停會員權利最高至六個月，在此期間不需繳交會費；
- d) 開除會籍。

2) 下列情況均得以處分：

a) 作出損害本會之良好聲譽之行為或嚴重危害本會之利益者；

b) 因各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者；

c) 利用本會名義與職權，而進行私利者。

3) 任何處分案理事會必須先讓犯錯者進行自辯，再根據情況向會員大會報告，由大會投票決定。

第六章 經費

第十二條——本會之經費來源：

- 1) 會員之入會基金和會費；
- 2) 任何對本會合法資助及捐獻。

第七章 附則

第十三條——本會的終止之決議，須經理事會討論，並提交會員大會表決，再經全體會員人數四分之三以上之贊同票才可通過。

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂並須獲出席會員四分之三以上之贊同票才可通過。

第十五條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一二年一月十九日於海島公證署

二等助理員 何倩茵 Ho Sin Ian

(是項刊登費用為 \$2,679.00)
(Custo desta publicação \$ 2 679,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門新媒體發展協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年一月二十日

起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第5號，有關係文內容載於附件。

澳門新媒體發展協會章程

第一章

第一條——名稱

本會中文名稱：“澳門新媒體發展協會”。

葡文名稱：“Associação para o Desenvolvimento das Novas Mídias de Macau”。

英文名稱：“New Media Development Association of Macao”。

第二條——會址

本會會址設於澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心4樓B（協會可在適宜或有需要時，設立代表或任何其他形式的代表機構或將總址遷至澳門其他地方。）

第三條——本會宗旨

一、致力推廣本地新興媒體、文藝創作的團體，以及聯絡本澳視覺藝術、音樂界、電子媒體設計界、動畫創作者、影視界及各業餘藝術家及愛好者，利用工餘時間推動本澳原創音樂、藝術文化推廣交流、策展活動及提供相關協助，並努力提高社會大眾的文化素質。

二、積極推廣及凝聚澳門中西文化，促進對外藝能文化、音樂、電子媒體、動畫、影視等之交流、演出。

第四條——期限

自成立日起，本會為一存續期為無限的非牟利團體。

第二章

第五條——會員資格

一、凡認同本會宗旨及願意遵守本會會章之人士，均可申請入會。

二、凡申請入會者須有壹名理事推薦，並同意本會的精神和宗旨，承諾履行本章程的規定及會內領導部門的決議；並需填寫入會申請表，提供有關證件副本及二寸正面半身相片兩張，經理事會批准後，可成為本會會員。

三、凡推行會務並為本會提供經濟或其他性質上的重大支持者，會員大會可授與“名譽會員”會籍。

第六條——會員權利

一、選舉和被選舉的權利；

二、享有本會福利之權利；

三、批評及建議之權利。

第七條——會員的義務

一、遵守本章程和本會各部門的合法決議；

二、熱心執行本會委派的工作；

三、促進本會與其他機構之間的交往；

四、定期繳納理事會訂定的會費。

第八條——會員退會

一、會員若要退會，可以書面形式向理事會提出申請。

二、拖欠會費超過一年者，視為自動退會，不再享有本會任何權利和義務。

三、對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，經理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

四、不論自願退會或被開除會籍的會員，均無權要求任何賠償金或退還已繳交之會費或獲得屬於本會財產的資產和或基金。

第三章

第九條——財政來源

一、會員會費；

二、會員、政府、機構、企業、社團及各界人士的捐獻及資助；

三、本會之收益、資產和結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第四章

協會架構

第十條——會員大會

一、會員大會設會長壹人、副會長壹人及秘書壹人，任期三年，可連選連任。

二、會員大會為本會最高權力機構，可（1）通過及修改本會會章；（2）推選架構成員；（3）通過及核准理事會呈交之年報。如屬修改會章之決議，須獲出席會員大會四分之三的會員贊同方為有效。解散法人之決議則須獲全體會員四分之三的贊同方為有效。會員大會需每年度召開一次，由會長召集。大會的召集須最少提前八日以掛號方式通知全體會員大會召開的日期、時間、地點及議程。倘有需要，亦可召開特殊會員大會。如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第十一條——理事會

一、理事會設理事長壹人、副理事長兩人、秘書壹人、財務壹人、理事若干人，每屆任期為三年，可連選連任，成員人數必須為單數。

二、理事會負責執行日常會務工作，制定本會會章，制定年度計劃，訂定入會費和每年的會費金額，代表本會參與一切對外的官方和私人活動，及行使本會擁有的一切相關權力，執行會務

管理、制定、提交工作年報及當年的賬目，交會員大會討論與通過，以及提交下年度的工作計劃及財政預算；向會員大會提名聘請社會熱心人士、社會賢達為本會之名譽會長、擔任顧問及榮譽會董。理事會應至少每三個月舉行一次例會，特別會議得由理事長臨時召集。

第十二條——監事會

一、監事會設監事長壹人，常務監事二人，監事會由監事長領導。監事會任期三年，可連選連任。

二、監事會負責監察及監督理事會日常會務運作，審核財政狀況及賬目。

第十三條——會議決議

一、會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

二、理事會及監事會會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊成方為有效。

第五章

附則

第十四條——本章程未有列明之事將按澳門現行之有關法律規定。

二零一二年一月二十日於海島公證署

一等助理員 林志堅

（是項刊登費用為 \$2,222.00）
 (Custo desta publicação \$ 2 222,00)

BANCO BPI S.A. — SUCURSAL OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	2.002,90	
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas		
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	887.809,20	
Depósitos à ordem no exterior	28.043.400,50	
Ouro e Prata		
Outros valores		
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21.816.920.542,50	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		18.371.981.147,40
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3.301.216.039,10
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		1.207,70
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	47.410,30	
Custos plurienais	0,00	
Despesas de instalação	190.188,10	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	69.248,70	
Contas internas e de regularização	173.561.535,60	287.449.365,50
Provisões para riscos diversos		
Emprestimos subordinados		
Capital		33.957.300,00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		15.641.211,30
Resultados transitados de exercícios anteriores		1.389.834,00
Lucros e Perdas		
Custos por natureza	949.444.098,70	
Proveitos por natureza		957.530.131,50
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	15.395.440.500,00	15.395.440.500,00
TOTAIS	38.364.606.736,50	38.364.606.736,50

O Director da Sucursal,
Bento Granja

O Director da Contabilidade,
Luís Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2011

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	2,047,564	
- Moedas externas	5,324,941	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	138,846,075	
- Moedas externas	-	
Valores a cobrar	15,345,942	
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	29,134,217	
Depósitos á ordem no exterior	227,798,452	
Ouro e prata	-	
Outros valores	515,033	
Crédito concedido	936,583,801	
Aplicações em instituições de crédito no Território	108,000,000	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	466,093,428	
Acções, obrigações e quotas	-	
Aplicações de recursos consignados	-	
Devedores	2,775,288	
Outras aplicações	-	
Depósitos á ordem		
- Patacas		163,864,270
- Moedas externas		1,010,878,929
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		1,472,284
- Moedas externas		175,309,570
Depósitos a prazo		
- Patacas		74,955,005
- Moedas externas		128,226,660
Depósitos do sector publico		-
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		-
Empréstimos em moedas externas		265,987,411
Empréstimos por obrigações		-
Credores por recursos consignados		-
Cheques e ordens a pagar		5,384,124
Credores		53,977,607
Exigibilidades diversos		918,831
Participações financeiras	-	-
Imóveis	-	-
Equipamento	27,282	-
Custos plurienais	-	-
Despesas de instalação	464,289	-
Imobilizações em curso	-	-
Outros valores imobilizados	-	-
Contas internas e de regularização	1,679,229	4,072,325
Provisões para riscos diversos	-	-
Capital	-	-
Reserva legal	-	-
Reserva estatutária	-	-
Outras reservas	-	10,115,400
Resultados transitados de exercicios anteriores	-	24,392,295
Custos por natureza	20,696,552	-
Proveitos por natureza	-	35,777,382
Valores recebidos em depósito	-	-
Valores recebidos para cobrança	-	-
Valores recebidos em caução	-	-
Devedores por garantias e avales prestados	1,014,105	-
Devedores por créditos abertos	175,809,304	-
Credores por valores recebidos em depósito	-	-
Credores por valores recebidos para cobrança	-	-
Credores por valores recebidos em caução	-	-
Garantias e avales prestados	-	1,014,105
Créditos abertos	-	175,809,304
Outras contas extrapatrimoniais	232,543,339	232,543,339
TOTAIS	2,364,698,841	2,364,698,841

O Gerente de Sucursal de Macau,
Colin Chan

A Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$220.00
PREÇO DESTES NÚMERO \$ 220,00